叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 单身生活的乐趣，(the Pleasures Of A Single Life, Or,) 000001

2. 单身生活的乐趣，(the Pleasures Of A Single Life, Or,) 000002

3. 单身生活的乐趣，(the Pleasures Of A Single Life, Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

单身生活的乐趣，(The Pleasures of a Single Life, Or,)
第1/3页

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [laɪf]
THE PLEASURES OF A SINGLE LIFE
这 快乐 的 一个 单身的 生活

单身生活的乐趣

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] ['mætrɪməni]
Or , The Miseries of Matrimony
或者 , 这 苦难 的 婚姻

或者，《婚姻的苦难》

[ə'keɪʒnəli] [rɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meni] [di'vɔːs] ['leɪtli] ['ɡrɑːntɪd] [baɪ] ['pɑːləmənt] .
Occasionally Writ Upon the many DIVORCES lately Granted by Parliament .
偶尔 写 之上 这 许多 离婚 最近 的确 经过 议会 .

偶尔会根据议会最近批准的众多离婚判决而撰写。

[wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
WITH THE CHOICE ,
和 这 选择 ,

有了选择，

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [laɪf] .
OR , THE Pleasures of a Country - LIFE .
或者 , 这 快乐 的 一个 国家 - 生活 .

或者，乡村生活的乐趣。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəu] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [nekst] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Dedicated to the Beaus against the next Vacation .
投入的 到 这 帅哥 反对 这 下一个 假期 .

谨以此献给即将迎来下一个假期的帅哥们。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [eɪtʃ] . [hɪlz] , [ɪn] [blæk] - ['fraɪərz] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [saɪd] . - .
Printed and Sold by H . Hills , in Black - fryars , near the Water - side . 1709 .
打印 和 卖 经过 H . 丘陵 , 在 黑色的 - 油炸者 , 靠近 这 水 - 边 . - .

由 H. Hills 在水边附近的黑弗莱尔斯印刷和出售。1709 年。

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
Price One Penny .
价格 一 一分钱 .

售价一便士。

['wedlɒk] , [əʊ] ! - [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [steɪt] ,
Wedlock , oh ! Curs'd uncomfortable State ,
婚姻 , 哦 ! - 不舒服 状态 ,

婚姻啊！该死的令人不舒服的国度！

[kɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] [wəu] , [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [maɪ] [heɪt] .
Cause of my Woes , and Object of my hate .
原因 的 我的 烦恼 , 和 目的 的 我的 恨 .

我的痛苦之源，我的憎恨之人。

[haʊ] [wɒz; wəz][ai] ?
How bless'd was I ?
如何 蒙福 曾是 我 ？

我当时是多么幸运啊！

[ɑː] , [wʌns] [haʊ] ['hæpi] [ˌem 'iː] ?
Ah , once how happy me ?
啊 ， 一次 如何 快乐的 我 ？

啊，我曾经多么快乐啊?

[wen] [ai][frɒm; frəm] [ðəʊz] - [bɒndz][wɜː(r); wə(r)] [friː] ;
When I from those uneasie Bonds were free ;
什么时候 我 从 那些 - 债券 是 自由的 ；

当我从那些不安的债券中解脱出来时；

[haʊ] [kɑːm][maɪ][dʒɔɪz] ?
How calm my Joys ?
如何 冷静的 我的 喜悦 ？

我的喜悦多么平静?

[haʊ] ['piːsf(ə)l] [wɒz; wəz][maɪ] [brest] ,
How peaceful was my Breast ,
如何 和平 曾是 我的 胸部 ，

我的胸怀是多么平静啊！

[tɪl] [wɪð] [ðaɪ]['feɪt(ə)l] [k'eəz] [tuː] [suːn] ,
Till with thy fatal Cares too soon oppress ,
直到 和 你的 致命的 关怀 也 很快 压迫者 ，

直到你那致命的忧虑过早地压垮你，

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] ['pærəˌdaɪs] , [səʊ] [ðə; ði] [sɔɪl]
The World seem'd Paradice , so bless'd the Soil
这 世界 似乎 天堂 ， 所以 蒙福 这 土壤

世界宛如天堂，因此土地蒙受祝福。

[weər'ɪn] [ai] [lɪvd] , [ðæt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][nəʊ] [tɔɪl] ;
Wherein I liv'd , that Business was no Toil ;
其中 我 生活 ， 那 商业 曾是 不 辛劳 ；

我居住的地方，生意并不辛苦；

[laɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] , [wɪtʃ] - [iːtʃ] [deɪ]
Life was a Comfort , which produc'd each day
生活 曾是 一个 舒适 ， 哪个 - 每个 天

生活是一种舒适，它创造了每一天

[njuː] [dʒɔɪz] , [ðæt] [stɪl] [prəzɝːvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [dɪ'keɪ] ,
New Joys , that still preserv'd me from decay ,
新的 喜悦 ， 那 仍然 保存 我 从 衰变 ，

新的快乐，依然让我免于腐朽，

[ðʌs] ['hɛvən] [fɜːst] - [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['siːz] ,
Thus Heav'n first launch'd me into pacifick Seas ,
因此 天堂 第一的 - 我 进入 太平洋 海域 ，

于是，上天第一次将我送入太平洋。

[weə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [stɔːrmz] [ai] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [briːz] ;
Where free from Storms I mov'd with gentle Breeze ;
在哪里 自由的 从 暴风雨 我 已移动 和 温和的 微风 ；

在远离风暴的地方，我随和风而行；

[maɪ] [seɪlz] - , [ænd; ənd][maɪ] [-] [taɪt] , }
My Sails proportion'd , and my Vessell tite , }
我的 帆 - ， 和 我的 维塞尔 紧身 ， }

我的帆比例协调，我的船身紧绷，}

['kəʊstɪŋ] [ɪn] ['pleʒəz] - [beɪ] [ai] - [ə'raɪt] , }
Coasting in Pleasures - Bay I steer'd aright , }
滑行 在 快乐 - 湾 我 - 好的 , }
在欢乐湾沿岸航行时，我稳稳地控制住了方向。

- [wɪð] [truː] ['kɒntent] , [ænd; ənd] - [wɪð] [dɪ'laɪt] }
Pallac'd with true Content , and fraighted with delight }
- 和 真的 内容 , 和 - 和 喜 }
披着真正的满足，满怀喜悦 }

[bʊks] [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [weər'ɪn] [ai] [faʊnd]
Books my Companions were wherein I found
图书 我的 同伴 是 其中 我 成立
我的同伴们在书中找到了

['niːdfl] [əd'vaɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [saʊnd] ,
Needful Advice , without a noisy Sound ,
需要 建议 , 没有 一个 嘈杂 声音 ,
无需喧哗，提供必要的建议

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [wɪð] ['frendli] ['pliːzɪŋ] ['saɪləns] [tɔːt] ,
But was with friendly pleasing silence taught ,
但 曾是 和 友好的 令人愉悦 沉默 教授 ,
但这种友善而令人愉悦的沉默却教会了我

['wɪzdəmz] [best] [ruːlz] , [tuː; tə]['frʌktɪ,faɪ][maɪ] [θɔːt] ,
Wisdom's best Rules , to fructify my Thought ,
智慧的 最好的 规则 , 到 结实 我的 想法 ,
智慧的最佳法则，使我的思想结出硕果，

[reɪzd] [ʌp]['aʊə(r)][seɪdʒ][fɔː(r)] - ['fɑːðəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , }
Rais'd up our Sage Fore - fathers from the dead , }
提高 向上 我们的 圣人 前 - 父亲们 从 这 死的 , }
我们将先祖圣贤从死者中唤醒,}

[ænd; ənd] [wen] [ai] [pliːzd] , - [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ][eɪd] , }
And when I pleas'd , invok'd them to my Aid , }
和 什么时候 我 高兴 , - 他们 到 我的 援助 , }
当我请求他们帮助我时，

[huː] [æt; ət][maɪ] ['stʌdi] - [bɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiː] [wʊd] [pliːd] : }
Who at my Study - Bar without a Fee would plead : }
WHO 在 我的 学习 - 酒吧 没有 一个 费用 会 恳求 : }
谁会在我的免费学习酒吧里恳求:}

[waɪlst] [ai] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][sæt] , [hɜːd] [ɔːl][ðeə(r)] [suːts] ,
Whilst I Chief Justice sat , heard all their Sutes ,
而 我 首席 正义 卫星 , 听到 全部 他们的 套房 ,
我作为首席大法官，听取了他们所有的诉讼请求。

[ænd; ənd] [geɪv] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðeə(r)] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ;
And gave my Judgment on their learn'd Disputes ;
和 给予 我的 判断 在 他们的 学会了 争议 ;
我对他们之间充满学问的争论作出了裁决；

[strəʊv] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɛvɹi] [kɔːz] [ə'raɪt] ,
Strove to determine ev'ry Cause aright ,
努力 到 决定 每一个 原因 好的 ,
力求正确查明每一个原因，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][peɪnz] [faʊnd] ['prɒfɪt][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
And for my Pains found Profit and Delight ,
和 为了 我的 疼痛 成立 利润 和 喜 ,
我的辛劳换来了收获和快乐。

[friː] [frɒm; frəm] [ˌpɑːʃiˈæləti] ; [ai] [fɪrd] [nəʊ] [bleɪm] ,
Free from Partiality ; I fear'd no blame ,
自由的 从 偏袒 ; 我 担心 不 责备 ,

不偏不倚；我不怕受到责备，

[nəʊ] - , [ænd; ənd] [nəʊ] [ʃeɪm] ,
Desir'd no Brib'ry , and deserv'd no Shame ,
渴望 不 - , 和 应得的 不 耻辱 ,

不愿受贿，也不该蒙羞。

[bʌt; bət] [laɪk] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [dʒʌdʒ] , - [nəʊ] [ɪkˈspɛns]
But like an upright Judge , grudg'd no Expence
但 喜欢 一个 直立 法官 , - 不 费用

但就像一位正直的法官，毫不吝惜任何费用。

[ɒv; əv] [taɪm] , [tuː; tə] [ˈfæðəm] [truːθ] [wɪð] [ˈdɪlɪdʒəns] ,
Of time , to fathom Truth with Diligence ,
的 时间 , 到 捉摸 真相 和 勤勉 ,

用时间，勤勉地探求真理。

[ˈriːdɪŋ] [baɪ] [deɪ] , [ˈkɔntempleitɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Reading by Day , Contemplating by Night ,
阅读 经过 天 , 沉思 经过 夜晚 ,

白天读书，夜晚沉思

[tɪl] [ˈkɒnʃəns] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] - [əˈraɪt] ,
Till Conscience told me that I judg'd aright ,
直到 良心 讲述 我 那 我 - 好的 ,

直到良心告诉我，我的判断是正确的，

[ðen] [tuː; tə] [maɪ] [ˈpeɪpə(r)] - [wɜːld] [aɪˈd] [hæv; həv] [rɪˈkɔːs] ,
Then to my Paper - World I'd have recourse ,
然后 到 我的 纸 - 世界 ID 有 追索权 ,

那么，我就可以求助于我的纸上世界了。

[ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] [mæps] [rʌn] [ˈor] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ;
And by my Maps run o'er the Universe ;
和 经过 我的 地图 跑步 超过 这 宇宙 ;

我的地图遍览宇宙；

[seɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [æt; ət] [ˈevri] [pɔːt] ,
Sail round the Globe , and touch at every Port ,
帆 圆形的 这 地球 , 和 触碰 在 每一个 港口 ,

环游世界，停靠每一个港口，

[ˈsɜːveɪ] [ðəʊz] [ʃɔrz] [weə(r)] [men] - [rɪˈzɔːt] ,
Survey those Shoars where Men untam'd resort ,
民意调查 那些 浅滩 在哪里 男人 - 采取 ,

勘察那些野蛮人栖息的浅滩，

[vjuː] [ðə; ði] [əʊld] [ˈriːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [lɔːd]
View the old Regions where the Persian Lord
看法 这 老的 地区 在哪里 这 波斯语 主

查看波斯领主曾经统治的古老地区

[tɔːt] [ˈwʊdn] [ˈdiəti] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] - ,
Taught Wooden Deities first to be Ador'd ,
教授 木制的 神灵 第一的 到 是 - ,

首先教导人们崇拜木制神像，

- [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Ensnar'd at last to Sacrifice his Life
- 在 最后的 到 牺牲 他的 生活

最终落入圈套，不得不牺牲生命

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [praɪd] [ɒv; əv][æn; ən] - [waɪf] ,
To the base Pride of an Adult'rous Wife ,
到 这 根据 自豪 的 一个 - 妻子 ,

致一位成年妻子的根本骄傲，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['griːʃn] [juːθ] [tuː; tə] [ɑːmz] - . }
And where the Grecian Youth to Arms inur'd . }
和 在哪里 这 希腊 青年 到 武器 - . }

以及希腊青年参战的地方。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [sɔɪl] [wɪð] ['pɜːʃn] [blʌd] - , }
The hungry Soil with Persian Blood manur'd , }
这 饥饿的 土壤 和 波斯语 血 - , }

饥饿的土壤沾染了波斯人的鲜血，}

[weə(r)] [bəʊld] - ['bruːt(ə)l] [kən'dʌkt] [ʃoʊd] , }
Where bold Busephilus brutal Conduct show'd , }
在哪里 大胆的 - 野蛮 执行 已显示 , }

大胆的布塞菲勒斯残暴的行为显露无疑，}

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] ['elɪfənts] [wɪð'stʊd] ,
The force of monstrous Elephants withstood ,
这 力量 的 滔天 大象 经受住了考验 ,

巨象的力量经受住了考验，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ['weid] [θruː] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [flʌd] .
And with his Rider waded through a purple Flood .
和 和 他的 骑士 涉水 通过 一个 紫色的 洪水 .

他和他的骑士涉水穿过紫色的洪水。

[ðen] [wʊd] [ai][nekst][ðə; ði]['rəʊmən] [fiːld] ['sɜːveɪ] ,
Then would I next the Roman Field survey ,
然后 会 我 下一个 这 罗马 场地 民意调查 ,

接下来我将进行罗马战场调查。

[weə(r)] [breɪv] [fə'briʃəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [leɪ] ;
Where brave Fabricius with his Army lay ;
在哪里 勇敢的 法布里修斯 和 他的 军队 躺 ;

勇敢的法布里修斯和他的军队就躺在那里；

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vælə(r)] , [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] [friː] ,
Fam'd for his Valour , from Corruption free ,
- 为了 他的 勇气 , 从 腐败 自由的 ,

他以英勇著称，清廉正直。

[meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] .
Made up of Courage and Humility .
制成 向上 的 勇气 和 谦逊 .

由勇气和谦逊构成。

[ðæt] [wen] - [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['ləʊli] [bent] ,
That when Encamp'd the good Man lowly bent ,
那 什么时候 - 这 好的 男人 卑微的 弯曲 ,

当善良的人卑微地弯腰扎营时，

- [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæbɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmli] [tent] :
Cook'd his own Cabbage in his homely Tent :
- 他的 自己的 卷心菜 在 他的 家常的 帐篷 :

他在自己简陋的帐篷里煮了卷心菜：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [sent] [ə; eɪ]['gəʊldən] [sʌm] ,
And when the Samaites sent a Golden Sum ,
和 什么时候 这 - 发送 一个 金的 和 ,

当萨玛人送来一笔黄金时，

[tuː; tə] [tempt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [rəʊm] ,
To tempt him to betray his Country Rome ,
到 诱惑 他 到 背叛 他的 国家 罗马 ，
为了引诱他背叛他的祖国罗马，

[ðə; ði] [drɒs] [hiː; hi] ['skɔːfiŋli] [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌn'təʊld] , }
The Dross he scoffingly return'd untold , }
这 浮渣 他 轻蔑地 已返回 不明 ， }
他轻蔑地退回了那些无人知晓的废料，}

[ænd; ənd] ['ænsərd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [sə'riːnli] [bəʊld] , }
And answer'd with a Look serenely bold , }
和 已回答 和 一个 看 平静地 大胆的 ， }
并以一种平静而大胆的眼神回答道。

[ðæt] ['rəʊmən] [spraʊts] [wʊd] [bɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['griːʃn] [gəʊld] : }
That Roman Sprouts would boil without their Grecian Gold : }
那 罗马 芽苗菜 会 熬 没有 他们的 希腊 金子 ： }
如果没有希腊金箔，罗马球芽甘蓝也会煮烂：}

[ðen] [iːt] [hɪz; ɪz] [keɪl] - ['wɜːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] ,
Then eat his Cale - worts for his Meal design'd ,
然后 吃 他的 凯尔 - 麦芽 为了 他的 一顿饭 设计的 ，
然后吃掉他为他设计的膳食所准备的甘蓝草，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['griːʃn] ['ɑːmi] [wen] [id] .
And beat the Grecian Army when he'd din'd .
和 打 这 希腊 军队 什么时候 他会 din'd .
他吃过晚饭后就击败了希腊军队。

[ðʌs] [aɪ][reɪndʒ][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][pəʊl][tuː; tə][pəʊl] ;
Thus wou'd I range the World from Pole to Pole ;
因此 会 我 范围 这 世界 从 极 到 极 ；
这样我就可以游遍世界，从南极到南极；

[tuː; tə] [ɛn'kriːs] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [maɪ][səʊl] ;
To encrease my Knowledge , and delight my Soul ;
到 增加 我的 知识 ， 和 喜 我的 灵魂 ；
为了增长我的知识，愉悦我的灵魂；

['træv(ə)l][ɔːl] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [maɪ] [sɛns] ;
Travel all Nations and inform my Sence ;
旅行 全部 国家 和 通知 我的 感觉 ；
游历各国，并将所见所闻传授给我；

[wɪð] [iːz] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'spɛns] :
With ease and safety , at a small Expence :
和 舒适 和 安全 ， 在 一个 小的 费用 ：
轻松安全，花费少：

[nəʊ] [stɔːrmz] [tuː; tə] [plaʊ] , [nəʊ] ['pæsndʒər] [sʌmz] [tuː; tə] [peɪ] ,
No Storms to plough , no Passengers Sums to pay ,
不 暴风雨 到 犁 ， 不 乘客 总和 到 支付 ，
没有暴风雪需要铲雪，也没有乘客费用需要支付，

[nəʊ] [hɔːs] [tuː; tə]['haɪə(r)] , [ɔː(r)] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] ,
No Horse to hire , or Guide to show the way ,
不 马 到 聘请 ， 或者 指导 到 展示 这 方式 ，
没有马可租，也没有向导带路。

[nəʊ] [ælps] [tuː; tə] [klaɪm] , [nəʊ] [dɛsɑːrts] [hɪə(r)][tuː; tə] [pɑːs] ,
No Alps to clime , no Desarts here to pass ,
不 阿尔卑斯山 到 气候 ， 不 德萨茨 这里 到 经过 ，
这里没有阿尔卑斯山要攀登，也没有沙漠要穿越。

[nəʊ] [ˌæmbəs'keid] , [nəʊ] [θiːf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [tʃeɪs] ;
No Ambuscades , no Thief to give me chase ;
不 伏击 , 不 贼 到 给 我 追赶 ;

没有伏击，没有盗贼追赶我;

[nəʊ][beə(r)][tuː; tə] [dred] , [ɔː(r)] - [wʊlf] [tuː; tə] [faɪt] ,
No Bear to dread , or rav'nous Wolf to fight ,
不 熊 到 恐惧 , 或者 - 狼 到 斗争 ,

没有熊需要畏惧，也没有凶猛的狼需要搏斗。

[nəʊ] [flaɪz] [tuː; tə] [stɪŋ] , [nəʊ]['ræt(ə)l] - [sneɪks] [tuː; tə][baɪt] ;
No Flies to sting , no Rattle - Snakes to bite ;
不 苍蝇 到 蜇 , 不 嘎嘎作响 - 蛇 到 咬 ;

没有苍蝇叮咬，也没有响尾蛇咬伤;

[nəʊ] [flʌdz] [tuː; tə] [fɔːd] , [nəʊ] [hɝːɪkənz] [tuː; tə][fɪə(r)] ;
No Floods to ford , no Hurricans to fear ;
不 洪水 到 福特 , 不 飓风 到 害怕 ;

没有洪水需要涉水，没有飓风需要担心;

[nəʊ] ['dredf(ə)l] ['θʌndə(r)] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði][ɪə(r)] ;
No dreadful Thunder to surprize the Ear ;
不 可怕 雷 到 惊喜 这 耳朵 ;

没有可怕的雷声惊扰耳朵;

[nəʊ][wɪndz; waɪndz][tuː; tə] [friːz] , [nəʊ] [sʌn] [tuː; tə] [skɔːtʃ] [ɔː(r)][fraɪ] ,
No Winds to freeze , no Sun to scorch or fry ,
不 风 到 冻结 , 不 太阳 到 烧焦 或者 炒 ,

没有寒风凛冽，没有烈日炙烤,

[nəʊ] [θɜːst] , [ɔː(r)]['hʌŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [nɒt] [naɪ] .
No Thirst , or Hunger , and Relief not nigh .
不 口渴 , 或者 饥饿 , 和 宽慰 不是 夜 .

不渴不饿，解脱遥遥无期。

[ɔːl] [ðiːz] - [ænd; ənd] ['mɪstʃɪfs] [kʊd; kəd][ai] [ʃʌn] ; }
All these Fatiegues and Mischiefs could I shun ; }
全部 这些 - 和 恶作剧 可以 我 回避 ; }

所有这些疲惫和烦恼我都可以避开;

[rest] [wen] [ai] [pliːzd] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [pliːz] [dʒɒɡ][ɒn] , }
Rest when I pleas'd , and when I please Jog on , }
休息 什么时候 我 高兴 , 和 什么时候 我 请 慢跑 在 , }

我想休息就休息，想跑就跑。

[ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [bəuθ] ['ɪndiz] [ɪn][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] . }
And travel through both Indies in an Afternoon . }
和 旅行 通过 两个都 印第斯 在 一个 下午 . }

下午即可游遍南北印度。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ðʌs] [fɑː(r)] ['pliːzɪŋli] [wɒz; wəz] [spent] ,
When the Day thus far pleasingly was spent ,
什么时候 这 天 因此 远的 令人欣喜的是 曾是 花费 ,

当这一天愉快地过去之后,

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)] - ['kɒntent] ,
And every Hour admin'stred Content ,
和 每一个 小时 - 内容 ,

每小时管理员都会发布内容,

[ðen] [wʊd] [ai][reɪndʒ][ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] - [miːdz] ,
Then would I range the Fields , and flow'ry Meads ,
然后 会 我 范围 这 田野 , 和 - 米德斯 ,

然后我将漫步田野，以及鲜花盛开的草地,

[weə(r)] ['neɪtʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] - ['baʊnti] [spredz] ,

Where Nature her exub'rant Bounty spreads ,

在哪里 自然 她 - 赏金 传播 ,

在大自然慷慨馈赠遍地之处，

[ɪn] [huːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prɒdʌkts] [dʌz] [ə'pɪə(r)]

In whose delightful Products does appear

在 谁 愉快 产品 做 出现

在其令人愉悦的产品中出现

[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['bjuːti] [ɛvɹi] [weə(r)] ;

Inimitable Beauty ev'ry where ;

无比 美丽 每一个 在哪里 ;

处处皆是无与伦比的美丽；

['kɒntəmpleɪt] [ɒn] [iːtʃ] [plɑːnt] , [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wiːd] ,

Contemplate on each Plant , and useful Weed ,

沉思 在 每个 植物 , 和 有用 杂草 ,

仔细观察每一种植物，以及有用的杂草。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪts] [fɔːm] [fɜːst] [leɪ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [siːd] ,

And how its Form first lay involved in Seed ,

和 如何 它是 形式 第一的 躺 涉及 在 种子 ,

而它的形态最初是如何与种子有关的呢？

[haʊ] ['ðer] [prəzɝːvd] [baɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [keə(r)] ,

How they're preserv'd by Providential Care ,

如何 它们是 保存 经过 天意 关心 ,

普罗维登斯护理机构是如何保护它们的，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] .

For what design'd , and what their Virtues are .

为了 什么 设计的 , 和 什么 他们的 美德 是 .

为了其设计目的，以及它们的优点。

[ðʌs] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][baɪ][dɪnt][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [pruːv] ,

Thus to my Mind by dint of Reason prove ,

因此 到 我的 头脑 经过 凹痕 的 原因 证明 ,

因此，依我之见，凭借理性，可以证明：

[ðæt] [ɔːl] [bɪ'ləʊ] [ɪz] - [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,

That all below is ow'd to Heaven above ,

那 全部 以下 是 - 到 天堂 多于 ,

世间万物皆归功于上天。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['ɜːθli] ['tempərəl] [kæn; kən][biː; bi] ,

And that no Earthly Temporals can be ,

和 那 不 尘世的 时间 能 是 ,

而任何尘世的凡人都不可能……

[bʌt; bət] [wɒt] [mʌst; məst]['sentə(r)][ɪn] [ɪ'tɜːnəti] .

But what must Center in Eternity .

但 什么 必须 中心 在 永恒 .

但永恒的核心是什么？

[ðen] [geɪz] [ə'lɒft] , [wens] [ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd][ðeə(r)] [bɜːθ] ,

Then gaze aloft , whence all things had their Birth ,

然后 目光 高空 , 何处 全部 事物 有 他们的 出生 ,

然后仰望天空，万物皆由此而生。

[ænd; ənd] [maʊnt] [maɪ] ['praɪɪŋ] [səʊl] - [twɪkst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

And mount my prying Soul ' twixt Heaven and Earth ,

和 山 我的 窥探 灵魂 - 中间 天堂 和 地球 ,

让我的好奇灵魂翱翔于天地之间，

[ðʌs] [ðə; ði] [swiːt] - [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] [əd'maɪə(r)] , }
Thus the sweet Harmony o ' th ' whole admire , }
因此 这 甜的 - o - th - 所有的 钦佩 , }

因此，整个世界的和谐之美令人赞叹,}

[ænd; ənd] [baɪ] [djuː] [sɜːtʃ] [njuː] ['lɜːnɪŋ] [stɪl] [ə'kwaɪər] , }
And by due Search new Learning still aquire , }
和 经过 到期的 搜索 新的 学习 仍然 获得 , }

通过持续搜索，仍然可以获取新的知识。

[səʊ] ['nɪərə(r)] [evɹi] [deɪ] [tuː; tə] [truːðz] [dɪ'vaɪn] [ə'spaɪə(r)] . }
So nearer ev'ry day to Truths Divine aspire . }
所以 更近 每一个 天 到 真相 神圣的 渴望 . }

因此，我们每天都更接近神圣的真理。

[wen] - [wɪð] [θɔːt] , [ðen] [frɒm; frəm] [maɪ] ['pɒkɪt] [plʌk]
When tir'd with thought , then from my Pocket pluck
什么时候 - 和 想法 , 然后 从 我的 口袋 采摘

当思绪烦乱时，便从我的口袋里掏出一把

[sʌm; səm] ['frendli] [dɪə(r)] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Some friendly dear Companion of a Book ,
一些 友好的 亲爱的 伴侣 的 一个 书 ,

一位亲切友好的书友,

[huːz] ['həʊmli] [kɑːvz] - [skɪn] ['fensɪz] [dɪd] [kən'teɪn]
Whose homely Calves - skin fences did contain
谁 家常的 小牛 - 皮肤 栅栏 做过 包含

谁家的简陋小牛皮栅栏里确实有

[ðə; ði] ['vɜːb(ə)l] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [əʊld] [gʊd] [mæn] :
The Verbal Treasure of some Old good Man :
这 口头 宝藏 的 一些 老的 好的 男人 :

一位善良老人的语言宝典:

[meɪd] [baɪ] [lɒŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [waɪz] ,
Made by long study and experience wise ,
制成 经过 长的 学习 和 经验 明智的 ,

经过长期学习和经验积累而形成的,

[huːz] ['pɪəsɪŋ] [θɔːts] [tuː; tə] ['hev(ə)nli] ['nɒlɪdʒ] [raɪz] ,
Whose piercing thoughts to Heavenly knowledge rise ,
谁 冲孔 想法 到 天上 知识 上升 ,

谁的思绪升腾至天界知识,

[ə'mʌŋst] [huːz] ['paɪəs] [rə'liːks] [ai] [wʊd] [faɪnd] ,
Amongst whose Pious Reliques I would find ,
在 谁 虔诚的 圣物 我 会 寻找 ,

我将在他的虔诚圣物中找到,

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] , [rɪtʃ] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [maɪnd] ,
Rules for my Life , Rich Banquets for my mind ,
规则 为了 我的 生活 , 富有的 宴会 为了 我的 头脑 ,

我的人生准则，我心灵的盛宴

[sʌtʃ] ['pliːzɪŋ] ['nektə(r)] , [sʌtʃ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [fuːd] ,
Such pleasing Nectar , such Eternal Food ,
这样的 令人愉悦 花蜜 , 这样的 永恒 食物 ,

如此令人愉悦的甘露，如此永恒的食物,

[ðæt] [wel] [daɪ'dʒestɪd] , [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [gɒd] ;
That well digested , makes a Man a God ;
那 出色地 消化 , 制作 一个 男人 一个 上帝 ;

充分消化，就能使人成神;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pri'pɛəz]
And for his use at the same time prepares
和 为了 他的 使用 在 这 相同的 时间 准备

同时，也为他准备了

[ɒn] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['hɛvən] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [k'eəz] ,
On Earth a Heav'n in spight of worldly Cares ,
在 地球 一个 天堂 在 斯皮特 的 世俗 关怀 ,

尽管有世俗的烦恼，人间仍是天堂。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðiːz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʊd] [ai] [spend] ,
The day in these Enjoyments would I spend ,
这 天 在 这些 享受 会 我 花费 ,

我将在这一天尽情享受这些乐趣，

[bʌt; bət] [tʃuːz] [æt; ət] [naɪt] [maɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [frend] ,
But chuse at Night my Bottle and my Friend ,
但 选择 在 夜晚 我的 瓶子 和 我的 朋友 ,

但夜晚，我选择了我的酒瓶和我的朋友。

[tʊk] ['pruːd(ə)nt][keə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əbʌsd] ,
Took prudent care that neither were abus'd ,
拿 谨慎 关心 那 两者都不 是 受虐待 ,

谨慎行事，确保两人均未受到虐待。

[bʌt; bət] [wɪð] [djuː] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][bəuθ][ai] [ʌsd] .
But with due Moderation both I us'd .
但 和 到期的 适度 两个都 我 我们 .

但只要适度，我都会使用。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['səʊbə(r)][paɪnt] [faʊnd] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] ,
And in one sober Pint found more delight ,
和 在 一 清醒 品脱 成立 更多的 喜 ,

在一杯清醒的啤酒中，我找到了更多的快乐。

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'seɪʃɪət] [sɒt] [ðæt] [swil] [ɔːl] [naɪt] ;
Then the insatiate Sot that swills all Night ;
然后 这 馋 酒 那 泔水 全部 夜晚 ;

然后是那个彻夜豪饮、不知餍足的酒鬼；

[nɛə] [draʊn] [maɪ] ['sensɪz] , [ɔː(r)][maɪ] [səʊl] [dɪ'beɪs] .
Ne'er drown my Senses , or my Soul debase .
从未 溺水 我的 感官 , 或者 我的 灵魂 贬值 .

永远不要让我的感官沉沦，也不要让我的灵魂堕落。

[ɔː(r)] [drɪŋk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv][maɪ] [blæs]
Or drink beyond the relish of my blass
或者 喝 超过 这 尽情享用 的 我的 布拉斯

或者喝得比我更醉。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ɪk'ses] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [krɒst] ,
For in Excess good Heav'ns design is Crost ,
为了 在 过量的 好的 天堂 设计 是 十字架 ,

因为在过剩的美好天堂设计中，十字架，

[ɪn] [ɔːl] [ɪkstriːmz] [ðə; ði] [truː] [ɪn'dʒɔɪmənt] [lɒst] ,
In all Extreams the true Enjoyments lost ,
在 全部 极端情况 这 真的 享受 丢失的 ,

在所有极端情况下，真正的快乐都会丧失。

[waɪn] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['eliveit] [ðə; ði] [səʊl] ,
Wine chears the Heart , and elevates the Soul ,
葡萄酒 干杯! 这 心 , 和 提升 这 灵魂 ,

葡萄酒愉悦心灵，提升灵魂。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['sɜːfɪt] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [bəʊl] ,
But if we surfeit with too large a Bowl ,
但 如果 我们 过量 和 也 大的 一个 碗 ,

但如果我们盛了太大的碗，

['wɒntɪŋ] [truː]
Wanting true
想要 真的

渴望真实

[eɪm] [wiː; wi] ['ti 'eɪtʃ] - ['hæpi] [mɑːk] ['or] [ʃuːt] ,
Aim we th ' happy Mark o'er Shoot ,
目的 我们 th - 快乐的 标记 超过 射击 ,

我们瞄准快乐的马克射击，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bruːt] .
And change the Heavenly Image to a Brute .
和 改变 这 天上 图像 到 一个 蛮力 .

将神圣的形象变成野兽。

[səʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['griːʃn] [huː] [ðə; ði] [wɜːld] - ,
So the great Grecian who the World subdu'd ,
所以 这 伟大的 希腊 WHO 这 世界 - ,

所以，这位征服世界的伟大希腊人，

[ænd; ənd] [draʊnd] [həʊl] ['neɪʃnz] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [blʌd] ;
And drown'd whole Nations in a Sea of Blood ;
和 溺水 所有的 国家 在 一个 海 的 血 ;

让整个国家淹没在血海之中；

[æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [waɪn] ,
At last was Conquer'd by the Power of Wine ,
在 最后的 曾是 征服 经过 这 力量 的 葡萄酒 ,

最终还是被酒的力量征服了。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [vɪktaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪn] .
And dy'd a Drunken Victime to the Vine .
和 - 一个 醉 受害者 到 这 藤 .

并把一个醉酒的受害者死在了藤蔓上。

[maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ai] , [wen] ['or] ['aʊə(r)] ['bɒt(ə)l] [sæt] ,
My Friend , and I , when o'er our Bottle sat ,
我的 朋友 , 和 我 , 什么时候 超过 我们的 瓶子 卫星 ,

我和我的朋友，坐在酒瓶旁，

[mɪksd] [wɪð] [iːtʃ] [glɑːs] [sʌm; səm] [ˌɪnə'fensɪv] [tʃæt] ,
Mix'd with each Glass some inoffensive Chat ,
混合 和 每个 玻璃 一些 无害的 聊天 ,

每杯酒里都混入了一些无伤大雅的闲聊，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ə'feəz] , [bʌt; bət] [stɪl] [kept] [friː]
Talk'd of the World's Affairs , but still kept free
谈话 的 这 世界的 事务 , 但 仍然 保留 自由的

谈论世界大事，但仍保持自由

[frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] , [ziːl] , [ɔː(r)] [ˌpɑːʃi'æləti] ;
From Passion , Zeal , or Partiality ;
从 热情 , 热情 , 或者 偏袒 ;

出于激情、热情或偏袒；

[wɪð] ['ɒnɪst] ['friːdəm] [dɪd] ['aʊə(r)] [θɔːts] [dɪ'spens] ,
With honest freedom did our thoughts dispense ,
和 诚实的 自由 做过 我们的 想法 分配 ,

我们的思想以诚实自由的方式传播，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] ;
And judg'd of all things with indifference ;
和 - 的 全部 事物 和 漠不关心 ;

对万事万物都漠不关心;

[tɪl] [taɪm][æt; ət][lɑːst][dɪd]['aʊə(r)] [dɪ'laɪts] [ɪn'veɪd] ,
Till time at last did our Delights invade ,
直到 时间 在 最后的 做过 我们的 美味 入侵 ,

直到时间最终侵袭了我们的快乐,

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] [ˌsepə'reɪʃn] [meɪd] ,
And in due season separation made ,
和 在 到期的 季节 分离 制成 ,

到了适当的时候,就分开了。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['envi] , ['dɪskɔːd] [ɔː(r)] [dɪ'siːt] ,
Then without Envy , Discord or Deceit ,
然后 没有 嫉妒 , Discord 或者 欺骗 ,

那么,就没有嫉妒、纷争或欺骗了。

[pɑːt] [laɪk] [truː] [frendz] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] .
Part like true Friends as loving as we meet .
部分 喜欢 真的 朋友们 作为 爱 作为 我们 见面 .

像真正的朋友一样分别,就像我们相遇时那样充满爱。

[ðə; ði] ['tævən] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːn] ,
The Tavern change to a domestick scene ,
这 酒馆 改变 到 一个 家养 场景 ,

酒馆场景转变为家庭场景,

[ðæt] [swiːt] [rɪ'taɪəmənt] , [ðəʊ] [ɪts] [nɛə] [səʊ] [miːn] .
That sweet Retirement , tho it's ne'er so mean .
那 甜的 退休 , 虽然 它是 从未 所以 意思是 .

那美好的退休生活,其实并不苛刻。

[ðʌs] [liːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [plaɪt] ,
Thus leave each other in a Cheerful Plight ,
因此 离开 每个 其他 在 一个 快乐 困境 ,

因此,就此彼此愉快地告别吧。

[tiː] - [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['saɪlənt] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
T ' enjoy the silent Pleasures of the Night ,
T - 享受 这 沉默的 快乐 的 这 夜晚 ,

我享受夜晚的静谧乐趣,

[wen] [həʊm] [rɪ'tɜːrnd] , [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [peɪ] ,
When home return'd , my Thanks to Heaven pay ,
什么时候 家 已返回 , 我的 谢谢 到 天堂 支付 ,

回到家后,我对上天的感谢,

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][pɑːst][kaɪnd] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
For all the past kind Blessing of the Day ;
为了 全部 这 过去的 种类 祝福 的 这 天 ;

感谢过去每一天的美好祝福;

[nəʊ] ['hɔːti] [help] - [meɪt] [tuː; tə][maɪ] [piːs] [mə'lest] ,
No haughty Help - mate to my Peace molest ,
不 傲慢 帮助 - 伴侣 到 我的 和平 骚扰 ,

没有傲慢的帮手来骚扰我的和平,

[nəʊ] ['tretʃərəs] [sneɪk] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [ɪn][maɪ] [brest] :
No treacherous Snake to harbour in my Breast :
不 奸诈 蛇 到 港口 在 我的 胸部 :

我的胸膛里没有奸诈的毒蛇:

[nəʊ] ['fɔːnɪŋ] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːt] ,
No fawning Mistress of the Female Art ,
不 谄媚 情妇 的 这 女性 艺术 ,
并非谄媚奉承的女性艺术大师,

[wɪð] ['dʒuːdəs] ['kɪsɪz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [maɪ] [hɑːt] ;
With Judas Kisses to betray my Heart ;
和 犹大 吻 到 背叛 我的 心 ;
犹大的吻背叛了我的心;

[nəʊ] [lait] - - ['hɪpəkrɪt] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [fɪəz] ,
No light - tail'd Hypocrite to raise my Fears ,
不 光 - - 伪君子 到 增加 我的 恐惧 ,
没有虚伪的轻尾飞机来激起我的恐惧,

[nəʊ] [vaɪl] - [tuː; tə] ['tɔːment] [maɪ] [ɪəz] ;
No vile Impert'nence to torment my Ears ;
不 卑鄙的 - 到 折磨 我的 耳朵 ;
没有可憎的噪音来折磨我的耳朵;

[nəʊ] [məult] [ɒf] [sprɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [maɪ] [θɔːt] ,
No molted Off spring to disturb my Thought ,
不 蜕皮 离开 春天 到 打扰 我的 想法 ,
没有蜕皮的后代来打扰我的思绪,

[ɪn] ['wedlɒk] [bɔːn] [bʌt; bət][dʒiː] — — [diː] [nəʊz] [weə(r)] [bɪ'gɒt] ;
In Wedlock born but G — — d knows where begot ;
在 婚姻 出生 但 G — — d 知道 在哪里 生 ;
婚生,但上帝知道他在哪里出生;

[nəʊ] ['lʌstfl] - [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)]
No lustful Massalina to require
不 好色的 - 到 要求
没有好色的玛萨利娜需要

[həʊl] [truːps] [ɒv; əv][men][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)]['bruːt(ə)l]['faɪə(r)] ?
Whole Troops of Men to feed her Brutal Fire ?
所有的 军队 的 男人 到 喂养 她 野蛮 火 ?
用整支军队来喂饱她那残酷的烈火?

[nəʊ]['fæməli] [k'eəz] [maɪ]['kwaɪət][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ;
No Family Cares my quiet to disturb ;
不 家庭 关怀 我的 安静的 到 打扰 ;
没有家人在意我的安静,不想被打扰;

[nəʊ] [hed] - [strɒŋ] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [ɔː(r)] [kɜːb]
No Head - strong Humours to asswage or Curb
不 头 - 强的 体液 到 抽吸 或者 抑制
无需压制或遏制固执的幽默感

[nəʊ] - ['sɜːvənts] , [nəʊ] [straɪf] , }
No Jaring Servants , no Domestick strife , }
不 - 仆人 , 不 家养 冲突 , }
没有仆役,没有家务纷争,}

[nəʊ][dʒɪlt] , [nəʊ] - , [nəʊ] ['feɪθləs] [waɪf] , }
No Jilt , no Termagent , no Faithless Wife , }
不 被抛弃 , 不 - , 不 不忠 妻子 , }
没有抛弃者,没有泼妇,没有不忠的妻子,}

[wɪð] ['vɪnɪgə(r)][ɔː(r)] [gɔːl] , [tuː; tə] [ɔː(r)]['bɪtə(r)] [laɪf] . }
With Vinegar or Gall , to sowre or bitter Life . }
和 醋 或者 瘿 , 到 种子 或者 苦的 生活 . }
用醋或胆汁播撒苦涩的生命种子。

[ðʌs] [friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [maɪ] [maɪnd] [ə'nɒɪ] ,
Thus freed from all that could my Mind annoy ,
因此 自由 从 全部 那 可以 我的 头脑 烦人 ,

就这样，我摆脱了所有可能令我心烦意乱的事物。

[ə'ləʊn] [maɪ] [self] , [ai] [dɪd] [maɪ] [self] [ɪn'dʒɔɪ] :
Alone my self , I did my self enjoy :
独自的 我的 自己 , 我 做过 我的 自己 享受 :

我独自一人，尽情享受着这一切：

[wen] ['neɪtʃə(r)] [kɔːld] , [ai] [leɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
When Nature call'd , I laid me down to rest ,
什么时候 自然 被称为 , 我 铺设 我 向下 到 休息 ,

内急时，我便躺下休息。

[wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [brest] ;
With a sound Body , and a peaceful Breast ;
和 一个 声音 身体 , 和 一个 和平 胸部 ;

身体健康，内心平静；

['aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [wɪð] ['kɒnstənsi] [ai] [kept] ,
Hours of Repose with Constancy I kept ,
小时 的 休息 和 恒常性 我 保留 ,

我坚持每天定时休息，

[ænd; ənd] ['gɑːdiən] ['eɪndʒəls] [wɑːtʃdt] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [slept] ,
And Guardian Angels watch'd me as I slept ,
和 监护人 天使 观看 我 作为 我 睡着了 ,

守护天使在我睡梦中守护着我，

[ɪn] ['laɪvli] [driːmz] [rɪ'vaɪvɪŋ] [æz; əz] [ai] [leɪ] ,
In lively Dreams reviving as I lay ,
在 热闹 梦想 复苏 作为 我 躺 ,

躺在床上，梦境生动而充满活力，

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['presɪdənt] [deɪ] ,
The Pleasures of the last precedent day ,
这 快乐 的 这 最后的 先例 天 ,

前一天的乐趣，

[ðʌs] [waɪlst] [ai] ['sɪŋgli] [lɪvd] , [dɪd] [ai] [pə'zes] }
Thus whilst I singly liv'd , did I possess }
因此 而 我 单独 生活 , 做过 我 具有 }

因此，在我独居期间，我是否拥有……

[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn'ses(ə)nt] ['hæpinəs] , }
By Day and Night incessant Happiness , }
经过 天 和 夜晚 不停歇 幸福 , }

日夜不停的幸福，}

['kɒntent] [ɛndʒɔɪd] [əwæːkd] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [faʊnd] [nəʊ] [les] . }
Content enjoy'd awak'd , and sleeping found no less . }
内容 享受 醒来 , 和 睡眠 成立 不 较少的 . }

醒来后享受到了内容带来的愉悦，睡意也丝毫不减。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [fiːnd] [frɒm; frəm] ['hɛlz] ['daɪə(r)] ['riːdʒənz] [sent] ,
But the Curs'd Fiend from Hell's dire Regions sent ,
但 这 - 恶魔 从 地狱的 可怕的 地区 发送 ,

但是来自地狱险恶区域的诅咒恶魔却派来了，

['reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [mænz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bent] ,
Ranging the World to Man's Destruction bent ,
范围 这 世界 到 男人的 破坏 弯曲 ,

放眼全球，意图毁灭人类。

[huː] [wɪð] [æn; ən] ['enviəs] [praɪd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Who with an Envious Pride beholding me ,

WHO 和 一个 羡慕 自豪 凝视 我 ,

谁带着嫉妒和骄傲注视着我，

- [baɪ]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [fə'lɪsəti] ,

Advanc'd by Virtue to Felicity ,

- 经过 美德 到 费利西蒂 ,

因美德而走向幸福，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['retʃɪd] [steɪt] ,

Resolv'd his own Eternal wretched state ,

已解决 他的 自己的 永恒 可怜 状态 ,

他决心接受自己永恒的悲惨境地，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [pɑːt] - [baɪ][maɪ][sæd] [feɪt] ;

Should be in part reveng'd by my sad Fate ;

应该 是 在 部分 - 经过 我的 伤心 命运 ;

我悲惨的命运应该会部分地报复我；

[ænd; ənd][tuː; tə][æt; ət][wʌns][maɪ] ['hæpi] [laɪf] [bɪ'treɪ]

And to at once my happy Life betray

和 到 在 一次 我的 快乐的 生活 背叛

并立刻背叛了我幸福的生活

[flʌŋ] ['wʊmən] , - ['wʊmən] [ɪn][maɪ] [wei] :

Flung Woman , Fathless Woman in my way :

扔 女士 , - 女士 在 我的 方式 :

被抛弃的女人，挡在我面前的无情女人：

['bjuːti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['mɒdɪst] ['meɪn] , }

Beauty she had , a seeming Modest Mein , }

美丽 她 有 , 一个 似乎 谦虚的 我的 , }

她拥有美貌，看似谦逊的梅因,}

[ɔːl] [tʃɑːms] [wɪ'ðaʊt] , [bʌt; bət]['dev(ə)l][ɔːl] [wɪ'ðɪn] , }

All Charms without , but Devil all within , }

全部 魅力 没有 , 但 魔鬼 全部 之内 , }

外表光鲜亮丽，内心却充满魔鬼气息。

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [jet] [ə'pɪə(r)] , [bʌt; bət] - , [ə'læs] [ˌʌn'siːn] . }

Which did not yet appear , but lurk'd , alas unseen . }

哪个 做过 不是 然而 出现 , 但 - , 唉 看不见 . }

它尚未现身，而是潜伏着，可惜无人察觉。

[ə; eɪ][feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [peɪnt] ,

A fair Complexion far exceeding Paint ,

一个 公平的 肤色 远的 超过 画 ,

白皙的肤色远胜于油漆，

[blæk] ['sliːpi] [aɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪnt] ;

Black sleepy Eyes that would have Charm'd a Saint ;

黑色的 困 眼睛 那 会 有 着迷 一个 圣 ;

一双深邃迷离的黑眼睛，足以让圣人也为之倾倒；

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] , [ðæt] [ɛvɹi] [kɪs] ,

Her Lips so soft and sweet , that ev'ry Kiss ,

她 嘴唇 所以 柔软的 和 甜的 , 那 每一个 吻 ,

她的嘴唇如此柔软甜美，每一次亲吻，

[siːmd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [tæst][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] ;

Seem'd a short Tast of the Eternal Bliss ;

似乎 一个 短的 味道 的 这 永恒 极乐 ;

仿佛只是短暂体验了永恒的幸福；

[hɜː(r); hə(r)] [set] [ɒv; əv] [tiːθ] [səʊ] ['regjələ(r)] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Her set of Teeth so Regular and White ,
她 放 的 牙齿 所以 常规的 和 白色的 ,

她有一口整齐洁白的牙齿。

[ðeid] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['lʌstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [naɪt] ;
They'd show their Lustre in the darkest Night ;
他们会 展示 他们的 光泽 在 这 最黑暗的 夜晚 ;

即使在最黑暗的夜晚，它们也会展现出耀眼的光芒;

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Round her Seraphick Face so fair and young ,
圆形的 她 天使 脸 所以 公平的 和 年轻的 ,

她那天使般的脸庞，如此白皙年轻，

[hɜː(r); hə(r)] ['seɪbl] [heə(r)] [ɪn] ['keələs] [dresɪz] [hʌŋ] ,
Her Sable Hair in careless Dresses hung ,
她 黑貂 头发 在 粗心 连衣裙 悬挂 ,

她乌黑的秀发随意地披散在裙摆下，

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtiəs] ['fiːtʃəz] , [ʃoʊd]
Which added to her beauteous Features , show'd
哪个 额外 到 她 美丽的 特征 , 已显示

这更衬托出她美丽的容貌。

[laɪk] [sʌm; səm] [feə(r)] ['eɪndʒl] ['piːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] ?
Like some fair Angel peeping through a Cloud ?
喜欢 一些 公平的 天使 偷窥 通过 一个 云 ?

就像一位美丽的天使透过云层窥视?

[hɜː(r); hə(r)] [brests] , [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] ['evri] [tʃɑːm] [səʊ] [braɪt] ,
Her Breasts , her Hands , and every Charm so bright ,
她 乳房 , 她 手 , 和 每一个 魅力 所以 明亮的 ,

她的乳房，她的双手，以及她身上每一处闪耀的魅力，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [muːn] [baɪ] [naɪt] ;
She seem'd a Sun by Day , a Moon by Night ;
她 似乎 一个 太阳 经过 天 , 一个 月亮 经过 夜晚 ;

她白天像太阳，夜晚像月亮;

[hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] [səʊ] ['rævɪʃɪŋ] , [ðæt] ['evri] [pɑːt] ,
Her shape so ravishing , that every Part ,
她 形状 所以 迷人的 , 那 每一个 部分 ,

她身姿如此曼妙，每一寸肌肤，

\- [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] :
Proportion'd was to the nicest Rules of Art :
\- 曾是 到 这 最友善的 规则 的 艺术 :

比例符合最优美的艺术规则:

[səʊ] ['ɔːf(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] ,
So awful was her Carriage when she mov'd ,
所以 可怕 曾是 她 运输 什么时候 她 已移动 ,

她搬家时那辆马车真是太糟糕了。

[nʌn] [kʊd; kəd] [bɪ'həʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [fɪrd] [ænd; ənd] [lʌvd] ,
None could behold her , but he fear'd and lov'd ,
没有任何 可以 看哪 她 , 但 他 担心 和 喜爱 ,

无人能见她真容，但他既敬畏又爱慕她。

[ʃiː; ʃi] - [wel] , [sʌŋ] [wel] , ['faɪnli] [plæd] [ðə; ði] [luːt] ,
She danc'd well , sung well , finely plaid the Lute ,
她 - 出色地 , 唱 出色地 , 精细地 格子图案 这 琵琶 ,

她舞跳得好，歌唱得好，弹鲁特琴也弹得好。

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɪti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ɔː(r)] [mjuːt] ;
Was always witty in her Words , or Mute ;
曾是 总是 机智 在 她 字 , 或者 沉默的 ;
她要么言辞诙谐，要么沉默不语；

[ə'blaɪdʒɪŋ] , [nɒt] - , [nɔː(r)] [jet] [tuː] [friː] ,
Obliging , not reserv'd , nor yet too free ,
乐于助人 , 不是 - , 也不 然而 也 自由的 ,
乐于助人，不拘小节，也不过于放肆。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [meɪd] [dɪ'vaɪnli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;
But as a Maid divinely bless'd should be ;
但 作为 一个 女佣 神圣地 蒙福 应该 是 ;
但正如一位蒙受神恩的少女应有的样子；

[nɒt] ['veɪnli] [geɪ] , [bʌt; bət] ['diːsnt] [ɪn] [ə'taɪə(r)] , }
Not vainly gay , but decent in Attire , }
不是 徒劳地 同性恋 , 但 体面的 在 服装 , }
并非虚荣的同性恋，而是穿着得体。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ] [gʊd] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'kwaɪə(r)] }
She seem'd so good , she could no more acquire }
她 似乎 所以 好的 , 她 可以 不 更多的 获得 }
她看起来那么好，她再也无法获得}

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðæn; ðən] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , & [mæn] [nəʊ] [mɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] : }
Of Heaven , than what she had , & Man no more desire : }
的 天堂 , 比 什么 她 有 , & 男人 不 更多的 欲望 : }
天堂胜过她所拥有的，而人间不再有她的渴望：

['fɔːtʃuːn] , [laɪk] [gɒd] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] ,
Fortune , like God and Nature too was kind ,
财富 , 喜欢 上帝 和 自然 也 曾是 种类 ,
命运就像上帝和大自然一样，对人很仁慈。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiːz] [gɪfts] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] [sʌm] [hæd; həd] -
And to these Gifts a copious Sum had joyn'd
和 到 这些 礼物 一个 丰富 和 有 -
此外，还有一大笔钱也加入了这些礼物中。

[huː] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [temp'teiʃənz] [ʃʌn] ;
Who could the power of such Temptations shun ;
WHO 可以 这 力量 的 这样的 诱惑 回避 ;
谁能抵挡得住这样的诱惑？

[wɒt] ['frəʊz(ə)n] - [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [kʊd; kəd] [rʌn] :
What frozen Synick from her Charms could run :
什么 冷冻 - 从 她 魅力 可以 跑步 :
Synick 的魅力让她无法奔跑：

[wɒt] - [mʌŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪs] [səʊ] [braɪt] , }
What Cloister'd Monk could see a Face so bright , }
什么 - 僧 可以 看 一个 脸 所以 明亮的 , }
哪位隐居的僧侣能见到如此明亮的脸庞？

[bʌt; bət] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [biːdz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['bjuːtiz] [lait] , }
But quit his Beads and follow Beauty's Light , }
但 辞职 他的 珠子 和 跟随 美的 光 , }
但放下他的念珠，追随美的光芒吧。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] ['lʌstə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [ʃʌn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [naɪt] . }
And by Its Lustre hope to shun Eternal Night . }
和 经过 它是 光泽 希望 到 回避 永恒 夜晚 . }
并希望凭借其光辉来避开永夜。

[ai][səʊ] , [ænd; ənd] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ,
I so bewitch'd , and poyson'd with her Charms ,
我 所以 着魔 , 和 - 和 她 魅力 ,

我被她的魅力迷惑，中了毒。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Believ'd the utmost Heaven was in her Arms ,
相信 这 极致 天堂 曾是 在 她 武器 ,

她相信至高无上的天堂就在她怀里。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ai] [siː] ,
Methoughts the Goodness , in her Eyes I see ,
我的想法 这 善良 , 在 她 眼睛 我 看 ,

我想到了善良，我在她眼中看到了这一点。

[spəʊk] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ɒf] - [sprɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['deɪəti; 'diːəti] .
Spoke her the Off - spring of some Deity .
辐 她 这 离开 - 春天 的 一些 神 .

她说她是某位神明的后裔。

[naʊ] [bʊks] [ænd; ənd] [wɔːks] , [wʊd] [nəʊ]['kɒntent] [ə'fɔːd] ,
Now Books and Walks , would no content afford ,
现在 图书 和 散步 , 会 不 内容 买得起 ,

现在，书籍和散步，没有任何内容可供欣赏，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] - .
She was the only Good to be Ador'd .
她 曾是 这 仅有的 好的 到 是 - .

她是唯一一个受到爱戴的善良之人。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [lʊks] [ə'ləʊn] [dɪ'laɪt] [ai] [faʊnd] ,
In her fair Looks alone delight I found ,
在 她 公平的 看起来 独自的 喜 我 成立 ,

仅凭她姣好的容貌，我就感到无比愉悦。

['lʌvz] ['reɪdʒɪŋ] [stɔːrmz] [ɔːl] ['ʌðə(r)][dʒɔɪz][hæd; həd] [draʊnd] .
Love's raging Storms all other Joys had drown'd .
爱的 愤怒 暴风雨 全部 其他 喜悦 有 溺水 .

爱情的狂风暴雨淹没了其他一切快乐。

[baɪ] ['bjuːtiz] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs][led] [ə'streɪ] ,
By Beauty's Ignis fatuus led astray ,
经过 美的 伊格尼斯 法图斯 引领 误入歧途 ,

因美貌的伊格尼斯·法图斯（Ignis fatuus）的误导，

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntent] , [ai] [lɒst] [maɪ] ['hæpi] [wei]
Bound for Content , I lost my happy way
边界 为了 内容 , 我 丢失的 我的 快乐的 方式

为了追求内容，我失去了快乐。

[ɒv; əv] ['riːzənz] ['feɪθf(ə)l]['paɪlət] [naʊ] [bɪ'reft] ,
Of Reason's faithful Pilot now bereft ,
的 原因 忠实 飞行员 现在 失去 ,

理性忠实的领航者如今失去了......

[wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [rɒks] [ænd; ənd] [ʃelvz] [ɪn]['deɪndʒə(r)][left] ,
Was amongst Rocks and Shelves in danger left ,
曾是 在 岩石 和 货架 在 危险 左边 ,

身处岩石和岩架之间，处境危险，离开了。

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] , [æz; əz][ai] ['fɒndli] [θɔːt] ,
There must have perish'd , as I fondly thought ,
那里 必须 有 灭亡 , 作为 我 深情地 想法 ,

我当时满怀爱意地想，他们一定已经去世了。

[lest] [hɜː(r); hə(r)] [kaɪnd] ['juːsɪdʒ] [maɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [rɔːt] ;
Lest her kind Usage my Salvation wrought ;
免得 她 种类 用法 我的 救恩 锻 ;

免得她善意的用处成就了我的救赎;

[hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [eɪd] [ai] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,
Her happy Aid I labour'd to obtain ,
她 快乐的 援助 我 劳动 到 获得 ,

我费尽心力才争取到她的帮助,

- [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] , [jet] [fɪrd] [hɜː(r); hə(r)] [sæd] [dɪs'deɪn] ,
Hop'd for Success , yet fear'd her sad Disdain ,
- 为了 成功 , 然而 担心 她 伤心 蔑视 ,

渴望成功，却又惧怕她悲伤的轻蔑。

[tɔrtɝd] [laɪk] ['daɪɪŋ] [kən'vɪkts] [waɪlst] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
Tortur'd like dying Convicts whilst they live ,
受折磨 喜欢 垂死 罪犯 而 他们 居住 ,

活着的时候就遭受像垂死囚犯一样的酷刑,

- [twɪkst] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] .
' Twixt fear of Death , and hopes of a Reprieve .
- 中间 害怕 的 死亡 , 和 希望 的 一个 缓刑 .

在对死亡的恐惧和对喘息之机的希望之间。

[fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːlɪst] ['feɪvəz] [dɪd] [ai] [suː] ,
First for her smallest Favours did I sue ,
第一的 为了 她 最小 恩惠 做过 我 起诉 ,

首先，我起诉了她，就因为她做的最小的事情。

[krept] , - [ænd; ənd] - , [æz; əz] ['lʌvəz] [ʌsd] [tuː; tə] [duː; də] ?
Crept , Fawn'd and Cring'd , as Lovers us'd to do ?
悄悄地爬 , - 和 - , 作为 恋人 我们 到 做 ?

像恋人们那样蹑手蹑脚、讨好奉承、卑躬屈膝?

[saɪd] [ɛə] [ai] [spəʊk] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [spəʊk] [lʊkt] [peɪl] ,
Sigh'd e'er I spoke , and when I spoke look'd Pale ,
叹了口气 曾经 我 辐 , 和 什么时候 我 辐 看起来 苍白 ,

我每次开口说话都会叹气，而且说话时脸色苍白。

[ɪn] [wɜːdz] - - [maɪ] ['mɔːnf(ə)l] [teɪl] ?
In words confus'd disclos'd my mournful Tale ?
在 字 - - 我的 悲哀 故事 ?

用混乱的言语，我诉说着我的悲伤故事?

[ʌn'præktɪst] [ænd; ənd] [ɑːmuːrz] [faɪn] ['spiːtʃɪz] - ,
Unpractised and Amour's fine Speeches coin'd ,
未经训练的 和 阿莫尔的 美好的 演讲 - ,

未经练习且阿莫尔的精彩演讲被创造出来,

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [wɒt]
But could not utter what
但 可以 不是 说出 什么

但他却说不出话来。

[ai] [wel] .
I well design'd .
我 出色地 设计的 .

我设计得很好。

[wɔrmd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] - [genst] ['bæʃf(ə)lnəs] [ai] [strəʊv] ,
Warm'd by her Charms ' gainst Bashfulness I strove ,
温暖 经过 她 魅力 - 对抗 臊 我 努力 ,

她的魅力温暖了我，我努力克服羞怯,

[ænd; ənd]	[tremblɪŋ]	[fɑː(r)]	,	[ænd; ənd]	-	[aʊt]	[maɪ]	[lʌv]	;
And	**trembling**	**far**	**,**	**and**	**stammer'd**	**out**	**my**	**Love**	**;**
和	发抖	远的	,	和	-	出去	我的	爱	;

我颤抖着，结结巴巴地诉说着我的爱；

[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊ]	['greɪtli]	[ai]		[ænd; ənd]	[fɪrd]	,
Told	**her**	**how**	**greatly**	**I**	**admir'd**	**and**	**fear'd**	**,**
讲述	她	如何	非常	我	钦佩	和	担心	,

我告诉她我既敬佩又畏惧她。

[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	-	[twɪkst]	['kɔɪnəs]	[ænd; ənd]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[hɜːd]	,
Which	**she**	**'**	**twixt**	**Coyness**	**and**	**Compassion**	**heard**	**,**
哪个	她	-	中间	羞怯	和	同情	听到	,

她听出了介于羞涩和怜悯之间的情绪。

-	[nəʊ]	[ɪk'spɛns]	[ɒv; əv]	['mʌni]	,	[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
Grutch'd	**no**	**Expence**	**of**	**Money**	**,**	**or**	**of**	**Time**	**,**
-	不	费用	的	钱	,	或者	的	时间	,

无需花费金钱或时间，

[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ðæt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ə'dɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	;
And	**thought**	**that**	**not**	**to**	**adore**	**her**	**was**	**a**	**Crime**	**;**
和	想法	那	不是	到	崇拜	她	曾是	一个	犯罪	;

并且认为不崇拜她是一种罪过；

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[iːtʃ]	['vɪzɪt]	[ai]	[ə'kweɪntɪd]	[gruː]	,
The	**more**	**each**	**Visit**	**I**	**acquainted**	**grew**	**,**
这	更多的	每个	访问	我	熟人	生长	,

每次拜访，我都更加了解对方。

[jet]	['evri]	[taɪm]	[faʊnd]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[njuː]	.
Yet	**every**	**time**	**found**	**something**	**in**	**her**	**new**	**.**
然而	每一个	时间	成立	某物	在	她	新的	.

然而，她每次都能在新事物中发现一些东西。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ə'bʌv]	[hɜː(r); hə(r)]	[seks]	[səʊ]	['fɔːtʃənət]	,
Who	**was**	**above**	**her**	**Sex**	**so**	**fortunate**	**,**
WHO	曾是	多于	她	性别	所以	幸运	,

谁比她性别高贵，如此幸运？

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[tʃɑːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[mæn]	[ɪn]	['evri]	[steɪt]	;
She	**had**	**a**	**Charm**	**for**	**Man**	**in**	**every**	**State**	**;**
她	有	一个	魅力	为了	男人	在	每一个	状态	;

她对每个州的男人都极具魅力；

['bjuːti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['juːθfl]	,	['pruːd(ə)ns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	,
Beauty	**for**	**the**	**Youthful**	**,**	**Prudence**	**for**	**the**	**Old**	**,**
美丽	为了	这	青春	,	谨慎	为了	这	老的	,

青春以美貌，老年以谨慎。

['skrɪptʃə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['gɒdli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['maɪzə(r)]	[gəʊld]	;
Scripture	**for**	**the**	**Godly**	**,**	**for**	**the**	**Miser**	**Gold**	**;**
圣经	为了	这	敬虔的	,	为了	这	吝啬鬼	金子	;

献给虔诚之人的经文，献给吝啬的黄金；

[wɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒiːniəs]	,	['saɪləns]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[greɪv]	,
Wit	**for**	**the**	**Ingenious**	**,**	**silence**	**for**	**the**	**Grave**	**,**
有	为了	这	巧妙	,	沉默	为了	这	严重	,

机智献给天才，沉默献给坟墓。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fuːl]	,	[ænd; ənd]	['kʌnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[neɪv]	:
Flatt'ry	**for**	**the**	**Fool**	**,**	**and**	**Cunning**	**for**	**the**	**Knave**	**:**
-	为了	这	傻子	,	和	狡猾	为了	这	恶棍	:

奉承愚人，诡计奸诈：

[kəm'paʊndɪd] [ðʌs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [və'raɪətiz] , }
Compounded thus of such Varieties , }
复合 因此 的 这样的 品种 , }

由这些品种复合而成,}

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [tu:; tə] ['evri] ['tempə(r)] [pli:z] , }
She had a knack to every Temper please , }
她 有 一个 诀窍 到 每一个 脾气 请 , }

她对每一种脾气都很有天赋,}

[ænd; ənd][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][self] [θɔ:t] [fɪt][wɒz; wəz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] . }
And as her self thought fit was every one of these . }
和 作为 她 自己 想法 合身 曾是 每一个 一 的 这些 . }

她认为所有这些都合适。

[ai] [lʌvd] , [ai] [saɪd] [ænd; ənd] - , , - , [ænd; ənd] ,
I lov'd , I sigh'd and vow'd , talk'd , whin'd , and pray'd ,
我 喜爱 , 我 叹了口气 和 - , 谈话 , - , 和 祈祷 ,

我爱过，我叹息过，我发誓过，我倾诉过，我抱怨过，我祈祷过，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [maɪ] ['pæntɪŋ] [hɑ:t] [ai] - ;
And at her Feet my panting Heart I lay'd ;
和 在 她 脚 我的 喘息 心 我 - ;

我喘息着，躺在她的脚边;

[ʃi:; ʃi][smaɪld] , [ðen] - , [wɒz; wəz] [naʊ] - , [ðen] [fri:] ,
She smil'd , then frown'd , was now reserv'd , then free ,
她 微笑 , 然后 - , 曾是 现在 - , 然后 自由的 ,

她先是微笑，然后皱眉，时而矜持，时而又放松。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [plæd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] , [ɒft] [tʃæŋd] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:] ;
And as she plaid her part , oft chang'd her Key ;
和 作为 她 格子图案 她 部分 , 经常 变了 她 钥匙 ;

她扮演自己的角色时，经常更换她的调;

[nɒt] [θru:] ['hju:mə(r)][bʌt; bət] [dɪ'zaɪn] ,
Not through Fantastick Humour but Design ,
不是 通过 太棒了 幽默 但 设计 ,

不是通过奇幻幽默，而是通过设计。

[tu:; tə][traɪ][ˌem 'i:] ['θru:lɪ] [ɛə] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][maɪn] ,
To try me throughly e'er she should be mine ,
到 尝试 我 彻底地 曾经 她 应该 是 矿 ,

她要彻底考验我，才配得上属于我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [ɪn][wʌn][mæn][tu:; tə][hæv; həv] ,
Because she wanted in one Man to have ,
因为 她 通缉 在 一 男人 到 有 ,

因为她只想拥有一个男人，

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] , ['lʌvə(r)] , ['kʌkəʊld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] .
A Husband , Lover , Cuckold and a Slave .
一个 丈夫 , 情人 , 乌龟 和 一个 奴隶 .

丈夫、情人、被戴绿帽的丈夫和奴隶。

[səʊ] ['trævələz] , [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [ðeɪ] [bai] ,
So Travellers , before a Horse they buy ,
所以 旅行者 , 前 一个 马 他们 买 ,

所以，旅行者们在购买马匹之前，

[hɪz; ɪz] [spi:d] , [hɪz; ɪz]['peɪsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempə(r)][traɪ] ,
His Speed , his Paces , and his Temper try ,
他的 速度 , 他的 步幅 , 和 他的 脾气 尝试 ,

他的速度、步伐和脾气都很好。

['weðə(r)] [hiːl] ['ɑːnsə(r)] [wɪp] [ænd; ənd][spɜː(r)] , [ðens] [dʒʌdʒ] ,
Whether he'll answer Whip and Spur , thence Judge ,
无论 地狱 回答 鞭 和 刺 , 因此 法官 ,

他是否会回答《鞭子与马刺》的问题，以及法官的意见，

[ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [drʌdʒ] :
If the poor Beast will prove a patient Drudge :
如果 这 贫穷的 兽 将要 证明 一个 病人 苦力 :

如果这可怜的家伙能耐心做个苦力:

[wen] [ʃiː; ʃi][baɪ] [waɪlz] [hæd; həd] - [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
When she by wiles had heightned my Desire ,
什么时候 她 经过 诡计 有 - 我的 欲望 ,

当她用计谋激起我的欲望时，

[ænd; ənd] - ['lʌvz] ['spɑːkl] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪə(r)] ;
And fain'd Love's sparkles to a raging Fire ;
和 - 爱的 闪光 到 一个 愤怒 火 ;

爱情的火花化作熊熊烈火;

[meɪd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['wedlɒk] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bedləm] [fɪt] .
Made now for Wedlock , or for Bedlam fit .
制成 现在 为了 婚姻 , 或者 为了 疯人院 合身 .

现在既适合婚礼，也适合疯人院。

[ðʌs] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] - [hænd][ɒv; əv] [wɪt] ,
Thus Passion gain'd the upper - hand of Wit ,
因此 热情 获得 这 上 - 手 的 有 ,

于是，激情战胜了智慧。

[ðə; ði] [deɪm] [baɪ] ['pɪti] , [ɔː(r)][baɪ] ['ɪntrəst] ,
The Dame by pity , or by Interest mov'd ,
这 贵妇人 经过 遗憾 , 或者 经过 兴趣 已移动 ,

这位女士是出于怜悯，还是出于利益驱使?

[ɔː(r)] [els] [baɪ] [lʌst] , [prɪ'tendɪd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ;
Or else by Lust , pretended now she lov'd ;
或者 别的 经过 欲望 , 假装 现在 她 喜爱 ;

或者，出于欲望，假装她现在爱着;

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋz] , [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [ai][gɒt] . }
After long - sufferings , her Consent I got . }
后 长的 - 苦难 , 她 同意 我 得到 . }

经过一番周折，我终于得到了她的同意。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [æz; əz][ai] - [ænd; ənd] [θɔːt] , }
To make me happy , as I hop'd and thought , }
到 制作 我 快乐的 , 作为 我 - 和 想法 , }

为了让我开心，我一边蹦蹦跳跳一边想着，}

[bʌt; bət][əʊ] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['aʊə(r)]
But oh , the wretched hour
但 哦 , 这 可怜 小时

但是，唉，这悲惨的时刻。

[ai] - [ðə; ði] ['gɔːdɪən] [nɒt] . }
I ty'd the Gordian Knot . }
我 - 这 戈尔迪安 结 . }

我解开了戈尔迪之结。

[ðʌs] [θruː] - [mis'teik] [ai] ['ræʃli] - [maɪ] [laɪf]
Thus thro ' mistake I rashly plung'd my Life
因此 喉咙 - 错误 我 贸然 - 我的 生活

就这样，我因错误而鲁莽地投入了人生

[ˈɪntuː] [ðæt] [ɡʌlf] [ɒv; əv] [ˈmɪzəriz] [ə; eɪ] [waɪf] .
Into that Gulph of Miseries a Wife .
进入 那 海湾 的 苦难 一个 妻子 .

妻子坠入那苦难的深渊。

[wɪð] [ˈdʒɔɪfl] [ɑːmz] [ai] [ðʌs] - [maɪ] [feə(r)] ,
With joyful Arms I thus embrac'd my Fare ,
和 快乐 武器 我 因此 - 我的 票价 ,

于是，我欣喜地张开双臂拥抱了我的车夫。

[tuː] [suːn] , [wɒz; wəz] - [tuː] [leɪt] ;
Believ'd too soon , was undeceiv'd too late ;
相信 也 很快 , 曾是 - 也 晚的 ;

相信得太早，醒悟得太晚；

[səʊ] [heə(r)] - - [fuːlz] [tuː; tə] [ˈɪndiən] [kˈlaɪməts] [rəʊv] ,
So hair - brain'd Fools to Indian Climates rove ,
所以 头发 - - 傻瓜 到 印度 气候 漫游 ,

所以，那些头脑简单的傻瓜们在印度的气候下游荡。

[wɪð] [ə; eɪ] [veɪn] [həʊp] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] ;
With a vain hope their Fortunes to improve ;
和 一个 徒劳 希望 他们的 财富 到 提升 ;

怀着渺茫的希望，他们的命运将会好转；

[ðeə(r)] [spend] [ðeə(r)] [ˈslendə(r)] [ˈkɑːɡəuz] , [ðen] [bɪˈkʌm]
There spend their slender Cargoes , then become
那里 花费 他们的 苗条 货物 , 然后 变得

他们在那里花费他们纤细的货物，然后变成

[wɜːs] [sleɪvz] [əˈbrɔːd] [ðæn; ðən] [ɛə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm]
Worse Slaves abroad than e'er they were at home
更糟 奴隶 国外 比 曾经 他们 是 在 家

奴隶在国外的境遇比在国内还要糟糕

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪstɪd] [ai] - ,
When a few Weeks were wasted I compar'd ,
什么时候 一个 很少 周 是 浪费 我 - ,

浪费了几个星期后，我进行了比较，

[wɪð] [ɔːl] [djuː] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːd] ,
With all due moderation and regard ,
和 全部到期的 适度 和 看待 ,

在充分考虑和尊重的前提下，

[maɪ] [ˈfɔːmə(r)] [ˈfriːdəm] , [wɪð] [maɪ] [njuː] [rɪˈstreɪnt] ,
My former freedom , with my new restraint ,
我的 以前的 自由 , 和 我的 新的 克制 ,

我昔日的自由，如今的束缚，

[dʒʌdʒiŋ] [wɪtʃ] [steɪt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [məʊst] [ˈkɒntent] .
Judging which State afforded most content .
评判 哪个 状态 提供 最多 内容 .

判断哪个州提供的内容最多。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪf] [æz; əz] [kɑːm] [ænd; ənd] [ɡeɪ] ,
But found a single Life as calm and gay ,
但 成立 一个 单身的 生活 作为 冷静的 和 同性恋 ,

但找到了平静快乐的单身生活，

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈbluːmɪŋ] [meɪ] ,
As the delightful Month of blooming May ,
作为 这 愉快 月 的 盛开 可能 ,

五月是繁花盛开的美好月份，

[nɒt] [tʃɪld] [wɪð] [kəʊld] , [ɔ:(r)] - [wɪð] [tu:] [mʌtʃ] [hi:t] . }
Not chill'd with Cold , or scorch'd with too much heat . }
不是 冷 和 寒冷的 , 或者 - 和 也 很多 热 . }

既不冷不热，也不烫伤。

[nɒt] - [wɪð] ['flaɪɪŋ] [dʌst] , [nɔ:(r)] [draʊnd] [wɪð] [wet] , }
Not plagu'd with flying Dust , nor drown'd with wet , }
不是 - 和 飞行 灰尘 , 也不 溺水 和 湿的 , }

不受飞扬尘埃的侵扰，也不被潮湿所淹没,}

[bʌt; bət] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz] [swi:t] . }
But pleasing to the Eyes , and to the Nostrils sweet . }
但 令人愉悦 到 这 眼睛 , 和 到 这 鼻孔 甜的 . }

但赏心悦目，闻起来香甜。

[bʌt; bət] - [laɪk] [ðə; ði] - [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ,
But Wedlock's like the blustring Month of March ,
但 - 喜欢 这 - 月 的 行进 ,

但婚姻就像三月的蓝调之月，

[ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['bɑ:diz] [meim] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] [sɜ:tʃ] ,
That does the Body's Maims and Bruises search ,
那 做 这 身体的 致残 和 瘀伤 搜索 ,

这样就能找到身体上的伤痕和瘀青了。

[brɪŋz] [baɪ][kəʊld] ['nɪpɪŋ] [stɔ:rmz] - [peɪnz] ,
Brings by cold nipping Storms unwelcom Pains ,
带来 经过 寒冷的 轻咬 暴风雨 - 疼痛 ,

寒冷的暴风雨带来不受欢迎的痛苦，

[ænd; ənd][faindz] , [ɔ:(r)] [bri:dz] , [dɪ'stempə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [veɪns] ;
And finds , or breeds , Distempers in our Veins ;
和 发现 , 或者 品种 , 犬瘟热 在 我们的 静脉 ;

并在我们的血管中发现或滋生疾病；

[ri'nju:z] [əʊld] [sɔ:rz] , [ænd; ənd] ['heɪsnz] [ɒn] [dɪ'keɪ] ,
Renews old Sores , and hastens on Decay ,
更新 老的 疮 , 和 加快 在 衰变 ,

使旧伤复发，加速腐烂。

[ænd; ənd]['seldəm] [dʌz] [ə'fɔ:d] [wʌn] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
And seldom does afford one pleasant Day .
和 很少 做 买得起 一 令人愉快的 天 .

而且，很少能有一天是愉快的。

[bʌt; bət] [klaʊdz] [dɪ'zɒlv] , [ɔ:(r)]['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] [bləʊ] ,
But Clouds dissolve , or raging Tempest blow ,
但 云 溶解 , 或者 愤怒 暴风雨 吹 ,

但云雾消散，暴风雨停歇，

[ænd; ənd] [ʌn'taɪl] ['haʊzɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] ;
And untile Houses , like the wrangling Shrow ;
和 直到 房屋 , 喜欢 这 争吵 舒罗 ;

直到房屋，就像争吵的 Shrow；

[ðʌs] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ['dʒʌstli] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , }
Thus March and Marriage justly may be said , }
因此 行进 和 婚姻 公正地 可能 是 说 , }

因此，可以说三月与婚姻,}

[tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪk] , [ðen] [ʃʊə(r)][ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] , }
To be alike , then sure the Man is Mad , }
到 是 同样 , 然后 当然 这 男人 是 疯狂的 , }

如果相似，那么这个人肯定疯了。

[ðæt] [lʌvz] [sʌtʃ] ['tʃæŋlɪŋ] ['weðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [ɪz] [bæd] . }
That loves such changling Weather where the best is bad . }
那 爱 这样的 变形怪 天气 在哪里 这 最好的 是 坏的 . }
喜欢这种变化无常的天气，最好的也可能是坏的。

[ðəʊ] [ai] [wʌns] ['hæpi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,
Though I once happy in a single Life ,
尽管 我 一次 快乐的 在 一个 单身的 生活 ,
虽然我曾经享受过单身生活，

[jet] - [ɔːl] [ə'pɒn] [ðæt] [rɒk] [ə; eɪ] [waɪf] .
Yet Shipwrack'd all upon that Rock a Wife .
然而 - 全部 之上 那 岩石 一个 妻子 .
然而，所有遇难者都困在那块岩石上，他的妻子也未能幸免。

[baɪ] [gəʊld] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] ['paʊəf(ə)l] [tʃɑːms] [bɪtreɪd] ,
By Gold and Beauties Powerful Charms betray'd ,
经过 金子 和 美女 强大的 魅力 背叛 ,
黄金与美人，强大的魅力背叛了

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʌl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] - [bed] ;
To the dull drugery of a Marriage - Bed ;
到 这 乏味的 药房 的 一个 婚姻 - 床 ;
沉闷的婚姻床榻；

[ðæt] ['pærədaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] , [ə; eɪ] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
That Paradise for Fools , a Sport for Boys ,
那 天堂 为了 傻瓜 , 一个 运动 为了 男孩们 ,
那愚人的天堂，男孩的运动，

- [ɪts] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [dʒɔɪz] ,
Tiresom its Chains , and brutal are its Joys ,
- 它是 链条 , 和 野蛮 是 它是 喜悦 ,
它令人厌倦它的枷锁，它的快乐也残酷无情。

[ðaʊ] ['nɔːziəs] ['priːs(t)krɑːft] [ðæt] [tuː; tə] [suːn] [əpɪrd] ,
Thou nauseous Priestcraft that to soon appear'd ,
你 恶心 神术 那 到 很快 出现 ,
你这令人作呕的祭司诡计，很快就出现了，

[nɒt] [æz; əz] [ai] - , [bʌt; bət] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai] [fɪrd] .
Not as I hop'd , but worse than what I fear'd .
不是 作为 我 - , 但 更糟 比 什么 我 担心 .
情况不如我预期，但比我担心的还要糟糕。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tʃɑːms] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'vaɪn] ,
All her soft Charms which I believ'd divine ,
全部 她 柔软的 魅力 哪个 我 相信 神圣的 ,
她所有温柔的魅力，我都觉得是神圣的。

['mærɪdʒ] [ai] [θɔːt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [maɪn] ;
Marriage I thought had made them only mine ;
婚姻 我 想法 有 制成 他们 仅有的 矿 ;
我原以为婚姻使他们只属于我；

[veɪn] [həʊp] , [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [tuː] ['ɜːli] [faʊnd] ,
Vain hope , alas for I too early found ,
徒劳 希望 , 唉 为了 我 也 早期的 成立 ,
徒劳的希望，唉，因为我发现得太早了。

[maɪ] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['wedlɒk] [kraʊnd] ,
My Brows were with the Throne of Wedlock crown'd ,
我的 眉毛 是 和 这 王座 的 婚姻 加冕 ,
我的眉毛戴着婚姻宝座的皇冠，

['dʒeləsi] , [fɜːst] [frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] [reɪzd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
Jealousies , first from Reason rais'd a doubt ,
嫉妒 , 第一的 从 原因 提高 一个 怀疑 ,

嫉妒，最初源于理性的怀疑，

[ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] [tʃɑːns] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'hæpi] [truːθ] [brɔːt] [aʊt] ;
And Fatal Chance th ' unhappy Truth brought out ;
和 致命的 机会 th - 不开心 真相 带来 出去 ;

而致命的机遇揭示了不幸的真相；

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [pleɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pri'tens, 'priːt-] - .
Made it so plain from all Pretences free'd .
制成 它 所以 清楚的 从 全部 伪装 - .

彻底揭穿了所有伪装。

[ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [nəʊ] [ɪk'skjuːs] [kʊd; kəd] [pliːd] ;
That wicked Woman no Excuse could plead ;
那 邪恶 女士 不 原谅 可以 恳求 ;

那个恶毒的女人，没有任何借口可以辩解；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] ,
And if she wants device to hide her Shame ,
和 如果 她 想要 设备 到 隐藏 她 耻辱 ,

如果她想要某种装置来掩盖她的羞耻，

[hel] [kæn; kən] [nəʊ] ['ʌmbrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] - [freɪm] .
Hell can no Umbrage for Audult'ry frame .
地狱 能 不 愤慨 为了 - 框架 .

地狱也无法对通奸的框架表示谴责。

[ai] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['pruːd(ə)ns] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [haɪd] ,
I though it prudence the Disgrace to hide ,
我 尽管 它 谨慎 这 耻辱 到 隐藏 ,

我认为谨慎的做法是掩盖耻辱，

[ðəʊ] - - [ænd; ənd] - , [ʃiː; ʃi] ['pɑːd(ə)n] - [ænd; ənd] - .
Tho ' rav'd and Storm'd , she Pardon beg'd and Cry'd .
虽然 - - 和 - , 她 赦免 - 和 - .

虽然饱受蹂躏和风暴，她还是恳求原谅并哭泣。

[jet] [wɪð] [fɔːls] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] [strəʊv] [tuː; tə] [tʃɑːm] :
Yet with false Protestations strove to Charm :
然而 和 错误的 抗议 努力 到 魅力 :

然而，他们却以虚假的辩解来试图讨好别人：

[ðə; ði] ['kʌkəʊld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʃɪd] [dʌn] [nəʊ] [hɑːm] ,
The Cuckold to believe she'd done no harm ,
这 乌龟 到 相信 棚 完毕 不 伤害 ,

让被戴绿帽的丈夫相信她没有做错任何事，

[ðəʊ] - ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] ([əʊ] [kɜːs] [ðə; ði] [deɪ])
Tho ' taken by surprize (O curse the Day)
虽然 - 已采取 经过 惊喜 (哦 诅咒 这 天)

虽然措手不及（哦，诅咒这白昼）

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [pɑːst] [ɪn'dʒɔɪmənt] [leɪ] ,
Where all the Marks of past Enjoyment lay ,
在哪里 全部 这 分数 的 过去的 享受 躺 ,

昔日享乐的痕迹尽在此处

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] - [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌstfl] [friːks]
And she disorder'd by her lustful freeks
和 她 - 经过 她 好色的 怪胎

她被那些好色的变态们搞得一团糟。

[hæd; həd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [struːglɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] :
Had Shame and Horrour strugling in her Cheeks :
有 耻辱 和 恐怖 挣扎 在 她 脸颊 :

她脸颊上交织着羞耻和恐惧:

[jet] , [meɪd] ['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə][klɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,
Yet , made Essays to clear her Innocence ,
然而 , 制成 散文 到 清除 她 无辜 ,

然而，她却撰写文章来证明自己的清白。

[ænd; ənd][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] [wɪð] [laɪ] [ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] ;
And hide her guilt with Lyes and Impudence ;
和 隐藏 她 有罪 和 碱液 和 厚颜无耻 ;

她用谎言和厚颜无耻掩盖自己的罪行;

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌstfl] ['wɪmɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [steɪt] ,
For lustful Women like a vicious State ,
为了 好色的 女性 喜欢 一个 恶毒 状态 ,

对于好色的女人来说，就像一个邪恶的国家,

[ɒft] ['staɪf(ə)l] [il] [baɪ]['ʌðə(r)z] [fʊl] [æz; əz] [greɪt] ,
Oft stifle Ills by others full as great ,
经常 窒息 疾病 经过 其他的 满的 作为 伟大的 ,

常常被他人压抑的疾病，同样严重,

[bʌt; bət][ai] - [tuː] ['pleɪnli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] ,
But I convinc'd too plainly of her Guilt ,
但 我 - 也 显然 的 她 有罪 ,

但我太确信她有罪了,

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [əʊθs] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn'venʃnz] [spɔɪlt] ,
All her false Oaths and quick inventions spoilt ,
全部 她 错误的 誓言 和 快的 发明 被宠坏了 ,

她所有的虚假誓言和仓促编造的谎言都破灭了。

[wɪtʃ] [wen] [ʃɪd] [juːst] [ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - ,
Which when she'd used in vain she blush'd and cry'd ,
哪个 什么时候 棚 用过的 在 徒劳 她 - 和 - ,

当她徒劳地使用之后，她羞红了脸，哭了起来。

[ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [haɪd] .
And own'd her fault she found she could not hide .
和 - 她 过错 她 成立 她 可以 不是 隐藏 .

她承认了自己的错误，发现自己无法隐瞒。

[ðɪs] [ai] [fə'geɪv] , [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] ,
This I forgave , she promis'd to reclaim ,
这 我 原谅了 , 她 承诺 到 回收 ,

这件事我原谅了，她承诺会弥补。

- ['fjuːtʃə(r)] [truːθ] [ɪf] [aɪ'd] [kən'siːl] [ðə; ði] [ʃeɪm] ;
Vow'd future truth if I'd conceal the shame ;
- 未来 真相 如果 ID 隐藏 这 耻辱 ;

如果我能掩盖羞耻，就发誓将来会得到真相;

[bʌt; bət] [wɒt] [streɪndʒ][ˌædə'mæntaɪn] [tʃeɪn] [kæn; kən][baɪnd] ,
But what Strange Adamantine Chain can bind ,
但 什么 奇怪的 金刚石 链 能 绑定 ,

但是，这条奇异的金刚石锁链究竟能束缚什么呢?

['wʊmən] [kə'rʌptɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ɔː(r)][kaɪnd] :
Woman corrupted to be just or kind :
女士 腐败的 到 是 只是 或者 种类 :

女人被腐蚀，变得公正或善良:

[ɔː(r)] [haʊ] [kæn; kən] [mæn] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'dʌltrɛs] [ʃəʊ]
Or how can Man to an adultress shew
或者 如何 能 男人 到 一个 通奸者 展示
或者，男人如何向一个通奸的女人表明

[ðæt] [lʌv] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [ɪz] [djuː] .
That Love , which to a faithful Wife is due .
那 爱 , 哪个 到 一个 忠实 妻子 是 到期的 .
那是忠贞妻子应得的爱。

[ai] - [hɑːd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['pæʃ(ə)nz] - ,
I strugled hard , and all my Passions chekt ,
我 - 难的 , 和 全部 我的 激情 - ,
我努力奋斗，我所有的激情都得到了检验。

[ænd; ənd] [tʃæŋd] [rɪ'vendʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [maɪld] [rɪ'spekt] ,
And chang'd Revenge into a mild Respect ,
和 变了 复仇 进入 一个 温和的 尊重 ,
并将复仇之心转变为淡淡的尊重，

[ðæt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] [rɪ'tɜːrnd] [mait] [tʌtʃ] [hɪə(r)] [nɪə(r)] ,
That Good for Ill return'd might touch hear near ,
那 好的 为了 患病的 已返回 可能 触碰 听到 靠近 ,
那个因祸得福的人或许会触碰到附近的声音，

[ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [mait] [baɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [tæn] [fɪə(r)] ;
And Gratitude might bind her more tan fear ;
和 感激 可能 绑定 她 更多的 棕褐色 害怕 ;
感恩之心或许比恐惧更能束缚她；

[maɪ] ['fɔːmə(r)] [lʌv] [ai] ['evri] [deɪ] [rɪnuːd] ;
My former Love I every day renew'd ;
我的 以前的 爱 我 每一个 天 更新 ;
我每天都重新燃起对旧爱的热情；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] ;
And all the Signals of Oblivion shew'd ;
和 全部 这 信号 的 遗忘 展示 ;
一切遗忘的信号都显现出来；

- [æt; ət] [smɔːl] [fɔːlts] , [nəʊ] [sʌtʃ] ['traɪflz] [maɪnd] ,
Wink'd at small Faults , wou'd no such Trifles mind ,
- 在 小的 故障 , 会 不 这样的 琐事 头脑 ,
对小过错视而不见，根本不会在意这些琐事。

[æz; əz] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['feiliŋ] [nɒt] [dɪ'zaɪnd] .
As accidental Failings not designed .
作为 偶然 缺陷 不是 设计 .
并非设计上的意外故障。

[ai] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] ['iːzi] [meɪd] ,
I all things to her Temper easie made ,
我 全部 事物 到 她 脾气 更容易 制成 ,
我把一切都安排妥当，让她的脾气变得容易了。

[tuː; tə] [rɪ'flekt] , [ænd; ənd] [heit] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] ;
Scorn'd to reflect , and hated to upbraid ;
被鄙视 到 反映 , 和 憎恨 到 吒 ;
不屑反思，讨厌责备；

[ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] ([ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]) [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'taɪə(r)] ,
She chose (and rich it was) her own Attire ,
她 选择 (和 富有的 它 曾是) 她 自己的 服装 ,
她挑选了自己的衣服（而且非常华丽），

[neɪ] , [hæd; həd] [wɒt] [ə; eɪ] [praʊd] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪə(r)] .
Nay , had what a proud Woman could desire .
不 , 有 什么 一个 自豪的 女士 可以 欲望 .

不，她拥有一个骄傲的女人所能渴望的一切。

[ðʌs] [ðə; ði] [njuː] ['kʌvənənt] [ai] ['strɪktli] [kept] ,
Thus the new Covenant I strictly kept ,
因此 这 新的 盟约 我 严格 保留 ,

因此，我严格遵守了新约。

[ænd; ənd] [ɒft] [ɪn] ['praɪvət] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['feiliŋ] [wept] ,
And oft in private for her Failings wept ,
和 经常 在 私人的 为了 她 缺陷 哭泣 ,

她常常在私下里为自己的过错而哭泣，

[jet] [bɔː(r)] [wɪð] ['siːmɪŋ] ['tʃɪəflnəs] [ðəʊz] [k'eəz] ,
Yet bore with seeming Cheerfulness those Cares ,
然而 钻孔 和 似乎 愉悦 那些 关怀 ,

然而，却要以看似愉悦的姿态忍受这些忧虑，

[ðæt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [grɪzəld] [heəz] .
That bring a Man too soon to grisled Hairs .
那 带来 一个 男人 也 很快 到 灰白的 头发 .

那会让男人过早地变得满头白发。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ai] - [ɪn] [veɪn] .
But all this kindness I dispens'd in vain .
但 全部 这 仁慈 我 - 在 徒劳 .

但我所做的这一切善举都白费了。

[weə(r)] [lʌst] [ænd; ənd] [beɪs] [ɪn'grætɪtjuːd] [rɪ'meɪn] .
Where Lust and base Ingratitude remain .
在哪里 欲望 和 根据 忘恩负义 保持 .

欲望和卑劣的忘恩负义依然存在。

[lʌst] , [wɪtʃ] [ɪf] [wʌns] [ɪn] ['fiːmeɪl] ['fænsi] [fɪkst] ,
Lust , which if once in Female fancy fix'd ,
欲望 , 哪个 如果 一次 在 女性 想要 已修复 ,

欲望，如果曾经在女性的幻想中被固定下来，

[bɜːnz] [laɪk] [sɔːlt] ['piːtə] , [wɪð] - ['tʌtʃˌwʊd] [mɪksd] :
Burns like Salt Petre , with driy Touchwood mix'd :
烧伤 喜欢 盐 佩特雷 , 和 - 触木 混合 :

燃烧方式类似硝石，并混合干燥的木柴：

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [kəʊld] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [meɪ] [stɒp] [ɪts] [fɔːs] , }
And tho ' cold Fear for time may stop its force , }
和 虽然 - 寒冷的 害怕 为了 时间 可能 停止 它是 力量 , }

即便恐惧冰冷，但时间或许能阻止它的力量,}

[twɪl] [suːn] [laɪk] ['faɪə(r)] , [breɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːs] , }
Twill soon like Fire confin'd , break out the worse , }
斜纹布 很快 喜欢 火 受限 , 休息 出去 这 更糟 , }

斜纹布很快就会像被困住的火一样，爆发出更糟糕的情况,}

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] - , [ˌɑːr 'iː] - [ə'sjuːm] [ɪts] [kɔːs] . }
Or like a Tide obstucted , re - assume its course . }
或者 喜欢 一个 潮 - , 关于 - 认为 它是 课程 . }

或者像受阻的潮水，重新恢复其原有的流向。

[nəʊ] [ɑːt] - [prɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['stɪŋkɪŋ] ,
No Art cou'd e'e presume the stinking Stote ,
不 艺术 可以 - 估 这 臭 斯托特 ,

No Art cou'd e'e presume the stinking Stote,

[ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['letʃərəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] .
Or change the lecherous Nature of the Goat .
或者 改变 这 好色的 自然 的 这 山羊 .
或者改变山羊好色的本性。

[nəʊ] ['skɪlfl] ['wɪtstər] ['evə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [flaɪt] ,
No skilful Whitster ever found the flight ,
不 熟练 惠特斯特 曾经 成立 这 航班 ,
即使是技艺高超的惠特斯特也从未找到过这条航线。

[tu:; tə] [wɒʃ] [ɔ:(r)] [bli:tʃ] [æn; ən][ˌi:θi'əʊpiən] [waɪt] .
To wash or bleach an Ethiopian White .
到 洗 或者 漂白 一个 埃塞俄比亚 白色的 .
清洗或漂白埃塞俄比亚白。

[nəʊ]['dʒent(ə)l]['ju:sɪdʒ]['tru:li] [wɪl] [ə'sweɪdʒ] ,
No gentle Usage truly will Asswage ,
不 温和的 用法 真的 将要 抽吸 ,
没有温和的使用方法能够真正起到缓冲作用。

[ə; eɪ] - ['fɪəsnəs] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [laɪənz] [reɪdʒ] ,
A Tyger's fierceness , or a Lyon's rage ,
一个 - 凶猛 , 或者 一个 里昂的 愤怒 ,
老虎般的凶猛，或是狮子般的愤怒，

[straɪps] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] [kə'rekʃn] [ɪz][ðə; ði] [wei] ,
Stripes and severe Correction is the way ,
条纹 和 严重 更正 是 这 方式 ,
条纹和严格的矫正才是正确的方法，

[wens] [wʌns] ['ðer] - , [ðel] [ə'beɪ] ,
Whence once they're thro'ly Conquer'd , they'll obey ,
何处 一次 它们是 - 征服 , 他们会 服从 ,
因此，一旦他们被彻底征服，他们就会服从。

- [tɪz] [wɪp] [ænd; ənd][spɜ:(r)] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd][bɪt] ,
' Tis Whip and Spur , Commanding Reign and Bit ,
- 的 鞭 和 刺 , 指挥 在位 和 少量 ,
这是鞭子和马刺，是统帅的统治和马嚼子，

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ʌn'ru:li] [hed] - [strɒŋ] [hɔ:s] [səb'mɪt] ,
That makes the unruly head - strong Horse submit ,
那 制作 这 不羁 头 - 强的 马 提交 ,
这使得桀骜不驯、固执己见的马屈服了。

[səʊ] ['stʌbən] ['feɪθləs] ['wʊmən] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌsd] ,
So stubborn faithless Woman must be us'd ,
所以 固执的 不忠 女士 必须 是 我们 ,
如此固执不忠的女人必须被利用，

[ɔ:(r)][mæn][baɪ] ['wʊmən] ['beɪsli] [bi:; bi] [əbʌsd] .
Or Man by Woman basely be abus'd .
或者 男人 经过 女士 卑鄙地 是 受虐待 .
或者男人被女人卑鄙地虐待。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [in'diəmənt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] ,
For after all the Endearments I should show ,
为了 后 全部 这 爱称 我 应该 展示 ,
毕竟，在我表达了所有爱意之后，

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [bəuθ] ['lɪbəti:n] [ænd; ənd] ,
At last she turn'd both Libertine and Shrow ,
在 最后的 她 转弯 两个都 放荡不羁的 和 舒罗 ,
最后她既是自由主义者又是施罗，

[frɒm; frəm][maɪ] [səb'mɪʃn] [gruː] [pə'vɜːs] [ænd; ənd] [praʊd] ,
From my Submission grew perverse and proud ,
从 我的 提交 生长 变态 和 自豪的 ,
我的顺从逐渐变得扭曲和骄傲，

['kræbɪd] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [æz; əz] ['θʌndə(r)] [laʊd] ;
Crabbed as Varges , and as Thunder loud ;
螃蟹 作为 - , 和 作为 雷 大声 ;
像瓦尔格斯一样螃蟹，像雷鸣一样响亮；

[dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , [wʊd] [nəʊ] [ə'biːdiəns] [əʊn] ,
Did what she pleas'd , would no Obedience own ,
做过 什么 她 高兴 , 会 不 服从 自己的 ,
她随心所欲，不肯屈服。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ai][hæd; həd] [ʃəʊn] .
And redicul'd the Patience I had shown .
和 - 这 耐心 我 有 所示 .
他们嘲笑我所表现出的耐心。

[fɪrd]
Fear'd
担心
害怕

[nəʊ] [ʃɑːp] , ['væljuːd][nəʊ] [dɪs'greɪs] ,
no sharp threatnings , valued no disgrace ,
不 锋利的 威胁 , 有价值的 不 耻辱 ,
没有尖锐的威胁，也不珍视任何耻辱。

[bʌt; bət] [flʌŋ] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [ʃɪd] [dʌn] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [feɪs] ;
But flung the wrongs she'd done me in my Face ;
但 扔 这 错误 棚 完毕 我 在 我的 脸 ;
但她却把她对我做过的错事都甩到了我脸上；

[gruː] [stɪl] [mɔː(r)] [hed] [strɒŋ] , ['tɜːbjələnt] [ænd; ənd] [luːd] ,
Grew still more head strong , turbulent and Lewd ,
成长 仍然 更多的 头 强的 , 湍流 和 猥亵 ,
变得更加固执、暴躁和淫荡，

['fɪlɪŋ] [maɪ]['mænʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['spjʊəriəs] [bruːd] .
Filling my Mansion with a spurious brood .
填充 我的 大厦 和 一个 虚假的 幼虫 .
让我的豪宅里住满不知名的后代。

[ðʌs] ['bruːt(ə)l] [lʌst] [hɜː(r); hə(r)][hjuː'meɪn] ['riːz(ə)n] [draʊnd] ,
Thus Brutal Lust her humane Reason drown'd ,
因此 野蛮 欲望 她 人道 原因 溺水 ,
于是，残暴的欲望淹没了她的人性理性。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [luːs] [teɪl] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ;
And her loose Tail obliged the Country round ;
和 她 松动的 尾巴 有义务 这 国家 圆形的 ;
她那松散的尾巴让整个国家都为之倾倒；

[əd'vaɪs] , [rɪ'pruːf] , , [tɪəz] , [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [ə'weɪ] ,
Advice , Reproof , Pray'rs , Tears , were flung away ,
建议 , 责备 , 祈祷者 , 眼泪 , 是 扔 离开 ,
劝告、责备、祈祷、眼泪，都被抛诸脑后。

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔːrd] ['wɪkɪd] [ɛvˌi] [deɪ] ;
For still she grew mord wicked ev'ry day ;
为了 仍然 她 生长 莫德 邪恶 每一个 天 ;
因为她一天比一天更加邪恶；

[tɪl] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['iːkwəlz] , [maɪ] ['sɜːvənts] [fed] ,

Till By her equals scorn'd , my Servants fed ,

直到 经过 她 等于 被鄙视 , 我的 仆人 美联储 ,

直到被她的同辈人鄙视，我的仆人们才得以饱餐。

[ðə; ði]['bruːt(ə)l] [reɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [bed] .

The Brutal Rage of her adultrous bed .

这 野蛮 愤怒 的 她 - 床 .

她婚后床上的残酷愤怒。

[neɪ] , [ɪn][maɪ] ['æbsəns] - [tuː; tə][maɪ] [gruːm] ,

Nay , in my absence trucled to my Groom ,

不 , 在 我的 缺席 - 到 我的 新郎 ,

不，在我不在的时候，我的新郎受苦了，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [treɪtɚ] [ɪn][maɪ] [ruːm] ;

And hug'd the servile Traytor in my Room ;

和 - 这 奴性的 叛徒 在 我的 房间 ;

然后，我在房间里拥抱了那个卑躬屈膝的叛徒；

[wen] [ðiːz] [streɪndʒ] ['taɪdɪŋz] , ['θʌndə(r)] [strʌk] [maɪ][ɪə(r)] ,

When these strange Tydings , Thunder struck my Ear ,

什么时候 这些 奇怪的 泰丁斯 , 雷 击 我的 耳朵 ,

当这些奇怪的预兆传来时，雷声击中了我的耳朵。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɪnhjuː'meɪn][rɒŋ, rɔːŋ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɪə(r)] ,

And such Inhumane Wrongs were made appear ,

和 这样的 不人道 错误 是 制成 出现 ,

而这些不人道的罪行也被揭露出来。

[ɒn] [ðiːz] [dʒʌst] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [ai] - , }

On these just Grounds for a Divorce I su'd , }

在 这些 只是 理由 为了 一个 离婚 我 - , }

基于这些正当的离婚理由，我提起了诉讼。

[æt; ət][lɑːst] [ðæt] [hed] - [strɒŋ] ['taɪrənt][waɪf] - , }

At last that head - strong Tyrant wife subdu'd , }

在 最后的 那 头 - 强的 暴君 妻子 - , }

最终，那位任性专横的妻子被制服了。

- [ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bɒndz] , [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] . }

Cancel'd the marriage - bonds , and basterdiz'd her brood . }

- 这 婚姻 - 债券 , 和 - 她 幼虫 . }

取消了婚姻关系，并让她生下了私生子。

['wʊmən] , [ðaʊ] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [tʃɜːtʃ] - [pleɪgz] , [fɛrwɛl] ;

Woman , thou worst of all Church - plagues , farewel ;

女士 , 你 最差 的 全部 教会 - 瘟疫 , 告别 ;

女人啊，你这教会中最可怕的灾祸，再见了；

[bæd][æt; ət][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] [ə; eɪ] [hel] ;

Bad at the best , but at the worst a Hell ;

坏的 在 这 最好的 , 但 在 这 最差 一个 地狱 ;

往好了说是糟糕，往坏了说简直是地狱；

[ðaʊ] [trʌs] [ɒv; əv] ['wɜːmwʊd] , ['bɪtə(r)] - [ɒv; əv] [laɪf] ,

Thou truss of wormwood , bitter Teaz of Life ,

你 桁架 的 蒿 , 苦的 - 的 生活 ,

你这苦艾束，你这苦涩的生命之茶，

[ðaʊ] ['nɜːsəri] [ɒv; əv][hjuː'meɪn] [k'eəz] [ə; eɪ] [waɪf] .

Thou Nursery of humane cares a wife .

你 苗圃 的 人道 关心 一个 妻子 .

你这充满人道主义关怀的育婴室，是一位妻子。

[ðaʊ] ['æp(ə)l] - ['iːtɪŋ] - [huː] [bɪ'gæn]
Thou Apple - Eating Trayt'riss who began
你 苹果 - 吃 - WHO 开始

你，吃苹果的特雷特里斯，开始了

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['hɛvən] , [ænd; ənd] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][mæn] ,
The Wrath of Heav'n , and Miseries of Man ,
这 愤怒 的 天堂 , 和 苦难 的 男人 ,

天谴与人间苦难

[ænd; ənd][hæst] [wɪð] ['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] ,
And hast with never - failing diligence ,
和 哈斯特 和 绝不 - 失败 勤勉 ,

并且以永不懈怠的勤勉迅速完成，

- [ðə; ði] [kɜːs] [tuː; tə][hjuː'meɪn] [reɪs] [ɛə] [sɪns] .
Improv'd the Curse to humane Race e'er since .
- 这 诅咒 到 人道 种族 曾经 自从 .

从此以后，我改进了诅咒，使种族变得更加人道。

[fɛrwɛl] [tʃɜːtʃ] - ['dʒʌgl] [ðæt] - [maɪ] [laɪf] ,
Farewel Church - juggle that enslav'd my Life ,
告别 教会 - 杂耍 那 - 我的 生活 ,

再见了，束缚我一生的教堂杂耍，

[bʌt; bət] [bles] [ðæt] [paʊər] [ðæt] [rɪd][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] .
But bless that Pow'r that rid me of my Wife .
但 保佑 那 力量 那 摆脱 我 的 我的 妻子 .

但感谢那位让我摆脱妻子的神。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [wʌns][mɔː(r)][hæv; həv][set][ˌem 'iː] [friː] ,
And now the Laws once more have set me free ,
和 现在 这 法律 一次 更多的 有 放 我 自由的 ,

如今，法律再次让我获得自由。

[ɪf] ['wʊmən] [kæn; kən] [ə'gen] [prɪ'veɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
If Woman can again prevail with me ,
如果 女士 能 再次 占上风 和 我 ,

如果女人能再次赢得我的心，

[maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] ['wedɪŋ] - [fiːst] , }
My Flesh and Bones shall make my Wedding - Feast , }
我的 肉 和 骨头 将 制作 我的 婚礼 - 盛宴 , }

我的血肉将构成我的婚宴,}

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz][maɪ] [gest] , }
And none shall be Invited as my Guest , }
和 没有任何 将 是 受邀 作为 我的 客人 , }

任何人都不得受邀成为我的客人,}

[tiː] - [ə'tend] [maɪ] [braɪd] , [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['dev(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] . }
T ' attend my Bride , but th ' Devil and a Priest . }
T - 出席 我的 新娘 , 但 th - 魔鬼 和 一个 牧师 . }

我将出席我的婚礼，但魔鬼和一位牧师却不在场。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
THE CHOICE ,
这 选择 ,

选择，

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] — [laɪf] , & [siː] .
THE Pleasures of a Country — LIFE , & c .
这 快乐 的 一个 国家 — 生活 , & c .

乡村的乐趣——生活等等

[ɪf] ['hɛvən] [ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['lɪbəti] [gɪv] ,
If Heav'n the grateful Liberty wou'd give ,
如果 天堂 这 感激的 自由 会 给 ,

如果上天愿意赐予感恩的自由，

[ðæt] [ai] [mait] [tʃuːz] [maɪ] ['meθəd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
That I might chuse my Method how to live
那 我 可能 选择 我的 方法 如何 到 居住

或许我可以选择我的生活方式

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['aʊəz] [prə'pɪʃəs] [feɪt] [ʃaʊd] [lend] ,
And all those Hours propitious Fate shou'd lend ,
和 全部 那些 小时 吉祥 命运 应该 借 ,

而所有那些吉时，都是命运的恩赐。

[ɪn] - [iːz] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [spend] .
In blisful Ease and Satisfaction spend .
在 - 舒适 和 满意 花费 .

享受轻松愉悦的时光。

[nɪə(r)][sʌm; səm][feə(r)] [taʊn] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [siːt] ,
Near some fair Town I'd have a private Seat ,
靠近 一些 公平的 镇 ID 有 一个 私人的 座位 ,

在某个风景优美的城镇附近，我会有一个私人座位。

[bɪlt] ['juːnɪfɔːm] , [nɒt] ['lɪt(ə)l] , [nɔː(r)][tuː; tə] [greɪt] :
Built Uniform , not little , nor to great :
建造 制服 , 不是 小的 , 也不 到 伟大的 :

规模适中，不大不小：

['betə(r)] [ɪf] [ɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ,
Better if on a rising Ground it stood ,
更好的 如果 在 一个 上升 地面 它 站立 ,

如果建在地势较高的地方会更好。

['fiːldz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [ɒn] [ðæt] [ə; eɪ] - [wʊd] .
Fields on this side , on that a Neighb'ring Wood .
田野 在 这 边 , 在 那 一个 - 木头 .

这边是田野，那边是邻近的树林。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaʊd] [wɪ'ðɪn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kən'teɪn] ,
It shou'd within no other things contain ,
它 应该 之内 不 其他 事物 包含 ,

它不应包含任何其他东西，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] , ['nesəsəri] [pleɪn] :
But what are Useful , Necessary Plain :
但 什么 是 有用 , 必要的 清楚的 :

但什么是实用、必要且简单的呢？

[mɪ'θɪŋks] - [tɪz] ['nɔːziəs] , [ænd; ənd][aɪ'd] [nɛə] [ɪn'djʊə(r)]
Methinks ' tis Nauseous , and I'd ne'er endure
我觉得 - 的 恶心 , 和 ID 从未 忍受

我觉得恶心，我绝不会忍受。

[ðə; ði]	['niːdləs]	[pɒmp]	[ɒv; əv]	['gɔːdi]	['fɜːnɪtʃə(r)]	:
The	**needless**	**pomp**	**of**	**gawdy**	**Furniture**	**:**
这	不必要	盛大场面	的	俗艳的	家具	:

俗艳家具的无谓浮夸:

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['gɑːd(ə)n]	,	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪ]	,
A	**little**	**Garden**	**,**	**grateful**	**to**	**the**	**Eye**	**,**
一个	小的	花园	,	-	到	这	眼睛	,

一座小花园，感恩于目光，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kuːl]	-	[rʌn]	['mɜːmərɪŋ]	[baɪ]	:
And	**a**	**cool**	**Rilvulet**	**run**	**Murmuring**	**by**	**:**
和	一个	凉爽的	-	跑步	淙淙	经过	:

还有一段很棒的 Rilvulet 跑步视频，低语着:

[ɒn]	[huːz]	[dɪ'lɪʃəs]	[bæŋks]	[ə; eɪ]	['steɪtli]	[rəʊ]	,
On	**whose**	**delicious**	**Banks**	**a**	**stately**	**Row**	**,**
在	谁	可口的	银行	一个	庄严	排	,

在它那风景优美的河岸边，有一排气派的街道，

[ɒv; əv]	['ʃeɪdi]	[laɪmz]	,	[ɔː(r)]		,	[ʃaʊd]	[grəʊ]	.
Of	**shady**	**Limes**	**,**	**or**	**Sicamores**	**,**	**shou'd**	**grow**	**.**
的	阴凉	青柠	,	或者	西卡莫尔	,	应该	生长	.

阴凉处应该生长着菩提树或西卡莫树。

[æt; ət]	['ti 'eɪtʃ]	-	[end]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	['saɪlənt]	['stʌdi]	[plækd]	,
At	**th**	**'**	**end**	**of**	**which**	**a**	**silent**	**Study**	**plac'd**	**,**
在	th	-	结尾	的	哪个	一个	沉默的	学习	放置	,

最后，静静地研究了一番。

[ʃaʊd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['nəʊblɪst]	['ɔːθəz]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	-	.
Shou'd	**with**	**the**	**Noblest**	**Authors**	**there**	**be**	**grac'd**	**.**
应该	和	这	最高贵	作者	那里	是	-	.

与最尊贵的作家们一起，将蒙受恩典。

['hɒrəs]	[ænd; ənd]	['vɜːdʒɪl]	,	[ɪn]	[huːz]	['maɪti]	[laɪnz]	,
Horace	**and**	**Virgil**	**,**	**in**	**whose**	**mighty**	**Lines**	**,**
贺拉斯	和	维吉尔	,	在	谁	强大的	线条	,

贺拉斯和维吉尔，在他们雄伟的诗句中，

[ɪ'mɔːt(ə)l]	[wɪt]	,	[ænd; ənd]	['sɒlɪd]	['lɜːnɪŋ]	[ʃaɪnz]	.
Immortal	**Wit**	**,**	**and**	**solid**	**Learning**	**Shines**	**.**
不朽	有	,	和	坚硬的	学习	闪耀	.

不朽的智慧和扎实的学识熠熠生辉。

[ʃɑːp]	['dʒuːvɪnəl]	,	[ænd; ənd]	-	['ɔvid]	[tuː]	,
Sharp	**Juvenal**	**,**	**and**	**am'rous**	**Ovid**	**too**	**,**
锋利的	尤维纳尔	,	和	-	奥维德	也	,

夏普·尤维纳尔，还有爱慕之情的奥维德，

[huː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[tɜːnz]	[ɒv; əv]	[lʌvz]	[sɒft]	['pæʃ(ə)n]	[njuː]	:
Who	**all**	**the**	**turns**	**of**	**Loves**	**soft**	**passion**	**knew**	**:**
WHO	全部	这	转弯	的	爱	柔软的	热情	知道	:

谁知晓爱情温柔激情的所有转折:

[hiː; hi]	,	[ðæt]	[wɪð]	['dʒʌdʒmənt]	[riːdz]	[hɪz; ɪz]	['tʃɑːmɪŋ]	[laɪnz]	,
He	**,**	**that**	**with**	**Judgment**	**reads**	**his**	**Charming**	**Lines**	**,**
他	,	那	和	判断	阅读	他的	迷人	线条	,

他，以评判的眼光解读他那些迷人的诗句，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[strɒŋ]	[ɑːt]	,	[wɪð]	[strɒŋgə(r)]	['neɪtʃə(r)]		,
In	**which**	**strong**	**Art**	**,**	**with**	**stronger**	**Nature**	**joyns**	**,**
在	哪个	强的	艺术	,	和	更强	自然	乔因斯	,

其中，强烈的艺术与更强烈的自然相融合，

[mʌst; məst][grɑːnt] , [hɪz; ɪz]['fænsi] [dʌz] [ðə; ði][best] [ɪk'sɛl] :
Must grant , his Fancy does the best excell :
必须 授予 , 他的 想要 做 这 最好的 卓越 :

必须承认，他的奇思妙想确实最为出色：

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [səʊ]['tendə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [wel] ;
His Thoughts so tender , and express so well ;
他的 想法 所以 投标 , 和 表达 所以 出色地 ;

他的思绪如此温柔，表达得如此美好；

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['mɔdən] , [men][ɒv; əv] ['stedi] [sens] ,
With all those Moderns , Men of steady Sense ,
和 全部 那些 现代人 , 男人 的 稳定的 感觉 ,

与所有这些现代人，那些头脑清醒、稳重的人一起，

[fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['eləkwəns] :
Esteem'd for Learning , and for Eloquence :
受人尊敬的 为了 学习 , 和 为了 口才 :

因学识渊博和能言善辩而受人尊敬：

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] , [æz; əz]['fænsi] [ʃəʊd] [əd'vaɪz] ,
In some of these , as Fancy shou'd advise ,
在 一些 的 这些 , 作为 想要 应该 建议 ,

在某些情况下，正如Fancy应该建议的那样，

[aɪ'd]['ɔːlweɪz] [teɪk] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] ['eksəsaɪz] .
I'd always take my Morning Exercise .
ID 总是 拿 我的 早晨 锻炼 .

我每天都会进行晨练。

[fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [nəʊ] ['mɪnɪts] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)]['kɒntent] ,
For sure , no Minutes bring us more Content ,
为了 当然 , 不 分钟 带来 我们 更多的 内容 ,

当然，没有哪一分钟能给我们带来更多内容。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] ['pliːzɪŋ] ['juːsf(ə)l] ['stʌdiz] [spent] .
Than those in pleasing useful Studies Spent .
比 那些 在 令人愉悦 有用 研究 花费 .

比那些在令人愉悦的有用研究上花费的时间更多。

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [ɪ'steɪt] ,
I'd have a clear and competent Estate ,
ID 有 一个 清除 和 胜任的 财产 ,

我会有一个清晰且高效的遗产管理团队。

[ðæt] [ai] [mait] [lɪv; laɪv] [dʒɛntiːli] , [bʌt; bət][nɒt] [greɪt] .
That I might live Genteely , but not Great .
那 我 可能 居住 文雅地 , 但 不是 伟大的 .

愿我过着体面的生活，但不必过着显赫的生活。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] ['mɒdərətli] [spend] ,
As much as I cou'd moderately spend ,
作为 很多 作为 我 可以 中等程度 花费 ,

在我能够适度花费的范围内，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['sʌmˌtaɪmz] - [ə; eɪ] [frend] .
A little more somtimes t'oblige a Friend .
一个 小的 更多的 有时 - 一个 朋友 .

有时候多帮朋友一点忙也无妨。

[nɔː(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [rɪ'paɪn]
Nor shou'd the Sons of Poverty Repine
也不 应该 这 儿子们 的 贫困 抱怨

贫穷之子也不该怨恨

[tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] ['fɔːtʃuːn] , [ðeɪ] [ʃaʊd] [teɪst] [ɒv; əv] [maɪn] ,

Too much at Fortune , they shou'd taste of mine ,

也 很多 在 财富 , 他们 应该 品尝 的 矿 ,

在《财富》杂志上吃太多，他们应该尝尝我的味道。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [truː] ['pɪti] [wɜː(r); wə(r)] ,

And all that Objects of true Pity were ,

和 全部 那 对象 的 真的 遗憾 是 ,

而所有真正值得怜悯的对象，

[ʃaʊd] [biː; bi] - [wɪð] [wɒt] [maɪ] ['wɒnts] [speə(r)] ;

Shou'd be reliev'd with what my Wants cou'd spare ;

应该 是 - 和 什么 我的 想要 可以 空闲的 ;

我应该会对我的需求所能提供的任何东西感到欣慰；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)] ['meɪkə(r)] [hæz; həz] [tuː] ['lɑːdʒli] ,

For what our Maker has too largely giv'n ,

为了 什么 我们的 制造商 有 也 很大程度上 给予 ,

鉴于造物主给予我们的太多，

[ʃaʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] ['hɛvən] .

Shou'd be return'd in gratitude to Heav'n .

应该 是 已返回 在 感激 到 天堂 .

寿将归还给上天以示感恩。

[ə; eɪ] ['fruːg(ə)l] ['plenti] [ʃaʊd] [maɪ] ['teɪb(ə)l] [spred] ,

A frugal Plenty shou'd my Table spread ,

一个 节俭 很多 应该 我的 桌子 传播 ,

节俭的丰盛应该摆满我的餐桌，

[wɪð] ['helθf(ə)l] , [nɒt] [lʌg'ʒʊəriəs] ['dɪʃɪz] [fed] :

With healthful , not luxurious Dishes fed :

和 健康的 , 不是 豪华 菜肴 美联储 :

提供健康而非奢华的菜肴：

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

Enough to satisfy , and something more

足够的 到 满足 , 和 某物 更多的

足以令人满意，甚至更多。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ti 'eɪtʃ] - - [pɔː(r); pʊə(r)] .

To feed the Stranger , and th ' Neighb'ring Poor .

到 喂养 这 陌生人 , 和 th - - 贫穷的 .

款待陌生人和邻近的穷人。

[strɒŋ] [miːt] [in'dʌldʒ] [vaɪs] , [ænd; ənd] ['pæmpərɪŋ] [fuːd]

Strong Meat indulges Vice , and pampering Food

强的 肉 放纵 副 , 和 宠爱 食物

强壮的肉体纵容恶习，而娇惯的食物

[kriː'eɪts] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] [in'fleim] [ðə; ði] [blʌd] .

Creates Diseases , and inflames the Blood .

创建 疾病 , 和 发炎 这 血 .

会引发疾病，并使血液发炎。

[bʌt; bət] [wʌts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] ['neɪtʃə(r)] [strɒŋ] ,

But what's sufficient to make Nature Strong ,

但 是什么 充足的 到 制作 自然 强的 ,

但究竟是什么足以使自然变得强大呢？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [læmp] [ɒv; əv] [laɪf] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] ,

And the bright Lamp of Life continue long ,

和 这 明亮的 灯 的 生活 继续 长的 ,

生命的明灯将长久闪耀，

[aɪ'd] ['fri:li] [teɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][dɪd] [pə'zes] .
I'd freely take , and as I did possess .
ID 自由 拿 , 和 作为 我 做过 具有 .
我会随意拿走，因为我的确拥有。

[ðə; ði] ['baʊntiəs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['plenti] [bles] .
The bounteous Author of my Plenty bless .
这 丰饶的 作者 的 我的 很多 保佑 .
赐予我丰盛恩典的造物主保佑。

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['selə(r)] , [kuːl] [ænd; ənd] [niːt] ,
I'd have a little Cellar , Cool and Neat ,
ID 有 一个 小的 地窖 , 凉爽的 和 整洁的 ,
我想要一个凉爽整洁的小酒窖，

[wɪð] ['hʌmɪŋ] [eɪl] , [ænd; ənd]['vɜːdʒɪn] [waɪn] [riː'pliːt] .
With Humming Ale , and Virgin Wine Repleat .
和 哼唱 艾尔啤酒 , 和 处女 葡萄酒 重复 .
搭配 Humming Ale 和 Virgin Wine Repleat。

[waɪn] [hwet] [ðə; ði] [wɪt] , [ɪm'pruːvz] [ɪts] ['neɪtɪv] [fɔːs] ,
Wine whets the Wit , improves its Native Force ,
葡萄酒 磨刀石 这 有 , 改善 它是 本国的 力量 ,
酒能激发智慧，增强其自身力量。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['fleɪvə(r)] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] ,
And gives a pleasant Flavour to Discourse ,
和 给予 一个 令人愉快的 味道 到 话语 ,
并为谈话增添了愉悦的气氛。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] - ,
By making all our Spirits Deboniar ,
经过 制作 全部 我们的 烈酒 - ,
通过使我们所有的精灵都成为德博尼亚人，

[θrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːz] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][keə(r)] .
Throws of the Lees , the Sedement of Care .
投掷 的 这 李斯 , 这 - 的 关心 .
李氏之掷，忧虑的扰乱。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋ] ['hev(ə)n] [lend]
But as the greatest Blessing Heaven lends
但 作为 这 最 祝福 天堂 借贷
但作为上天赐予的最大祝福

[meɪ] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪg'nəʊb(ə)l] [endz] ;
May be debauch'd , and serve ignoble Ends ;
可能 是 - , 和 服务 卑鄙的 结束 ;
可能堕落，服务于卑鄙的目的；

[səʊ] , [bʌt; bət] [tuː] [ɒft] , [ðə; ði] [greɪps] [rɪ'freʃɪŋ] [dʒuːs] ,
So , but too oft , the Grapes refreshing Juice ,
所以 , 但 也 经常 , 这 葡萄 令人耳目一新 汁 ,
所以，但是太频繁了，葡萄清爽果汁，

[dʌz] ['meni] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'fekts] [prə'djuːs] ,
Does many mischievous Effects produce ,
做 许多 恶作剧 效果 生产 ,
许多恶作剧效果会产生什么影响?

[maɪ] [haʊs] , [ʃaʊd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ruːd] [dɪs'ɔːdəz] [nəʊ] ,
My House , shou'd no such rude Disorders know ,
我的 房子 , 应该 不 这样的 粗鲁的 疾病 知道 ,
我的房子，不应该知道这种粗鲁的混乱，

[æz; əz] [frɒm; frəm] [haɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['kɒnsɪkwəntli] [fləʊ] ,
As from high Drinking consequently flow ,
作为 从 高的 喝 最后 流动 ,

由于饮酒量大，流量也随之增加。

[nɔː(r)] [ai] [juːz] [wɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kaɪndli] ,
Nor wou'd I use what was so kindly giv'n ,
也不 会 我 使用 什么 曾是 所以 亲切地 给予 ,

我也不会使用别人如此慷慨赠予的东西。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒənt] ['hɛvən] .
To the Dishonour of Indulgent Heav'n .
到 这 羞辱 的 放纵的 天堂 .

向宽容天堂致以耻辱。

[ɪf] ['eni] ['neɪbə(r)] [keɪm] [hiː; hi] [ʃaʊd] [biː; bi] [friː] , }
If any Neighbour came he shou'd be free , }
如果 任何 邻居 来了 他 应该 是 自由的 , }

如果任何邻居来了，他应该受到自由对待。

[ʌsd] [wɪð] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'iːzi] [biː; bi] , }
Us'd with Respect , and not uneasy be , }
我们 和 尊重 , 和 不是 不安 是 , }

以尊重的态度对待我们，并且不会感到不安，}

[ɪn] [maɪ] [rɪ'triːt] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] . }
In my Retreat , or to himself or me . }
在 我的 撤退 , 或者 到 他自己 或者 我 . }

在我的隐居处，或者对他自己或对我而言。

[wɒt] ['friːdəm] , ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [raɪt] ['riːz(ə)n] [gɪv] ,
What Freedom , Prudence , and Right Reason give ,
什么 自由 , 谨慎 , 和 正确的 原因 给 ,

自由、审慎和正当理性赋予我们什么?

[ɔːl] [men] [meɪ] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] [rɪ'siːv] ;
All Men may with impunity receive ;
全部 男人 可能 和 免责 收到 ;

所有男性均可不受惩罚地接受;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

单身生活的乐趣，(The Pleasures of a Single Life, Or,)
第2/3页

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[liːst]	['swɜːrvɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ruːlz]	[tuː]	[mʌtʃ]	，
But	**the**	**least**	**swerving**	**from**	**their**	**Rules**	**too**	**much**	**,**
但	这	至少	急转弯	从	他们的	规则	也	很多	，

但至少不要太偏离他们的规则，

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌts]	[fɔrbɪdən]	[ˌjuː 'es]	,	-	[tɪz]	[deθ]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	.
For	**what's**	**forbiden**	**us**	**,**	**'**	**tis**	**Death**	**to**	**touch**	**.**
为了	是什么	禁止	我们	，	-	的	死亡	到	触碰	.

凡是禁忌之物，触之必死。

[ðæt]	[laɪf]	[mait]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['kʌmftəb(ə)l]	[jet]	，
That	**Life**	**might**	**be**	**more**	**comfortable**	**yet**	**,**
那	生活	可能	是	更多的	舒服的	然而	，

那样的生活或许会更舒适，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[maɪ]	[dʒɔɪz]		,	[sɪn'sɪə(r)]	[ænd; ənd]	[greɪt]	，
And	**all**	**my**	**Joys**	**refin'd**	**,**	**sincere**	**and**	**great**	**,**
和	全部	我的	喜悦	精炼	，	真诚	和	伟大的	，

我所有的快乐都变得纯粹、真诚而伟大，

[aɪ'd]	[tʃuːz]	[tuː]	[frendz]	，	[huːz]	['kʌmpəni]		[biː; bi]
I'd	**chuse**	**too**	**Friends**	**,**	**whose**	**Company**	**wou'd**	**be**
ID	选择	也	朋友们	，	谁	公司	会	是

我也会选择朋友，他们的陪伴将会是

[ə; eɪ]	[greɪt]	[əd'vɑːns]	[tuː; tə]	[maɪ]	[fə'lɪsəti]	.
A	**great**	**Advance**	**to**	**my**	**Felicity**	**.**
一个	伟大的	进步	到	我的	费利西蒂	.

对我的幸福来说，这是一次巨大的进步。

[wel]	[bɔːn]	,	[ɒv; əv]	['hjuːmə(r)]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[tuː; tə]	[maɪ]	[əʊn]
Well	**born**	**,**	**of**	**Humours**	**suited**	**to**	**my**	**own**
出色地	出生	，	的	体液	适合	到	我的	自己的

出身良好，性格与我相符

[dɪ'skriːt]	[ænd; ənd]	[men]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[bʊks]	[hæv; həv]	[nəʊn]	.
Discreet	**and**	**Men**	**as**	**well**	**as**	**Books**	**have**	**known**	**.**
慎重	和	男人	作为	出色地	作为	图书	有	已知	.

谨慎、男人和书籍都已熟知。

[breɪv]	，	-	，	['wɪti]	，	[ænd; ənd]	[ɪg'zæktli]	[friː]
Brave	**,**	**Gen'rous**	**,**	**Witty**	**,**	**and**	**exactly**	**free**
勇敢的	，	-	，	机智	，	和	确切地	自由的

勇敢、慷慨、机智，而且完全免费

[frɒm; frəm]	[luːs]	[bɪ'heɪvjə(r)]	，	[ɔː(r)]	[fɔː'mæləti]	.
From	**loose**	**Behaviour**	**,**	**or**	**Formality**	**.**
从	松动的	行为	，	或者	正式	.

从随意行为到拘谨形式。

['eəri]	[ænd; ənd]	['pruːd(ə)nt]	，	['meri]	，	[bʌt; bət]	[nɒt]	[lait]	，
Airy	**and**	**Prudent**	**,**	**Merry**	**,**	**but**	**not**	**Light**	**,**
艾里	和	谨慎	，	欢乐	，	但	不是	光	，

轻盈而谨慎，快乐但不轻快，

[kwɪk] [ɪn] [dɪ'sɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [dʒʌdʒiŋ] , [raɪt] ;
Quick in discerning , and in Judging , Right ;
快的 在 有洞察力 , 和 在 评判 , 正确的 ;

洞察力强，判断力好；

['siːkrət] [ðeɪ] [ʃaʊd] , [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [trʌst] ,
Secret they shou'd , be faithful to their Trust ,
秘密 他们 应该 , 是 忠实 到 他们的 相信 ,

他们应当保守秘密，忠于他们的信任。

[ɪn] ['riːzənɪŋ] [kuːl] , [strɒŋ] , ['tempərət] [ænd; ənd] [dʒʌst] .
In Reasoning Cool , Strong , Temperate and just .
在 推理 凉爽的 , 强的 , 温带 和 只是 .

推理冷静、坚定、温和、公正。

[ə'blaɪdʒɪŋ] , ['əʊpən] , [wɪ'ðaʊt] ['hʌfɪŋ] , [breɪv] ;
Obliging , Open , without Huffing , Brave ;
乐于助人 , 打开 , 没有 喘息 , 勇敢的 ;

乐于助人、坦诚开放、不抱怨、勇敢；

[brɪsk] [ɪn] [geɪ] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['səʊbə(r)] [greɪv] .
Brisk in gay talking , and in sober Grave .
轻快 在 同性恋 说 , 和 在 清醒 严重 .

谈吐轻快，言辞严肃。

[kləʊz] [ɪn] [dɪ'spjuːt] , [bʌt; bət] [nɒt] [tə'neɪʃəs] , -
Close in dispute , but not tenacious , try'd
关闭 在 争议 , 但 不是 顽强 , -

争议接近，但并不坚持到底，尝试过

[baɪ] ['sɒlɪd] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [let] [ðæt] [dɪ'saɪd] ;
By solid Reason , and let that decide ;
经过 坚硬的 原因 , 和 让 那 决定 ;

凭着合理的理由，让理由来决定；

[nɒt] [prəʊn] [tuː; tə] [lʌst] , [rɪ'vendʒ] , [ɔː(r)] ['enviəs] [heɪt] ;
Not prone to Lust , Revenge , or envious Hate ;
不是 易于 到 欲望 , 复仇 , 或者 羡慕 恨 ;

不生贪欲、不生报复、不生嫉妒之恨；

[nɔː(r)] ['bɪzi] [wɪð] [in'triːg, 'in-] [ɒv; əv] [steɪt] .
Nor busy Medlers with Intrigues of State .
也不 忙碌的 梅德勒斯 和 阴谋 的 状态 .

也不忙于干涉国家阴谋。

['strendʒər] [tuː; tə] ['slɑːndə(r)] , [ænd; ənd] [swɔːn] [fəʊz] [tuː; tə] [spaɪt] ,
Strangers to Slander , and sworn Foes to spight ,
陌生人 到 诽谤 , 和 宣誓 敌人 到 斯皮特 ,

陌生人之间不应诽谤，宿敌之间应怀恨在心。

[nɒt] - , [bʌt; bət] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] :
Not Quarrelsom , but Stout enough to Fight :
不是 - , 但 肥硕 足够的 到 斗争 :

不是争吵，而是足够勇敢去战斗：

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['paɪəs] , [frendz] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [truː]
Loyal and Pious , Friends to Caesar true
忠诚 和 虔诚的 , 朋友们 到 凯撒 真的

忠诚虔诚，凯撒的挚友

[æz; əz] ['daɪɪŋ] ['mɑːtəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['meɪkə(r)] [tuː] .
As dying Martyrs to their Maker too .
作为 垂死 殉道者 到 他们的 制造商 也 .

如同为造物主献身的殉道者。

[ɪn][ðeə(r)][sə'saɪəti][ai] [nɒt] [mɪs] ,

In their Society I cou'd not miss ,

在 他们的 社会 我 可以 不是 错过 ,

在他们的社会里，我不可能错过什么。

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] , [sɪn'sɪə(r)] , [səbsteɪnʃəl] [blɪs] .

A permanent , sincere , substantial Bliss .

一个 永恒的 , 真诚 , 实质性的 极乐 .

一种持久的、真挚的、根本的幸福。

['baʊntiəs] ['hev(ə)n] [wʌns][mɔː(r)] [ɪn'dʌldʒ] , [aɪ'd] [tʃuːz] ,

Wou'd bounteous Heaven once more indulge , I'd chuse ,

会 丰饶的 天堂 一次 更多的 放纵 , ID 选择 ,

如果上天再次慷慨赐福，我将毫不犹豫地选择。

([fɔː(r); fə(r)] , [huː] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [luːz] ,

(For , who wou'd so much satisfaction lose ,

(为了 , WHO 会 所以 很多 满意 失去 ,

（因为，谁会舍得失去如此多的满足感呢？）

[æz; əz] ['wɪti] [nɪmfs] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [gɪv])

As Witty Nymphs in Conversation give)

作为 机智 若虫 在 对话 给)

（如妙语连珠的仙女们在交谈中所说）

[nɪə(r)][sʌm; səm][ə'blaɪdʒɪŋ] ['mɒdɪst] - [feə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

Near some obliging modest - fair to live ;

靠近 一些 乐于助人 谦虚的 - 公平的 到 居住 ;

附近有一些条件不错的简朴住所；

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['swiːtnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [maɪnd] ,

For there's that sweetness in a female Mind ,

为了 有 那 甜味 在 一个 女性 头脑 ,

因为女性的内心深处蕴藏着那份甜蜜。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][mænz][wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd] ;

Which in a Man's we cannot find ;

哪个 在 一个 男人的 我们 不能 寻找 ;

在男人身上，我们找不到这样的东西；

[ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['siːkrət] , [bʌt; bət][ə; eɪ] - [ɑːt] , }

That by a secret , but a pow'rful Art , }

那 经过 一个 秘密 , 但 一个 - 艺术 , }

那是一种秘密但强大的艺术，}

[wɪndz; waɪndz][ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [duːz] [ɪm'pɑːt] }

Winds up the Spring of Life , and do's impart }

风 向上 这 春天 的 生活 , 和 应该做的事 传授 }

为生命之泉收尾，并赋予它意义。

[freʃ] ['vaɪt(ə)l] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [træns'pɔːtid] [hɑːt] , }

Fresh Vital Heat to the transported Heart , }

新鲜的 必不可少的 热 到 这 运输 心 , }

为输送而来的心脏带来新鲜的活力之热，}

[aɪ'd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [sweɪ] ,

I'd have her Reason , and her Passions sway ,

ID 有 她 原因 , 和 她 激情 摇摆 ,

我会让她保持理智，同时让她的激情摇摆不定。

['iːzi] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ɪn]['praɪvət] [geɪ] .

Easy in Company , in private Gay .

简单的 在 公司 , 在 私人的 同性恋 .

在公司里很轻松，私下里很gay。

[kɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɒp] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːvɪŋ] [friː] ,
Coy to a Fop , to the deserving free ,
腼腆 到 一个 纨绔子弟 , 到 这 值得 自由的 ,
对纨绔子弟来说娇羞，对值得自由的人来说自由，

[stɪl] ['kɒnstənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][self] , [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Still Constant to her self , and Just to me .
仍然 持续的 到 她 自己 , 和 只是 到 我 .
她始终忠于自己，只忠于我。

[ə; eɪ] [səʊl] [ʃiː; ʃi] [ʃaʊd] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['ækʃ(ə)nz] [fɪt] ,
A soul she shou'd have for great Actions fit ,
一个 灵魂 她 应该 有 为了 伟大的 行动 合身 ,
她应该拥有一颗适合伟大行动的灵魂，

['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tuː; tə][də'rekt][hɜː(r); hə(r)] [wɪt] .
Prudence , and Wisdom to direct her Wit .
谨慎 , 和 智慧 到 直接的 她 有 .
谨慎和智慧引导她的才智。

['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [bəʊld]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Courage to look bold danger in the Face ,
勇气 到 看 大胆的 危险 在 这 脸 ,
敢于直面危险的勇气

[nəʊ][fɪə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] , [ɔː(r)] [beɪs] :
No Fear , but only to be Proud , or Base :
不 害怕 , 但 仅有的 到 是 自豪的 , 或者 根据 :
无所畏惧，只为骄傲，或卑微：

[kwɪk] [tuː; tə][əd'vaɪz][baɪ][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒəns] [prest] ,
Quick to advise by an Emergence prest ,
快的 到 建议 经过 一个 出现 牧师 ,
急诊科医生迅速给出建议

[tuː; tə] [gɪv] [gʊd] ['kaʊnsl] , [ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][best] .
To give good Counsel , or to take the best .
到 给 好的 法律顾问 , 或者 到 拿 这 最好的 .
给出好的建议，或者取其精华。

[aɪ'd][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [biː; bi] [sʌtʃ] ,
I'd have th ' Expression of her Thoughts be such ,
ID 有 th - 表达 的 她 想法 是 这样的 ,
我希望她的想法表达方式是这样的：

[ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [siːm] - , [nɔː(r)][tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ;
She might not seem Reserv'd , nor talk too much ;
她 可能 不是 似乎 - , 也不 讲话 也 很多 ;
她可能看起来并不矜持，也不爱说话；

[ðæt] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sens] ;
That shows a want of Judgment , and of Sense ;
那 演出 一个 想 的 判断 , 和 的 感觉 ;
这说明他缺乏判断力和常识；

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ɪz][bʌt; bət] [ɪm'pɜːtɪnəns] .
More than enough is but Impertinence .
更多的 比 足够的 是 但 无礼 .
绰绰有余只是傲慢无礼。

[hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] ['regjələ(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [mɜːθ] [ɹiː'faɪnd] ,
Her Conduct Regular , her Mirth refind ,
她 执行 常规的 , 她 欢笑 重新发现 ,
她举止得体，她的快乐重现，

['sɪv(ə)l][tu:; tə] ['strendʒər] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [kaɪnd] .
Civil to Strangers , to her Neighbours kind .
民用 到 陌生人 , 到 她 邻居 种类 .

待人彬彬有礼，待邻居和蔼可亲。

[ə'vɜːs] [tu:; tə]['vænəti] , [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [praɪd] ;
Averse to Vanity , Revenge and Pride ;
反 到 虚荣 , 复仇 和 自豪 ;

厌恶虚荣、复仇和骄傲；

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] - :
In all the Methods of Deceit untry'd :
在 全部 这 方法 的 欺骗 - :

在所有未曾尝试过的欺骗方法中：

[səʊ]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frend] , [ænd; ənd] [gʊd] [tu:; tə][ɔːl] ,
So faithful to her Friend , and good to all ,
所以 忠实 到 她 朋友 , 和 好的 到 全部 ,

她对朋友忠贞不渝，对所有人都很好。

[nəʊ] ['senʃə(r)] [mait] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] [fɔːl]
No Censure might upon her Actions fall
不 谴责 可能 之上 她 行动 落下

她的行为不应受到任何谴责。

[ðen] ['iːv(ə)n] ['envi] [bi:; bi] [kəmpɛld] [tu:; tə] [seɪ] ,
Then wou'd even Envy be compell'd to say ,
然后 会 甚至 嫉妒 是 被迫 到 说 ,

那么，就连嫉妒也会被迫说：

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] ['wʊmən] [kaɪnd] [ə'streɪ] .
She goes the least of Woman kind astray .
她 去 这 至少 的 女士 种类 误入歧途 .

她犯下了女人中最卑微的错误。

[tu:; tə] [ðɪs] [feə(r)] ['kriːtʃə(r)] [aɪ'd] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'taɪə(r)] ,
To this fair Creature I'd sometimes retire ,
到 这 公平的 生物 ID 有时 退休 ,

我有时会退隐到这位美丽的女子身边，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [njuː] [dʒɔɪz][ɪn'spaɪə(r)] .
Her Conversation wou'd new Joys inspire .
她 对话 会 新的 喜悦 启发 .

她的谈话将带来新的快乐。

[gɪv] [laɪf] [ænd; ənd] [edʒ] [səʊ] [kiːn] , [nəʊ] ['sɜːli] [keə(r)] }
Give Life and Edge so keen , no surly Care }
给 生活 和 边缘 所以 敏锐的 , 不 粗鲁 关心 }

赋予生命和锋芒如此敏锐，毫无怨言 }

['ventʃə(r)][tu:; tə] [ə'sɔːlt] [maɪ] [səʊl] , [ɔː(r)][deə(r)] }
Wou'd venture to assault my Soul , or dare }
会 风险投资 到 突击 我的 灵魂 , 或者 敢 }

竟敢侵犯我的灵魂，或胆敢……

[nɪə(r)][maɪ] [rɪ'triːt] [tu:; tə] [haɪd] [wʌn] ['siːkrət] [sneə(r)] . }
Near my Retreat to hide one secret Snare . }
靠近 我的 撤退 到 隐藏 一 秘密 圈套 . }

在我隐居处附近藏着一个秘密陷阱。

[bʌt; bət] [səʊ] [dɪ'vaɪn] , [səʊ]['nəʊb(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'pɑːst] .
But so Divine , so Noble a Repast .
但 所以 神圣的 , 所以 高贵 一个 餐饮 .

但如此神圣，如此高贵的一餐。

[aɪ'd] ['seldəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [kɑːst] .
I'd seldom , and with Moderation caste .
ID 很少 , 和 和 适度 种姓 .

我很少这样做，而且属于温和派。

[fɔː(r); fə(r)] [haɪɪst] ['kɔːdjəlz] [ɔːl] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] [luːz] ,
For highest Cordials all their Virtue lose ,
为了 最高 甜酒 全部 他们的 美德 失去 ,

最高级的甜酒会失去它们所有的美德，

[baɪ] [ə; eɪ] [tuː] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bəʊld] [æn; ən] [juːz] ;
By a too freequent , and to bold an use ;
经过 一个 也 - , 和 到 大胆的 一个 使用 ;

使用过于随意、过于大胆；

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [dɪ'stres] ;
And what would cheer the Spirits in distress ;
和 什么 会 欢呼 这 烈酒 在 痛苦 ;

什么才能安慰那些身处困境的亡灵呢？

['ruːɪnz] ['aʊə(r)] [helθ] [wen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ɪk'ses] .
Ruins our Health when taken to Excess .
废墟 我们的 健康 什么时候 已采取 到 过量的 .

过量服用会损害健康。

[aɪ'd] [biː; bi] [kənsɜːnd] [ɪn] [nəʊ] [lɪ'tɪdʒəs] [dʒɑːr] ,
I'd be concern'd in no litigious Jarr ,
ID 是 担忧 在 不 好诉讼的 贾尔 ,

我倒是不担心爱打官司的贾尔，

[baɪ] , [ɔːl] [nɒt] ['veɪnli] ['pɒpjələ(r)] :
Belov'd by , all not vainly popular :
亲爱的 经过 , 全部 不是 徒劳地 受欢迎的 :

深受喜爱，但并非徒有虚名：

['hwət'er] [ə'sɪstəns] [ai] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ]
Whate'er Assistance I had power to bring
什么 协助 我 有 力量 到 带来

无论我有能力提供什么帮助

- [maɪ] ['kʌntri] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [kɪŋ] ,
T'oblige my Country , or to serve my King ,
- 我的 国家 , 或者 到 服务 我的 国王 ,

为国效力，或为国王效力

[hwən:'er] [ðeɪ] [kɔːld] , [aɪ'd] ['redɪli] [ə'fɔːd] ,
Whene'er they call'd , I'd readily afford ,
无论何时 他们 被称为 , ID 容易 买得起 ,

无论他们何时召唤，我都会欣然应允。

[maɪ] [tʌŋ] , [maɪ] [pen] , [maɪ] ['kaʊnsl] , [ɔː(r)] [maɪ] [sɔːd] .
My Tongue , My Pen , my Counsel , or my Sword .
我的 舌头 , 我的 笔 , 我的 法律顾问 , 或者 我的 剑 .

我的舌头、我的笔、我的谋略或我的剑。

[lɔː] - [suːt] [aɪ'd] [ʃʌn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['stjuːdiəs] [keə(r)] ;
Law - suit I'd shun with as much Studious Care ;
法律 - 套装 ID 回避 和 作为 很多 好学的 关心 ;

我会像对待学习一样谨慎地避免诉讼；

[æz; əz] [ai] [denz] [weə(r)] ['hʌŋgri] ['liːɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] ;
As I wou'd Dens where hungry Lyons are ;
作为 我 会 巢穴 在哪里 饥饿的 莱昂斯 是 ;

正如我所想，饥饿的狮子出没的巢穴；

[æn; ən]['rɑːðə(r)][pʊt] [ʌp] ['ɪndʒəriz][ðæn; ðən][biː; bi]
An rather put up injuries than be
一个 相当 放 向上 受伤 比 是

与其受伤，不如受伤

[ə; eɪ] [pleɪɡ] [tuː; tə][hɪm] , [huːd] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪɡ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
A Plague to him , who'd be a plague to me .
一个 瘟疫 到 他 , 谁会 是 一个 瘟疫 到 我 .

对他来说就是瘟疫，对我来说也是瘟疫。

[ai]['væljuː]['kwaɪət][æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [tuː] [ɡreɪt] ,
I value Quiet at a Price too great ,
我 价值 安静的 在 一个 价格 也 伟大的 ,

我太看重《安静的代价》了。

[tuː; tə] [ɡɪv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'vendʒ] [səʊ][dɪə(r)][ə; eɪ] [reɪt] :
To give for my Revenge so dear a Rate :
到 给 为了 我的 复仇 所以 亲爱的 一个 速度 :

为了我如此珍贵的复仇，我献上了一份礼物：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][wiː; wi][baɪ][ɔːl]['aʊə(r)]['bʌs(ə)l][ɡeɪn] ,
For what do we by all our bustle gain ,
为了 什么 做 我们 经过 全部 我们的 忙碌 获得 ,

我们如此忙碌究竟得到了什么？

[bʌt; bət] ['kaʊntəfɪt] [dɪ'laɪt] [fɔː(r); fə(r)]['riːəl] [peɪn] .
But counterfeit Delight for real Pain .
但 伪造 喜 为了 真实的 疼痛 .

但这却是用虚假的快乐来换取真正的痛苦。

[ɪf] ['hɛvən] [ə; eɪ] [deɪt] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ɡɪv] ,
If Heav'n a date of many years wou'd give ,
如果 天堂 一个 日期 的 许多 年 会 给 ,

如果上天能给出一个多年后的日期，

[ðʌs] [aɪ'd][ɪn] ['pleʒə(r)] , [iːz] [ænd; ənd] ['plenti] [lɪv; laɪv] .
Thus I'd in Pleasure , Ease and Plenty live .
因此 ID 在 乐趣 , 舒适 和 很多 居住 .

如此，我便能过上快乐、安逸、富足的生活。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][nɪə(r)] - [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] ,
And as I near approach'd the Verge of Life ,
和 作为 我 靠近 - 这 边缘 的 生活 ,

当我即将走到生命尽头时，

[sʌm; səm][kaɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)][aɪ'd][hæv; həv][nəʊ] [waɪf])
Some kind Relation (for I'd have no Wife)
一些 种类 关系 (为了 ID 有 不 妻子)

某种关系（因为我没有妻子）

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'pɒn][hɪm][ɔːl][maɪ] ['wɜːldli] [keə(r)] ,
Should take upon him all my Worldly Care ,
应该 拿 之上 他 全部 我的 世俗 关心 ,

我应该让他承担我所有的世俗忧虑，

[waɪl] [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [steɪt] [prɪ'peə(r)] .
While I did for a better State prepare .
尽管 我 做过 为了 一个 更好的 状态 准备 .

虽然我确实为更好地准备了州政府的工作。

[ðen] [aɪ'd][nɒt][biː; bi] [wɪð] ['eni] ['trʌb(ə)l] [vekst] .
Then I'd not be with any trouble vext .
然后 ID 不是 是 和 任何 麻烦 vext .

那样我就不会有任何烦恼了。

[nɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
Nor have the Evening of my Days perplext .
也不 有 这 晚上 的 我的 天 困惑 .

我也从未在生命的尽头感到困惑。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [deθ] ,
But by a silent , and a peaceful Death ,
但 经过 一个 沉默的 , 和 一个 和平 死亡 ,

但死于无声而平静,

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] , [rɪ'zaɪn] [maɪ][eɪdʒd] [breθ] :
Without a Sigh , Resign my Aged Breath :
没有 一个 叹 , 辞职 我的 老年人 气息 :

无声地，我衰老的气息就此消逝:

[ænd; ənd] [wen] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] , [aɪ'd][hæv; həv]
And when committed to the Dust , I'd have
和 什么时候 坚定的 到 这 灰尘 , ID 有

而当我投身尘埃时，我就会……

[fjuː] [tɪəz] , [bʌt; bət] ['frendli] - ['ɪntuː][maɪ] [greɪv] .
Few Tears , but Friendly drop'd into my Grave .
很少 眼泪 , 但 友好的 - 进入 我的 严重 .

眼泪不多，但友善的灵魂已融入我的坟墓。

[ðen] [maɪ]['eksɪt][səʊ] [prə'pɪʃəs] [biː; bi] ,
Then wou'd my Exit so propitious be ,
然后 会 我的 出口 所以 吉祥 是 ,

那么，我的离世该是多么顺利啊!

[ɔːl] [men] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [daɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] .
All Men wou'd wish to live and dye like me .
全部 男人 会 希望 到 居住 和 染料 喜欢 我 .

所有男人都希望像我一样活着，像我一样死去。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
AN ANSWER TO
一个 回答 到

对……的回答

[ðə; ði]
THE
这

这

['pleʒəz]
PLEASURES
快乐

快乐

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF A
的 一个

的

['sɪŋg(ə)l] [laɪf] :
SINGLE LIFE :
单身的 生活 :

单身生活:

[ɔ:(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['kʌmfət]
THE COMFORTS
这 舒适

舒适

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[ænd; ənd] ['vindikeit] :
Confirm'd and Vindicated :
已确认 和 证明无罪 :

已确认并证明无误:

[wɪð] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'ləʊn] , [prɑ:vd] [ænd; ənd] [ə'sɜ:tɪd] .
With the Misery of Lying alone , prov'd and asserted .
和 这 苦难 的 说谎 独自的 , 已提供 和 断言 .

仅凭谎言的痛苦，就足以证明和断言。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [em] . ['gʊdˌwɪn] , [nɪə(r)] [fli:t] [stri:t] , - .
LONDON , Printed for M . Goodwin , near Fleet Street , 1701 .
伦敦 , 打印 为了 M . 古德温 , 靠近 舰队 街道 , - .

伦敦，M. Goodwin 印刷，靠近舰队街，1701 年。

[æn; ən]
AN
一个

一个

['ɑ:nsə(r)]
ANSWER
回答

回答

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] , & [si:] .
To the Pleasure of a Single LIFE , & c .
到 这 乐趣 的 一个 单身的 生活 , & c .

享受单身生活的乐趣，等等。

[wen] [frɒm; frəm] [dɑ:k] ['nʌθɪŋ] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd] [meɪk]
When from Dark nothing Heaven the World did make
什么时候 从 黑暗的 没有什么 天堂 这 世界 做过 制作

当世界从黑暗虚无中诞生，天堂也随之而来。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['glɔ:riəs] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ˌʌndə'teɪk] ;
And all was Glorious it did undertake ;
和 全部 曾是 辉煌 它 做过 承担 ;

它所做的一切都无比辉煌;

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['i:dənz] ['gɑ:d(ə)n] ['fri:li] [plækd] ,
Then were in Eden's Garden freely plac'd ,
然后 是 在 伊甸园 花园 自由 放置 ,

然后他们自由地待在伊甸园里，

[iːtʃ] [θɪŋ] [ðæts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [tæst] ;
Each thing that's pleasant to the Sight and Tast ;
每个 事物 那就是 令人愉快的 到 这 视线 和 味道 ;

凡是赏心悦目、美味可口的;

- [twɒz] [wɪð] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] , [triːz] [hʌŋ] [wɪð] -
' Twas fill'd with Beasts and Birds , Trees hung with Fruite
- 那是 已填充 和 野兽 和 鸟类 , 树木 悬挂 和 -

那里充满了野兽和飞鸟，树上挂满了果实。

[ðæt] [mait] [wɪð] [mænz] - ['hjuːmə(r)] [swiːt] .
That might with Man's Cealestal Humour suite .
那 可能 和 男人的 - 幽默 套房 .

这或许与《人类的天体幽默》组曲有关。

[ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] [meɪd] , [bəuθ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ,
The World being made , both spacious and compleat ,
这 世界 存在 制成 , 两个都 宽敞 和 完成 ,

世界正在形成，既广阔又完整,

[ðen] [mæn] [wɒz; wəz] [məʊst] ['nəʊbli] [ænd; ənd] [greɪt] ;
Then Man was form'd most Nobly and Great ;
然后 男人 曾是 形成 最多 高贵地 和 伟大的 ;

于是，人类被塑造得无比高贵伟大;

[wen] ['hev(ə)n] - [ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] ,
When Heaven survey'd the Works that it had done ,
什么时候 天堂 - 这 作品 那 它 有 完毕 ,

当天父审视祂所创造的一切时,

[sɔː] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [bʌt; bət] [faʊnd] [mæn] [ə'ləʊn] ,
Saw Male and Female , but found Man alone ,
锯 男性 和 女性 , 但 成立 男人 独自的 ,

看到一男一女，但只找到一个男人。

[ə; eɪ] [baː'ren] [seks] , [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , }
A baren Sex , and Insignificant , }
一个 巴伦 性别 , 和 微不足道 , }

一个荒芜的性别，而且微不足道,}

[ðen] [gɒd] [meɪd] ['wʊmən] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɒnt] , }
Then God made Woman to supply the want , }
然后 上帝 制成 女士 到 供应 这 想 , }

然后上帝创造了女人来满足这种需要,}

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːfɪkt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [skænt] . }
And to make perfect which before was scant . }
和 到 制作 完美的 哪个 前 曾是 稀少 . }

并使先前不足之处得以完善。

[ðə; ði] [wɜːd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [spəʊk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] ;
The Word no sooner spoke , but it was done ;
这 单词 不 很快 辐 , 但 它 曾是 完毕 ;

圣言一出口，事情就发生了;

- [kɔːz] - [twɒz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] ;
' Cause ' twas not fit for Man to be alone ;
- 原因 - 那是 不是 合身 为了 男人 到 是 独自的 ;

因为人不适合独处;

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ,
It was not in his power without a Wife ,
它 曾是 不是 在 他的 力量 没有 一个 妻子 ,

没有妻子，他是无能为力的。

[tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['hæpi] - [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] ;
To reap the happy Fruites of human Life ;
到 收割 这 快乐的 - 的 人类 生活 ;

收获人生的幸福果实;

[neɪ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [mæn'kaɪnd] [lɒŋ] [sɪns] [hæd; həd] [siːsd] ,
Nay , more than this , Mankind long since had ceas'd ,
不 , 更多的 比 这 , 人类 长的 自从 有 停止 ,

不，不仅如此，人类早已灭绝。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [biːn] - [baɪ] - [biːst] ,
And now had been surviv'd by senceless Beast ,
和 现在 有 到过 - 经过 - 兽 ,

而现在，幸存下来的却是毫无知觉的野兽。

[id] [slept] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ɪn][əb'skjʊərəti] ,
He'd Slept and Wasted in obscurity ,
他会 睡着了 和 浪费 在 朦胧 ,

他默默无闻地沉睡和虚度光阴，

[ænd; ənd] ['dɑːkli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] .
And Darkly perish'd in his Infancy .
和 黑暗 灭亡 在 他的 婴儿期 .

他幼年夭折，死得凄惨。

[ɪf] ['hev(ə)n] , [hæd; həd][nɒt] [sent] [səʊ] [blest] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ,
If Heaven , had not sent so blest a Creature ,
如果 天堂 , 有 不是 发送 所以 祝福 一个 生物 ,

如果上天没有派遣如此蒙福的生灵，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['treʒə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ;
To be the Treasure house of human Nature ;
到 是 这 宝藏 房子 的 人类 自然 ;

成为人类本性的宝库;

[səʊ][ðə; ði]['ɔːlˌwaɪz][kri'eɪtə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] ,
So the alwise Creator thought it best ,
所以 这 总是 创作者 想法 它 最好的 ,

所以，全知全能的造物主认为这是最好的安排。

[ðæt] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðə(r)] [mait] [biː; bi] [blest] :
That Man and Wife together might be blest :
那 男人 和 妻子 一起 可能 是 祝福 :

那对夫妻或许会幸福美满:

[ə'pɔɪntɪd] [ðen] [ɪ'mɔːt(ə)l] [bɒndz] [tuː; tə] [taɪ] ,
Appointed then immortal Bonds to tye ,
任命 然后 不朽 债券 到 泰 ,

被任命为不朽的纽带，以缔结契约。

[tuː] [hɑːts] [ɪn][wʌn] , [wɪð] ['iːkwəl]['æməti] ;
Two Hearts in one , with equal Amity ;
二 红心 在 一 , 和 平等的 和睦 ;

两颗心合二为一，彼此情同手足;

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːlˌwaɪz][də'rekʃ(ə)n] ,
And so he than by his alwise Direction ,
和 所以 他 比 经过 他的 总是 方向 ,

因此，他凭借其睿智的指引，

[bəuθ] [səʊlz] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [ə'fekʃn] ;
Both Souls united with the like affection ;
两个都 灵魂 团结的 和 这 喜欢 感情 ;

两个灵魂因同样的爱而结合;

[səʊ] ['veri] ['swiːtli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] ,
So very sweetly and with such delight ,
所以 非常 甜蜜地 和 和 这样的 喜 ,

如此甜蜜，如此喜悦，

[ðə; ði] ['swɪftɪst] [wɪŋd] ['mɪnɪts] [teɪk] [ðeə(r)] [flaɪt] ,
The swiftest Winged Minutes take their flight ,
这 最快 有翅膀的 分钟 拿 他们的 航班 ,

最快的飞翔时刻已经启程，

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɒdz] [lʌv] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][dɪd] [dɪ'spɛns] ,
And thus Gods Love to Mankind did dispence ,
和 因此 神 爱 到 人类 做过 分发 ,

于是，神将他的爱分赐给了人类。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wedlɒk] , [wɪtʃ] [dɪd] [ðen] [kə'mens] :
The sacred Wedlock , which did then commence :
这 神圣 婚姻 , 哪个 做过 然后 开始 :

神圣的婚礼就此开始：

[nɒt] ['faʊndɪd] [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] , [baɪ] [tʃɑːns] ;
Not founded as some Criticks say , by chance ;
不是 创立 作为 一些 评论家 说 , 经过 机会 ;

并非如一些批评家所说，是偶然形成的；

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][self] , [dɪd] [ðɪs] [blest] [steɪt] [əd'vɑːns] .
But Heaven it self , did this blest State advance .
但 天堂 它 自己 , 做过 这 祝福 状态 进步 .

但正是上天推动了这神圣国度的进步。

[nɒt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌrevə'lʊʃən] ,
Not subject to the various Revolutions ,
不是 主题 到 这 各种各样的 革命 ,

不受各种革命的影响，

[ɒv; əv] ['fɪk(ə)l] ['feɪdɪŋ] ['hjuːmən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
Of fickle fading human Institutions .
的 反复无常 褪色 人类 机构 .

善变且日渐衰落的人类制度。

[ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] [wɒz; wəz][fɜːst] - [ə'bʌv] ,
A Married Life was first contriv'd above ,
一个 已婚 生活 曾是 第一的 - 多于 ,

《婚姻生活》最初就是在上面构思的。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] ;
To be an Emblem of Eternal Love ;
到 是 一个 徽 的 永恒 爱 ;

成为永恒之爱的象征；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][baɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪn'dʌldʒəns] [sent] ,
And after by Divine indulgence sent ,
和 后 经过 神圣的 放纵 发送 ,

随后，蒙神恩赐，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [waɪfs] ['kɒntent] ;
To be the Crown of Man , and Wife's content ;
到 是 这 王冠 的 男人 , 和 妻子的 内容 ;

成为男人的王冠，妻子的满足；

[jet] [blæk] [maʊðd] ['envi] [straɪvz] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [mait] ;
Yet black Mouthed Envy Strives with all its might ;
然而 黑色的 嘴巴 嫉妒 努力 和 全部 它是 可能 ;

然而，黑唇嫉妒却竭尽全力地挣扎；

[tuː; tə][blɑːst][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['seɪkrɪd] [raɪt] .
To blast the Credit of that sacred Rite .
到 爆炸 这 信用 的 那 神圣 仪式 .
抹杀那神圣仪式的荣耀。

[ðə; ði] [hɑːd] [maʊθ] [fɒps] , [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [laɪf] - ,
The hard Mouth fops , a single Life applau'd ,
这 难的 嘴 纨绔子弟 , 一个 单身的 生活 - ,
那些厚颜无耻的纨绔子弟，一个生命为之鼓掌，

[ænd; ənd] [heɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðæt] - [biː; bi][ə; eɪ] - :
And hates a Woman , that woun't be a Baw'd :
和 讨厌 一个 女士 , 那 - 是 一个 - :
而且讨厌女人，因为女人不会做娼妓：

['nʌθɪŋ] [hiː; hi]['væljuːz] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [laɪf] ,
Nothing he values like a single Life ,
没有什么 他 值 喜欢 一个 单身的 生活 ,
没有什么比一条生命更让他珍视。

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ][hiː; hi] [lʌvz] [ə; eɪ] [hɔː(r)] , [hiː; hi] [heɪts] [ə; eɪ] [waɪf] ,
For tho he loves a Whore , he hates a Wife ,
为了 虽然 他 爱 一个 妓女 , 他 讨厌 一个 妻子 ,
他虽然爱妓女，却恨妻子。

[kɔːlz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌzbənd] , ['mʌŋki] , [æs] [ɔː(r)] [dɒg] ,
Calls the poor Husband , Monkey , Ass or Dog ,
呼叫 这 贫穷的 丈夫 , 猴 , 屁股 或者 狗 ,
骂可怜的丈夫是猴子、驴子或狗，

[ænd; ənd] [lɑːfs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [weəz] [ðə; ði] ['wedlɒk] [klɑːg] ,
And Laughs because he wears the Wedlock Clogg ,
和 笑声 因为 他 穿着 这 婚姻 堵塞 ,
他笑着说，因为他穿着结婚木屐。

[jet] ['friːli] [ðeɪl] - [tɒps] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['strəʊlɪŋ] ,
Yet freely they'l or'e tops of Houses Strolling ,
然而 自由 他们会 - 最高额 的 房屋 漫步 ,
然而，他们会自由地漫步在房屋的顶部，

[ænd; ənd]['ventʃə(r)] [bəʊnz] [iːtʃ] [naɪt] [ə; eɪ] -
And venture Bones each Night a Caterwouling
和 风险投资 骨头 每个 夜晚 一个 -
每晚冒险骨头都是一只猫叫

[ɪk'spəʊz][hɪm'self][tuː; tə] [fɔːls] , [ɔː(r)] [gʌnz] [ɔː(r)][træps] , }
Expose himself to Falls , or Guns or Traps , }
暴露 他自己 到 瀑布 , 或者 枪支 或者 陷阱 , }
让自己暴露在坠落、枪支或陷阱中,}

[ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn] ['mɪshæps] , }
And twenty other unforeseen Mishaps , }
和 二十 其他 意外 事故 , }
以及其他二十起无法预料的事故,}

[ɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hɒt] - [ɒv; əv] [hɔː(r)] [ænd; ənd][klæps] . }
All in his hot persuite of Whores and Claps . }
全部 在 他的 热的 - 的 妓女 和 鼓掌 . }
这一切都发生在他那狂热的妓女和掌声之中。

[ðʌs] ['sɪŋ(ə)l] [sɒts] , [huː] ['wedlɒk] ['veɪnli] [slaɪt] ,
Thus single Sots , who Wedlock vainly slight ,
因此 单身的 酒鬼 , WHO 婚姻 徒劳地 轻微 ,
因此，那些婚姻徒劳无功的单身苏格兰人，

[ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] [lʌst] [bəuθ] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt]
Are Slaves to Lust both Morning , Noon and Night
是 奴隶 到 欲望 两个都 早晨 , 中午 和 夜晚
你是否从早到晚都沦为欲望的奴隶

['ruːɪn][ðeə(r)] [helθ] , [ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] ,
Ruin their Health , their Honour and Estate ,
废墟 他们的 健康 , 他们的 荣誉 和 财产 ,
损害他们的健康、名誉和财产，

[ænd; ənd] [baɪ] [rɪ'pentəns] [æt; ət][ə; eɪ] - [reɪt] :
And buy Repentance at a curssed rate :
和 买 悔改 在 一个 - 速度 :
而且购买《忏悔》的价格简直贵得离谱：

[waɪl] ['lɔːfl] [wiːdɪd] ['kʌplz] [spend] [ðeə(r)] [taɪmz] ,
While lawful Weded Couples spend their times ,
尽管 合法的 已婚 情侣 花费 他们的 时代 ,
合法结婚的夫妇共度时光时，

[ɪn] ['hæpi] ['tʃɑːmɪŋ] ['pleʒəz] [wɪ'ðaʊt] [kraɪmz] ,
In happy charming Pleasures without Crimes ,
在 快乐的 迷人 快乐 没有 犯罪 ,
在快乐迷人的无罪享乐中，

[wɒt] ['greɪtə(r)] [blɪs] , [ɔː(r)] ['kʌmfət] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
What greater Bliss , or Comfort in this Life ,
什么 更大的 极乐 , 或者 舒适 在 这 生活 ,
人生中还有什么比这更大的幸福或慰藉呢?

[kæn; kən][mæn][dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] :
Can Man desire , but with a vertuous Wife :
能 男人 欲望 , 但 和 一个 美德 妻子 :
男人能否拥有欲望，但前提是妻子必须贤良淑德?

- [wɪð] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] ['lɔːfl] ['wedlɒk] [spɔːt] ,
I'le with a Wife in lawful Wedlock sport ,
- 和 一个 妻子 在 合法的 婚姻 运动 ,
我和妻子在合法婚姻中从事体育运动，

[waɪl] [juː; jʊ][ɪn] [wʊdz] [wɪð] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [rɪ'zɔːt] :
While you in Woods with Beastes of Prey resort :
尽管 你 在 伍兹 和 野兽 的 猎物 采取 :
当你在野兽丛林度假村时：

[jɔː(r); jə(r)] ['bɔːdi] [bʊks] , [jɔː(r); jə(r)]['saɪlənt] ['kɒnsɔːt] [biː; bi] ,
Your bawdy Books , your silent Consort be ,
你的 粗俗的 图书 , 你的 沉默的 配偶 是 ,
你那些粗俗的书籍，你沉默的伴侣，

[waɪl] ['hæpi] [mæn][ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [lʌv] [ə'griː] ,
While happy Man and Wife in Love agree ,
尽管 快乐的 男人 和 妻子 在 爱 同意 ,
虽然幸福的夫妻双方都同意，

[ænd; ənd][bəuθ][ju'naɪt][ɪn]['mjuːtʃuəl][hɑːr'moʊni] .
And both unite in mutual Harmonie .
和 两个都 团结 在 相互的 和谐 .
两者合二为一，和谐共处。

['sɑːdəm][fɔː(r); fə(r)] [sɪnz] [laɪk] [ðaɪn] , [baɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [bɜːnd] ,
Sodom for Sins like thine , by Fire was burn'd ,
所多玛 为了 罪孽 喜欢 你的 , 经过 火 曾是 烧焦的 ,
所多玛因你这样的罪恶，被火焚烧了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [wɒz; wəz] [tɜːrnd] ;
And from a City to a Lake was turn'd ;
和 从 一个 城市 到 一个 湖 曾是 转弯 ;

从一座城市变成了一座湖泊;

[ðeɪ] ['wedlɒk] - , [ænd; ənd] [lʌst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] ,
They Wedlock scornd , and Lust they made a Feast ,
他们 婚姻 - , 和 欲望 他们 制成 一个 盛宴 ,

他们蔑视婚姻，沉溺于情欲。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [aʊt] [dɪd] [ðə; ði] - ['sævɪdʒ] [biːst] ,
And far out did the senceless Savage Beast ,
和 远的 出去 做过 这 - 野蛮的 兽 ,

而那头毫无理智的野蛮野兽却远远胜过它。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ðə; ði] [ʃæmləs] - ['sɪŋg(ə)l] - ,
Even so , the shamless loathsom single Elff ,
甚至 所以 , 这 无耻 - 单身的 - ,

即便如此，无耻可憎的单身汉 Elff，

[wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [biːst] [meɪks] ['sɑːdəm][ɒv; əv] [hɪm'self] ;
Worse than the Beast makes Sodom of himself ;
更糟 比 这 兽 制作 所多玛 的 他自己 ;

比野兽更甚，它使自己变成了索多玛;

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['les(ə)n] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] ['heɪtfl] [kraɪmz] ,
And then to lessen those his hateful Crimes ,
和 然后 到 减少 那些 他的 可恶 犯罪 ,

然后为了减轻他那些令人憎恶的罪行，

[hiː; hi] ['reɪlz] [æt; ət] ['wedlɒk] [ɪn] [kən'fjuːzd] [raɪmz] ,
He Rails at Wedlock in confused Rhimes ,
他 铁轨 在 婚姻 在 使困惑 韵脚 ,

他用混乱的韵脚抨击婚姻，

[kɔːlz] ['wʊmən] ['feɪθləs] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] - [kən'sent] ,
Calls Woman Faithless , ' cause she woun't consent ,
呼叫 女士 不忠 , - 原因 她 - 同意 ,

指责女人不忠，因为她不肯同意。

[tuː; tə]['hjuːmə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['bruːtɪʃ] [θɔːts] [ɪn'vent] ;
To humour what his Brutish Thoughts invent ;
到 幽默 什么 他的 野蛮的 想法 发明 ;

为了迎合他野蛮思想的构想;

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðen] , [ɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔɪzənəs] [breθ] ,
No wonder then , if with his poisonous Breath ,
不 想知道 然后 , 如果 和 他的 有毒 气息 ,

难怪他能用毒气呼吸，

[hiː; hi] [straɪvz] [tuː; tə] ['blækən] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] :
He strives to Blacken the Brightest thing on Earth :
他 努力 到 黩 这 最亮的 事物 在 地球 :

他致力于将世上最耀眼的事物变得黯淡无光:

['wʊmən] !
Woman !
女士 !

女士!

[baɪ] ['hev(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [neɪmz] [ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
by Heaven her very Name's a charm ,
经过 天堂 她 非常 名字 一个 魅力 ,

天哪，她的名字本身就是一种魅力。

[ænd; ənd] [wɪl] [maɪ] [vɜːs] [ə'genst] [ɔːl] [ɑːm] ;
And will my Verse against all Criticks Arm ;
和 将要 我的 诗 反对 全部 评论家 手臂 ;
我的诗歌将对抗所有批评者；

[ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [mæn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [swets] [ænd; ənd] [tɔɪlz] ,
She Comforts Man in all his Sweats and Toils ,
她 舒适 男人 在 全部 他的 汗水 和 辛勤劳作 ,
她安慰男人所有的汗水和辛劳，

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] [peɪz] [hɪz; ɪz] [peɪnz] , [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [smaɪlz] .
And richly pays his Pains , with Love and Smiles .
和 丰富 支付 他的 疼痛 , 和 爱 和 微笑 .
他用爱和微笑丰厚地回报了他的辛劳。

- [tɪz] ['wʊmən] [meɪks] [ðə; ði] - ['pəʊɪt] [raɪt] ;
' Tis Woman makes the ravish'd Poet write ;
- 的 女士 制作 这 - 诗人 写 ;
是女人让倾倒的诗人写出诗篇；

- [tɪz] [lʌvli] ['wʊmən] [meɪks] [ðə; ði] [faɪt] :
' Tis lovly Woman makes the Souldier Fight :
- 的 可爱的 女士 制作 这 士兵 斗争 :
是可爱的女人让士兵们奋起反抗：

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [sɒft] [seks] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [bles] ,
Should that soft Sex refuse the World to bless ,
应该 那 柔软的 性别 拒绝 这 世界 到 保佑 ,
如果这种柔弱的性拒绝接受世界的祝福，

- [twʊd] [suːn] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
' Twould soon be turn'd into a Wilderness .
- 特沃德 很快 是 转弯 进入 一个 荒野 .
"很快就会变成一片荒野。"

[ə; eɪ][kɜːst; 'kɜːsɪd] - [wɪ'ðaʊt] [ɔːl]['sɪv(ə)l] [ruːlz] ,
A cursed Crow'd without all civil Rules ,
一个 被诅咒的 - 没有 全部 民用 规则 ,
一群被诅咒的乌鸦，没有了所有文明规则，

[ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , ['tʃiːtɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [fuːlz] ;
A Herd of Drinking , Cheating , Fighting Fools ;
一个 一群 的 喝 , 作弊 , 斗争 傻瓜 ;
一群酗酒、欺骗、打架的傻瓜；

[kən'fjuːʒn] , ['mædnəs] [wʊd] - [spred] [ðə; ði][steɪdʒ] ,
Confusion , Madness would or'e spread the Stage ,
困惑 , 疯狂 会 - 传播 这 阶段 ,
混乱和疯狂将会蔓延至整个舞台。

[ænd; ənd][mæn] [wʊd] [biː; bi] [dɪstrɔɪd] [ɪn][wʌn] [ʃɔːt] [eɪdʒ] ;
And Man would be Destroy'd in one short Age ;
和 男人 会 是 已摧毁 在 一 短的 年龄 ;
人类将在短短一个时代内灭绝；

[hɪə(r)][mæn][mʌst; məst] [əʊn] , [ðəʊ] [skeəs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,
Here Man must own , tho scarce without a Blush ,
这里 男人 必须 自己的 , 虽然 稀少 没有 一个 脸红 ,
在此，男人必须拥有，即使不带一丝羞涩也难能可贵。

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)][duː; də] [ɪk'sel] [ðæn; ðən]['iːkwəl][juː 'es] ;
They rather do excel than Equal us ;
他们 相当 做 Excel 比 平等的 我们 ;
他们宁愿超越我们，也不愿与我们平起平坐；

[æz; əz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)]['nɪmb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [p'aʊəz] ,
As useful and more nimble are their Powers ,
作为 有用 和 更多的 灵活 是 他们的 权力 ,

他们的能力虽然实用且更加灵活,

[ðeə(r)]['dʒʌdʒmənts] [ʃɑːp] , [ænd; ənd]['suːnə(r)][raɪp][ðæn; ðən]['aʊəz] :
Their Judgments sharp , and sooner ripe than ours :
他们的 判决 锋利的 , 和 很快 成熟 比 我们的 :

他们的判断敏锐,而且比我们的判断更早成熟:

[jet] [faʊl] - , [meɪks] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skɔːn] ,
Yet foul Mouth'd Scribler , makes a publick Scorn ,
然而 犯规 - 抄写员 , 制作 一个 公众 轻蔑 ,

然而,满口脏话的作家却公开表示蔑视。

[ɒn] [huːm] ['aʊə(r)] [greɪt] [rɪ'diːmə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ;
On whom our great Redeemer he was Born ;
在 谁 我们的 伟大的 救世主 他 曾是 出生 ;

我们的伟大救世主降生于他身上;

[bʌt; bət][sɜː(r)] !
But Sir !
但 先生 !

但是先生!

[ðə; ði] [beɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [djuː] ;
the Bays , they are so much their due ;
这 海湾 , 他们 是 所以 很多 他们的 到期的 ;

海湾,它们理应得到更多;

[ðeɪl] [weə(r)] , [ɪn'spaɪt][ɒv; əv] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd][juː; jʊ] ;
They'l wear , inspite of impudence and you ;
他们会 穿 , 尽管如此 的 厚颜无耻 和 你 ;

尽管你如此无礼,他们还是会穿上;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['heɪtfl] ['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,
You are so hateful cruel and unjust ,
你 是 所以 可恶 残忍的 和 不公正 ,

你真是令人憎恶、残忍、不公正!

[tuː; tə] [ləʊd] [ðæt] [seks] , [wɪð] ['ʌgli] [brænd][ɒv; əv] [lʌst] :
To Load that Sex , with ugly brand of Lust :
到 加载 那 性别 , 和 丑陋的 品牌 的 欲望 :

用丑陋的欲望来加载性:

[ðəʊz] [huːm] [dɪ'zɜːvd] [slaɪt] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] [veks] ,
Those whome deserved Slights and losses vex ,
那些 整个 应得的 轻蔑 和 损失 烦恼 ,

那些理应受到轻视和损失的人感到恼怒,

[ɪn'vent] [njuː] [sɪnz] , [ænd; ənd] [θrəʊ] - [ɪm] [ɒn] [ðæt] [seks] ;
Invent new Sins , and throw ' em on that Sex ;
发明 新的 罪孽 , 和 扔 - 呃 在 那 性别 ;

发明新的罪恶,然后把它们扔到性爱上;

[huːz] ['θrɪfti] ['wɪkɪdnəs] [ðə; ði][seks] [fɔ'seik] ,
Whose thrifty wickedness the Sex forsakes ,
谁 节俭 邪恶 这 性别 遗弃 ,

性欲所抛弃的节俭邪恶,

[hiː; hi][ɒn] [ðiːz] ['bjuːtiəs] ['fiːldz] [ə; eɪ]['sɑːdəm] _ [meɪks] :
He on these beauteous Fields a Sodom _ makes :
他 在 这些 美丽的 田野 一个 所多玛 _ 制作 :

他在这片美丽的田野上建造了索多玛:

[hiː; hi] [nɪr] [ə'sɔːlts] [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [slaɪt] ,
He ne're assaults but where the Walls are slight ,
他 不 袭击 但 在哪里 这 墙 是 轻微 ,

他从未发动过袭击，但当城墙薄弱时，

[truː] ['bʊliz] [wɪl] [wɪð] [nʌn] [bʌt; bət] ['kauəd] [faɪt] .
True Bullies will with none but Cowards fight .
真的 欺凌者 将要 和 没有任何 但 懦夫 斗争 .

真正的恶霸只会和懦夫对抗。

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] ['væljuːz] [feɪm] [tuː] [haɪ] , }
A vertuous Woman values fame too high , }
一个 美德 女士 值 名声 也 高的 , }

品德高尚的女人太看重名声了,}

[tuː; tə] [let] [sʌtʃ] ['biːstli] [sleɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːlz] [kʌm] [naɪ] , }
To let such Beastly Slaves her Walls come nigh , }
到 让 这样的 兽 奴隶 她 墙 来 夜 , }

让这些畜生般的奴隶靠近她的城墙,}

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [kɔːz] , [hiːz] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmi] : }
And that's the cause , he's now her Enemy : }
和 那就是 这 原因 , 他是 现在 她 敌人 : }

这就是原因，他现在成了她的敌人：

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] [juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [aʊt] .
When the White flag you see by them hung out .
什么时候 这 白色的 旗帜 你 看 经过 他们 悬挂 出去 .

当你看到他们挂起白旗的时候。

[juː; jʊ] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərəs] ['deərɪŋ] [bəʊld] [ænd; ənd] [staʊt] ,
You then are wonderous daring bold and stout ,
你 然后 是 奇妙的 大胆 大胆的 和 肥硕 ,

那么你就是一位了不起的、大胆的、勇敢的、坚强的人物了。

[wen] [wʌns] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [dɪ'skʌvə(r)] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] ,
When once you but discover those within ,
什么时候 一次 你 但 发现 那些 之内 ,

当你发现那些内在的东西时，

[baɪ] [ðeə(r)] [feɪnt] ['faɪə(r)] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌmægə'ziːn] .
By their faint fire , have a low magazine .
经过 他们的 头晕的 火 , 有 一个 低的 杂志 .

他们火力微弱，弹匣容量也很低。

[ə; eɪ] ['slendə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] [ɪn] [stɔː(r)] , }
A slender stock of Chastity in store , }
一个 苗条 库存 的 贞洁 在 店铺 , }

店内备有少量贞洁用品,}

[jɔː(r); jə(r)] [oʊðθz] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ðen] [laɪk] ['kænən] [rɔː(r)] }
Your Oathes and Curses then like Cannon roar }
你的 誓言 和 诅咒 然后 喜欢 大炮 吼 }

你的誓言和诅咒如同炮火咆哮般响起。

[juː; jʊ] ['dev(ə)l] [laɪk] ; [kraɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [hɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɔː(r)] ; }
You Devil like ; cry out a Whore , a Whore ; }
你 魔鬼 喜欢 ; 哭 出去 一个 妓女 , 一个 妓女 ; }

你这魔鬼；喊叫一声妓女，妓女;}

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [juː; jʊ] [tempt] [ɪn] [veɪn] ,
But if a vertuous Wife you tempt in vain ,
但 如果 一个 美德 妻子 你 诱惑 在 徒劳 ,

但如果你徒劳地诱惑一位贤良的妻子，

[huː] [dʌθ] [rɪ'zɪst] [juː; jʊ] [wɪð] [dɪs'deɪn] :
Who doth resist you with deserv'd disdain :
WHO 确实 抵抗 你 和 应得的 蔑视 :
谁以应得的蔑视来反抗你:

[ænd; ənd] [fɔrkt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪs'peər] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , }
And forc'd to leave her with dispair and shame , }
和 被迫 到 离开 她 和 绝望 和 耻辱 , }
被迫离开她，让她感到绝望和羞愧。

[jɔː(r); jə(r)] ['pɔɪzənəs] [tʌŋ] [æt; ət] [liːst] [wɪl] [blɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] , }
Your Poisonous Tongue at least will blast her Fame , }
你的 有毒 舌头 在 至少 将要 爆炸 她 名声 , }
你那张毒舌至少会毁掉她的名声,}

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [juː; jʊ] [kænt] ; [juːl] ['ruːɪn] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [neɪm] . }
If her you can't ; you'l ruin her good Name . }
如果 她 你 不能 ; 你会 废墟 她 好的 姓名 . }
如果你不能这么做，你会毁了她的名声。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [juː; jʊ] [bəʊst] [səʊ] [mʌtʃ] ,
Is this the single Life you boast so much ,
是 这 这 单身的 生活 你 夸 所以 很多 ,
这就是你一直引以为傲的单身生活吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] ['ʃɑːrmz] , [ðæt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['fænsi] - ,
Are these the Charmes , that does your Fancy tutch ,
是 这些 这 魅力 , 那 做 你的 想要 - ,
这些就是能让你拥有精致小巧造型的饰品吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɛndʒɔɪd] ,
Are these the Blessings which you have enjoy'd ,
是 这些 这 祝福 哪个 你 有 享受 ,
这就是你所享受的福分吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [aːts] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌstfl] [θɔːts] - ;
Are these the arts your lustful thoughts imploy'd ;
是 这些 这 艺术 你的 好色的 想法 - ;
这就是你淫念所运用的艺术吗?

- [tɪz] [pleɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊvɪŋ] ['fænsi] [ɪz] [fɑː(r)] [wɜːs] ,
' Tis plain your roving fancy is far worse ,
- 的 清楚的 你的 漫游 想要 是 远的 更糟 ,
很明显，你那四处游荡的幻想要糟糕得多。

[ðæn; ðən] [ðæt] [blest] [steɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪ'stiːm] [ə; eɪ] [kɜːs] ;
Than that Blest state which you esteem a Curse ;
比 那 祝福 状态 哪个 你 尊重 一个 诅咒 ;
胜过你所视之为诅咒的那至福之境;

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'seɪʃɪət] [maɪnd] ,
You make it so by your insatiate mind ,
你 制作 它 所以 经过 你的 馋 头脑 ,
你那永不满足的欲望造就了这一切。

[ʌn'baʊndɪd] [lʌst] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] .
Unbounded lust can never be confin'd .
无界 欲望 能 绝不 是 受限 .
无节制的欲望永远无法被束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [kænt] -
It is a Riddle which I can't unfould
它 是 一个 谜语 哪个 我 不能 -
这是一个我无法解开的谜题。

[ðæt] ['eni] [mæn] , [kæn; kən] [sʌtʃ] [beɪs] ['nəʊʃ(ə)nz] [həʊld] ,
That any Man , can such base notions hold ,
那 任何 男人 , 能 这样的 根据 概念 抓住 ,

任何一个男人，怎么可能持有如此卑劣的想法?

[dɪs'greɪs] [ɔːl] ['ɔːdə(r)] , ['mærɪdʒ] [bed] [dɪ'faɪ]
Disgrace all order , Marriage Bed defy
耻辱 全部 命令 , 婚姻 床 违抗

玷污一切秩序，婚姻之床公然违抗

[ænd; ənd] [gɪvz] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [gɒd] [hɪm'self] [ðə; ði] [laɪ] ,
And gives Mankind and God himself the lye ,
和 给予 人类 和 上帝 他自己 这 碱液 ,

并将谎言带给了人类和上帝本身。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ðæt] ['eni] [mæn] [ɒv; əv] [sens] ,
It is a shame , that any Man of Sense ,
它 是 一个 耻辱 , 那 任何 男人 的 感觉 ,

令人遗憾的是，任何一个有识之士，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [səʊ] [dæmd] [ə; eɪ] _ [stɒk] [ɒv; əv] ['ɪmpjədəns] ;
Should have so damn'd a = stock of Impudence ;
应该 有 所以 该死的 一个 _ 库存 的 厚颜无耻 ;

真该把那堆厚颜无耻的东西都扔掉;

[kən'troʊl] [hɪz; ɪz] ['meɪkə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [dɪ'spɛns] .
Controul his Maker ; and with his Laws dispence .
控制 他的 制造商 ; 和 和 他的 法律 分发 .

遵行造物主的旨意，并按他的律法行事。

\- [retʃ] , [ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [reɪs] ,
Blasphemeous wretch , the scorn of human race ,
\- 可怜虫 , 这 轻蔑 的 人类 种族 ,

亵渎神明的恶棍，全人类的耻辱，

[ðə; ði] ['veri] [spɔːn] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [vaɪl] [ænd; ənd] [beɪs] :
The very spawn of what is vile and base :
这 非常 生成 的 什么 是 卑鄙的 和 根据 :

卑鄙无耻的化身:

[huː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [pen] , [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd]
Who with your cursed pen , you're not afraid
WHO 和 你的 被诅咒的 笔 , 你是 不是 害怕的

你拿着那支被诅咒的笔，却无所畏惧。

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [end] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [wɒz; wəz] [meɪd] ;
To cross the end for which Mankind was made ;
到 叉 这 结尾 为了 哪个 人类 曾是 制成 ;

跨越人类存在的意义;

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [kʊd; kəd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['helpləs] [mæn] [hæv; həv] [dʌn]
what could poor helpless Man have done
什么 可以 贫穷的 无助 男人 有 完毕

可怜无助的人又能做什么呢?

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ɜːθ] [ə'ləʊn] ,
If he had been to live on Earth alone ,
如果 他 有 到过 到 居住 在 地球 独自的 ,

如果他只能独自生活在地球上，

[id]	[bi:n]	[ðə; ði]	[wɜ:st]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[gɑ:dz]	[vɑ:st]	[kri'eɪʃ(ə)n]	,
He'd	**been**	**the**	**worst**	**of**	**all**	**God's**	**vast**	**Creation**	**,**
他会	到过	这	最差	的	全部	神的	广阔的	创建	，

他是上帝浩瀚造物中最邪恶的一个。

[ænd; ənd]	[sʌŋk]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ði]	[sɛns]	[ɒv; əv]	[ˌprəʊkri'eɪʃn]	:
And	**sunk**	**below**	**the**	**sence**	**of**	**procreation**	**:**
和	沉没	以下	这	感觉	的	生殖	：

并沉沦于繁衍的欲望之下：

[id]	-	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	[ɪn]	['praɪvət]	[fɪə(r)]	,
He'd	**muddl'd**	**out**	**his**	**Days**	**in**	**private**	**fear**	**,**
他会	-	出去	他的	天	在	私人的	害怕	，

他浑浑噩噩地度过了余生，内心充满恐惧。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɪn]	['sɒrəʊ]	[nʌn]	[wɪð]	[hɪm]	[tu:; tə]	[ʃeə(r)]	:
And	**when**	**in**	**sorrow**	**none**	**with**	**him**	**to**	**share**	**:**
和	什么时候	在	悲哀	没有任何	和	他	到	分享	：

当他悲伤时，身边却无人陪伴：

[ðə; ði]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	[bi:sts]	[i:tʃ]	['ʌðə(r)]	[tʃəʊz]	[hɪz; ɪz]	[meit]	,
The	**Birds**	**and**	**Beasts**	**each**	**other**	**chose**	**his**	**Mate**	**,**
这	鸟类	和	野兽	每个	其他	选择	他的	伴侣	，

鸟兽彼此选择了伴侣，

[ænd; ənd]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[stɪnt]	[ɒv; əv]	['sɪŋg(ə)l]	[feɪt]	;
And	**are**	**above**	**the**	**stint**	**of**	**single**	**Fate**	**;**
和	是	多于	这	限制	的	单身的	命运	；

并且凌驾于单一命运之上；

[ðə; ði]	[həʊl]	[kri'eɪʃ(ə)n]	,	[heɪts]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[laɪf]	,
The	**whole**	**Creation**	**,**	**hate's**	**a**	**single**	**Life**	**,**
这	所有的	创建	，	仇恨	一个	单身的	生活	，

整个宇宙，仇恨，都源于同一个生命。

[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[mæn]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ə; eɪ]	['lʌvɪŋ]	[waɪf]	?
And	**shall**	**not**	**Man**	**enjoy**	**a**	**loving**	**Wife**	**?**
和	将	不是	男人	享受	一个	爱	妻子	？

难道男人不应该享受拥有爱妻的幸福吗？

[ʃʊə(r)]	[ðɪs]	[waɪf]	['heɪtə(r)]	,	['leɪtli]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[hel]
Sure	**this**	**Wife**	**Hater**	**,**	**lately**	**came**	**from**	**Hell**
当然	这	妻子	仇恨者	，	最近	来了	从	地狱

这个厌妻者最近真是来自地狱

[tu:; tə]	[ti:tʃ]	[pɔ:(r); pʊə(r)]	['sɪŋg(ə)l]	['mɔ:təlz]	[tu:; tə]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	,
To	**teach**	**poor**	**single**	**Mortals**	**to**	**rebel**	**,**
到	教	贫穷的	单身的	凡人	到	反叛	，

教导贫穷的单身凡人反抗，

[ə'genst]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	[lɔ:z]	[ɒv; əv]	[gɒd]	[ænd; ənd]	[mæn]
Against	**the**	**sacred**	**Laws**	**of**	**God**	**and**	**Man**
反对	这	神圣	法律	的	上帝	和	男人

违背上帝和人类的神圣律法

[frɒm; frəm]	[wens]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['wedlɒk]	[fɜ:st]	[bɪ'gæn]	,
From	**whence**	**the**	**state**	**of**	**Wedlock**	**first**	**began**	**,**
从	何处	这	状态	的	婚姻	第一的	开始	，

婚姻制度最初由此而来

[tu:; tə]	[meɪk]	['aʊə(r)]	[maɪndz]	[dɪ'vaɪnə(r)]	['ʃɑ:rmz]	[tu:; tə]	[swi:t]	,
To	**make**	**our**	**Minds**	**diviner**	**charmes**	**to**	**suite**	**,**
到	制作	我们的	思想	占卜师	护身符	到	套房	，

为了使我们的心灵更能领悟适合的魅力，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌdɪfə'rɑːns] - [twɪkst][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] - ;
Which makes the differance ' twixt a Man and Bruite ;
哪个 制作 这 差异 - 中间 一个 男人 和 - ;

这就是人与人之间的区别；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['blæsfəməs] ['træmpl] [daʊn] ,
But this blasphemous Scribler tramples down ,
但 这 亵渎神明 抄写员 践踏 向下 ,

但这个亵渎神明的抄写员却践踏了一切。

[ðiːz] ['æntiənt] ['fensɪz] ; [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,
These antient Fences ; of such great renown ,
这些 古代 栅栏 ; 的 这样的 伟大的 名声 ,

这些古老的栅栏；如此闻名遐迩，

[ænd; ənd] - [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] [rɒks]
And Lanshes forth among the Shelves and Rocks
和 - 前进 之中 这 货架 和 岩石

兰什在岩架和岩石间穿梭

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [pleɪgz] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd][pɒks] :
And plead's for plagues of single Life and Pox :
和 - 为了 瘟疫 的 单身的 生活 和 天花 :

并祈求降下单身生命和天花的瘟疫：

[hiː; hi] [kɔːts] [ɪn] [prɪnt] , [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] [luːd] ,
He Courts in Print , all others to be Lewd ,
他 法院 在 打印 , 全部 其他的 到 是 猥亵 ,

他以印刷品求爱，而其他人则认为这是淫秽的。

[kən'demz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sweə] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ruːd] :
Condemns a Wife and swears he will be rude :
谴责 一个 妻子 和 发誓 他 将要 是 粗鲁的 :

谴责妻子并扬言要对她无礼：

[hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv] ['rəʊvɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [pəʊl] , [tuː; tə] [pəʊl] ,
He talks of Roving from each Pole , to Pole ,
他 会谈 的 漫游 从 每个 极 , 到 极 ,

他谈到从一个极点游荡到另一个极点，

[ænd; ənd] [wɪð] [freʃ] ['lʌstfl] ['pleʒəz] [draʊn] [hɪz; ɪz] [səʊl] :
And with fresh lustful pleasures drown his Soul :
和 和 新鲜的 好色的 快乐 溺水 他的 灵魂 :

让他的灵魂沉沦于新的情欲之中：

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðæt] [iːz] , [wɪtʃ] ['krɪstʃənz] [kaʊnts] [ə; eɪ] [sɪn] ,
He calls that ease , which Christians counts a Sin ,
他 呼叫 那 舒适 , 哪个 基督徒 计数 一个 罪 ,

他称这种安逸为罪恶，而基督徒则认为这是一种罪过。

[ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [rəʊgz] [gəʊ] [ɪn] :
And walks the Road which Thives and Rogues go in :
和 散步 这 路 哪个 - 和 流氓 去 在 :

他走的是盗贼和恶棍常走的路：

[hiː; hi] ['pleɪnli] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm]
He plainly tells how he does spend his time
他 显然 讲述 如何 他 做 花费 他的 时间

他坦率地讲述了自己是如何度过时间的。

[hɪz; ɪz] - ['prəʊgres] , [ʃuːz] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [kraɪm]
His lazey progress , shewes what is his Crime
他的 - 进步 , 展示 什么 是 他的 犯罪

他懒散的进步，恰恰暴露了他的罪行。

[hɪz; ɪz]	[bɔdi]	[bʊks]	,	[wɪð]	[kɑːvz]	[skɪn]	[fenst]	[raʊnd]	,
His	**baudy**	**Books**	**,**	**with**	**Calves**	**skin**	**fenced**	**round**	**,**
他的	鲍迪	图书	,	和	小牛	皮肤	围栏	圆形的	,

他那些粗俗的书籍，四周用小牛皮围起来，

[ə; eɪ]	[pruːf]	[ɪ'nʌf]	,	[weər'ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɔːlts]	[ə'baʊnd]	.
A	**proof**	**enough**	**,**	**wherein**	**his**	**faults**	**abound**	**.**
一个	证明	足够的	,	其中	他的	故障	盛产	.

这足以证明他缺点众多。

[hiː; hi]	[tɔːks]	[ɒv; əv]	[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]	-	[ə; eɪ]	[glɑːs]	}
He	**talks**	**of**	**moderation**	**or'e**	**a**	**Glass**	**}**
他	会谈	的	适度	-	一个	玻璃	}

他谈到节制，或者说一杯酒。

[bʌt; bət]	['menʃnz]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[wen]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[læs]	,	}
But	**mentions**	**none**	**of**	**that**	**when**	**with**	**his**	**Lass**	**,**	**}**
但	提及	没有任何	的	那	什么时候	和	他的	小姐	,	}

但当他和女友在一起时，却只字未提这些。

[hiːz]	[neɪv]	[ɪn]	[greɪn]	;	[ə; eɪ]	['blɒkhed]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[æs]	.	}
He's	**Knave**	**in**	**Grain**	**;**	**a**	**Blockhead**	**and**	**an**	**Ass**	**.**	**}**
他是	恶棍	在	粮食	;	一个	傻瓜	和	一个	屁股	.	}

他是个十足的恶棍；一个笨蛋，一个蠢货。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ə; eɪ]	-	[laɪf]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[hɑːd]	[feɪt]	,
Because	**a**	**Cuckold's**	**Life**	**was**	**his**	**hard**	**fate**	**,**
因为	一个	-	生活	曾是	他的	难的	命运	,

因为做一个被戴绿帽的男人是他悲惨的命运。

[mʌst; məst]	['wedlɒk]	[biː; bi]	[ə'bjuːzd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[reɪt]	?
Must	**Wedlock**	**be**	**abused**	**at**	**this**	**rate**	**?**
必须	婚姻	是	受虐	在	这	速度	?

婚姻就必须这样被滥用吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
Because	**he**	**had**	**a**	**strumpit**	**for**	**his**	**Wife**	**,**
因为	他	有	一个	-	为了	他的	妻子	,

因为他娶了个妓女为妻，

[hiː; hi]	[naʊ]	[kə'mend]	[ə; eɪ]	['məʊpɪʃ]	['sɪŋg(ə)l]	[laɪf]	.
He	**now**	**commends**	**a**	**mopish**	**single**	**Life**	**.**
他	现在	赞扬	一个	悲	单身的	生活	.

他现在称赞单身人士的颓废生活。

[let]	[hɪm]	['kɒntent]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ə; eɪ]	[drəʊn]	,
Let	**him**	**content**	**himself**	**to**	**live**	**a**	**Drone**	**,**
让	他	内容	他自己	到	居住	一个	无人机	,

就让他安于做个无人机吧。

[ɪn]	[sʌm; səm]	[dɑːk]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ə'ləʊn]	;
In	**some**	**dark**	**Corner**	**of**	**the**	**World**	**alone**	**;**
在	一些	黑暗的	角落	的	这	世界	独自的	;

在世界的某个黑暗角落里独自一人；

[ænd; ənd]	['trʌb(ə)l]	[nɒt]	[hɪz; ɪz]	[breɪnz]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[blest]	[steɪt]	,
And	**trouble**	**not**	**his**	**Brains**	**with**	**our**	**blest**	**State**	**,**
和	麻烦	不是	他的	大脑	和	我们的	祝福	状态	,

不要让他为我们的幸福状态而烦恼，

[wɪtʃ]	[naʊ]	[ɪz]	[fɑː(r)]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	['retʃɪd]	[feɪt]	;
Which	**now**	**is**	**far**	**above**	**his**	**wretched**	**fate**	**;**
哪个	现在	是	远的	多于	他的	可怜	命运	;

如今，他已远胜于他那悲惨的命运；

[hiː; hi] [tɔːks] [ɒv; əv] [preə(r)z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,
He talks of prayers a little while before ,
他 会谈 的 祈祷 一个 小的 尽管 前 ,
他之前谈到了祈祷，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [hɔː(r)] .
And then he curss'd his Wife and call'd her whore .
和 然后 他 - 他的 妻子 和 被称为 她 妓女 .
然后他咒骂妻子，骂她是妓女。

[əʊ] ! - [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] , ['nevə(r)] [wɜːs] ,
Oh ! meddley of confusion , never worse ,
哦 ! - 的 困惑 , 绝不 更糟 ,
哦！真是乱成一团，再糟糕不过了！

[mʌst; məst] [preɪ] , [ðen] [sweə(r)] , [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [kɜːs] .
Must pray , then swear , give thanks to God and curse .
必须 祈祷 , 然后 发誓 , 给 谢谢 到 上帝 和 诅咒 .
必须先祈祷，然后发誓，感谢上帝，最后诅咒。

[ðə; ði] [waɪf] [hiː; hi] [lɒst] , [hæz; həz] [fɔːlts] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [hel] . }
The Wife he lost , has faults as black as Hell . }
这 妻子 他 丢失的 , 有 故障 作为 黑色的 作为 地狱 . }
他失去的妻子，罪孽深重，如同地狱之火。

[hiː; hi] [sets] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪzməl] [smel] , }
He sets her off , with a most dismal smell , }
他 套 她 离开 , 和 一个 最多 惨淡 闻 , }
他让她闻到一股极其难闻的气味，}

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɛl] [tel] . }
But not one silible of his own he'l tell . }
但 不是 一 - 的 他的 自己的 他会 告诉 . }
但他自己却一个字也不会说。

[hiː; hi] [əʊnz] [hɪz; ɪz] ['kʌkəldəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] ;
He owns his Cuckoldom , and which is worse ;
他 拥有 他的 戴绿帽癖 , 和 哪个 是 更糟 ;
他承认自己被戴了绿帽子，而这更糟糕；

[haʊ] [ðen] [ðə; ði] ['kʌkəʊld] - [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɔːs] :
How then the Cuckold su'd out his Divorce :
如何 然后 这 乌龟 - 出去 他的 离婚 :
那么，这位被戴绿帽的丈夫是如何提起离婚诉讼的呢？

[nəʊ] [daut] , [ðə; ði] [waɪf] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['æbdikeit] ,
No doubts , the Wife , that he has Abdicated ,
不 疑虑 , 这 妻子 , 那 他 有 退位 ,
毫无疑问，他的妻子已经放弃了继承权。

([hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [gʊd] ,) [hɜː(r); hə(r)] [il] [hæd; həd] [biːn] [ə'beit] :
(Had he been good ,) her ills had been abated :
(有 他 到过 好的 ,) 她 疾病 有 到过 减弱 :
如果他当初对他好，她的病痛就会减轻。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [wen] - , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
But Women when provok'd , without a Cause ,
但 女性 什么时候 - , 没有 一个 原因 ,
但是，当妇女无缘无故地被激怒时，

[ðeɪ] [laɪk] [ɪn'reɪdʒd] ['sʌbdʒɪkts] , [breɪks] [ðə; ði] [lɔːz] :
They like enraged subjects , breaks the Lawes :
他们 喜欢 愤怒 主题 , 休息 这 劳斯 :
他们喜欢激怒民众，违反法律：

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][spɜː(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [ˌʌn'kaɪndli] [ʌsd] ;
His Whip and Spur , was too unkindly us'd ;
他的 鞭 和 刺 , 曾是 也 不友善的 我们 ;
他的鞭子和马刺使用得太残忍了;

[ðə; ði] [wiːkə] ['ves(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [əbʌsd] .
The weaker Vessel must not be abus'd .
这 较弱 血管 必须 不是 是 受虐待 .
不应欺压较弱的容器。

[ɪf] [hiː; hi] [tuː] ['strɪktli] [held] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
If he too strictly held her by the reins ,
如果 他 也 严格 握住 她 经过 这 缰绳 ,
如果他管得太严,

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] ['kʌkəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .
He must accept the Cuckold for his pains .
他 必须 接受 这 乌龟 为了 他的 疼痛 .
他必须接受被戴绿帽的事实,以报答他的辛劳。

[fɛrwɛl] , [ðaʊ] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] ,
Farewel , thou scandal of a married Life ,
告别 , 你 丑闻 的 一个 已婚 生活 ,
再见了,婚姻生活的丑闻啊!

[ðaʊ] ['sɪŋg(ə)l] [fɒp] , [grænd] ['heɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] ;
Thou single Fop , grand Hater of a Wife ;
你 单身的 纨绔子弟 , 盛大 仇恨者 的 一个 妻子 ;
你这单身纨绔子弟,恨妻成疾之徒;

[ðaʊ] [pleɪg] [tuː; tə] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [tuː] ,
Thou Plague to Churches , and to Women too ,
你 瘟疫 到 教堂 , 和 到 女性 也 ,
你给教会带来了灾祸,也给妇女带来了灾祸。

- [tɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] , [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] :
' Tis time for either , to have done with you :
- 的 时间 为了 任何一个 , 到 有 完毕 和 你 :
是时候让他们俩都和你断绝关系了:

[nəʊ] [mɔː(r)] [ə'tempt] , ['hevənz] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [kən'fjuːt] ,
No more attempt , Heavens Laws for to confute ,
不 更多的 试图 , 天 法律 为了 到 驳斥 ,
无需再尝试反驳天道法则。

[nəʊ] [mɔː(r)] [əd'vaɪz] [mæn'kaɪnd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] - ;
No more advise Mankind , to be a Bruite ;
不 更多的 建议 人类 , 到 是 一个 - ;
不要再劝告人类,要做布鲁伊特人;

[bʌt; bət] [spend] [ðeɪ] [deɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɑːk] , ['ləʊnsəm] [keɪv] ,
But spend they Days in some dark , lonesome Cave ,
但 花费 他们 天 在 一些 黑暗的 , 寂寞 洞穴 ,
但他们却在某个黑暗、孤独的山洞里度过余生。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðaɪ] - [lʌst] [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] .
And to thy bruitish Lust be still a Slave .
和 到 你的 - 欲望 是 仍然 一个 奴隶 .
甘愿做你那粗暴欲望的奴隶吧。

[gəʊ] [sniːk] [ɪn] [sʌm; səm] [vaɪl] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Go sneak in some vile Corner of the Earth ,
去 潜行 在 一些 卑鄙的 角落 的 这 地球 ,
偷偷溜进地球上某个阴暗的角落,

[wɪð] [pɒks][ænd; ənd] [pleɪgz] , [rɪ'zaɪn] [ðaɪ] ['pɔɪzənəs] [breθ] ,
With Pox and Plagues , resign thy poisonous Breath ,
和 天花 和 瘟疫 , 辞职 你的 有毒 气息 ,

愿你因天花和瘟疫而消亡，留下你那有毒的气息。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] - [biː; bi] [ðaɪ] [deθ] .
And may the worst of Torturs be thy Death .
和 可能 这 最差 的 - 是 你的 死亡 .

愿你遭受最残酷的酷刑而死。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʃɔɪs] :
THE Ladies Choice :
这 女士们 选择 :

女士之选：

[ə; eɪ]['pəʊɪm] .
A POEM .
一个 诗 .

一首诗。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] , [ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪ] . [haʊ] , [ænd; ənd][biː] . [bræg] , [æt; ət][ðə; ði] [bluː] - [bɔːl][ɪn]
Printed , and Sold by J . How , and B . Bragg , at the Blew - Ball in
打印 , 和 卖 经过 J . 如何 , 和 B . 布拉格 , 在 这 吹 - 球 在
\- - [leɪn] , [nekst] ['lʌdˌgeɪt] - [striːt] , - .
Avemary - Lane , next Ludgate - Street , 1702 .
\- - 车道 , 下一个 卢德盖特 - 街道 , - .

由 J. How 和 B. Bragg 在 Avemary Lane 的 Blew-Ball 印刷和出售，毗邻 Ludgate Street，1702 年。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʃɔɪs] .
THE LADIES CHOICE .
这 女士们 选择 .

女士之选。

[mə'lɪsə] [bə'lɪndə] .
Melissa Belinda .
梅丽莎 贝琳达 .

梅丽莎·贝琳达。

[mə'lɪsə] .
Melissa .
梅丽莎 .

梅丽莎。

['prɪðiː] , [bə'lɪndə] ([fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [noʊst]
Prithee , Belinda (for thou know'st
普里西 , 贝琳达 (为了 你 知道

拜托，贝琳达（因为你知道）

[aɪm] [jʌŋ] ,
I'm Young ,
我是 年轻的 ,

我还年轻，

- [ɪn] [a:ts] [ðæt] [tu:; tə]['aʊə(r)][seks] [bɪ'lɒŋ])

Unskill'd in Arts that to our Sex belong)

- 在 艺术 那 到 我们的 性别 属于)

不擅长我们性别所属的艺术)

[ðaɪ] ['waɪzə(r)] ['kaunsəl] [tu:; tə][maɪ] [ju:θ] [ɪm'pɑ:t] ;

Thy wiser Counsels to my Youth impart ;

你的 更明智 律师 到 我的 青年 传授 ;

请赐予我青年时代智慧的箴言;

[ti:tʃ] [ˌem 'i:][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [gɑ:d] [maɪ] [hɑ:t] ;

Teach me at once to Love , and Guard my Heart ;

教 我 在 一次 到 爱 , 和 警卫 我的 心 ;

求你立即教我如何去爱，并守护我的心;

[ðæt] [ai][hæv; həv] [wɪt] , [kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

That I have Wit , can Sing and Dance you know ,

那 我 有 有 , 能 唱歌 和 舞蹈 你 知道 ,

你知道，我很有才智，还会唱歌跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tel] [ˌem 'i:][ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [tu:] ;

And the Men tell me I am Pretty too ;

和 这 男人 告诉 我 我 是 漂亮的 也 ;

男人们也说我很漂亮;

[ai] [naʊ] [hæv; həv] [ˌfɪf'ti:n] ['pli:zɪŋ] ['sʌməz] [si:n] ,

I now have Fifteen pleasing Summers seen ,

我 现在 有 十五 令人愉悦 萨默斯 已见 ,

我现在已经度过了十五个令人愉快的夏天,

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:t] [baɪ] [twaɪs] [ˌfɪf'ti:n] [men] ;

And have been Courted by twice Fifteen Men ;

和 有 到过 求爱 经过 两次 十五 男人 ;

曾被十五位男士追求过两次;

[stɪl] [freʃ] [pri'tendəz] [du:; də][maɪ] [pi:s] [ɪn'veɪd] ,

Still fresh Pretenders do my Peace Invade ,

仍然 新鲜的 冒名顶替者 做 我的 和平 入侵 ,

依然新鲜的伪装者们入侵了我的和平,

[ðeɪ] [raɪt] , [ðeɪ] ['vɪzɪt] , [saɪ] [ænd; ənd] [ˌserə'neɪd] ,

They Write , they Visit , Sigh and Serenade ,

他们 写 , 他们 访问 , 叹 和 小夜曲 ,

他们写信，他们拜访，他们叹息，他们吟唱小夜曲,

[ænd; ənd][traɪ] ['ɔ:lˌweɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hɑ:mləs] [meɪd] .

And try allways to Catch a Harmless Maid .

和 尝试 总是 到 抓住 一个 无害 女佣 .

而且一定要尽量抓一个无害的女佣。

[ðen] [sɪns] ['aʊə(r)]['vɜ:dʒɪn] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [rəʊv] ,

Then since our Virgin Thoughts are apt to Rove ,

然后 自从 我们的 处女 想法 是 易于 到 漫游 ,

既然我们纯洁的思想容易游荡,

[ænd; ənd] [fju:] [ɪ'skeɪp] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [lʌv] ,

And few escape that Noble Passion Love ,

和 很少 逃脱 那 高贵 热情 爱 ,

很少有人能逃脱那份高尚的激情——爱。

[ti:tʃ] [ˌem 'i:] , [bə'lɪndə] , [baɪ][ðaɪ] [a:ts] [tu:; tə] [tʃu:z]

Teach me , Belinda , by thy Arts to Chuse

教 我 , 贝琳达 , 经过 你的 艺术 到 选择

贝琳达，请用你的技艺教导我如何选择。

[wɒt] ['sjuːtə] [tuː; tə] [əd'mɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːz] . _
What Suiters to Admit , and which Refuse . _
什么 追求者 到 承认 , 和 哪个 拒绝 . _

哪些追求者应该接受，哪些应该拒绝。

[bə'lɪndə] .
Belinda .
贝琳达 .

贝琳达。

[mə'lɪsə] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [jʊr; jər] [səʊ] [dɪ'skriːt] , } [fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [jʊl] [səb'mɪt] ,
Melissa , I am glad you're so Discreet , } For , that to more Experience you'll submit ,
梅丽莎 , 我 是 高兴的 你是 所以 慎重 , } 为了 , 那 到 更多的 经验 你会 提交 ,

梅丽莎，我很高兴你如此谨慎，这样你才能获得更多经验。

} ['ɑːgjuːz] [jɔː(r); jə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['vænəti] , [nɒt] [wɪt] . }
} Argues your want of Vanity , not Wit . }
} 论点 你的 想 的 虚荣 , 不是 有 . }

这说明你缺乏的是虚荣心，而不是智慧。

[ænd; ənd] [jet] , [maɪ] [dɪə(r)] , - [tɪz] ['dɪfɪkəlt] [tiː] - [əd'vaɪz] , }
And yet , my Dear , ' tis difficult t ' Advise , }
和 然而 , 我的 亲爱的 , - 的 难的 t - 建议 , }

然而，亲爱的，很难给出建议。

[fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['plenti] , [ænd; ənd] [səʊ] [skeəs] [ðə; ði] [waɪz] : }
Fools are so Plenty , and so Scarce the Wise : }
傻瓜 是 所以 很多 , 和 所以 稀少 这 明智的 : }

愚者众多，智者稀少：

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [men] , [wiː; wi] [ʃaʊd] [nɒt] [trʌst] ['aʊə(r)] [aɪz] ; }
To judge of Men , we shou'd not Trust our Eyes ; }
到 法官 的 男人 , 我们 应该 不是 相信 我们的 眼睛 ; }

评判人，不可只凭眼睛；

['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [meɪ] [dɪ'luːd] [ðə; ði] [saɪt] ;
Outward Appearance may Delude the Sight ;
向外 外貌 可能 妄想 这 视线 ;

外表可能具有欺骗性；

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː; tə] [geɪz] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [lait] :
Nor is it good to gaze too near the Light :
也不 是 它 好的 到 目光 也 靠近 这 光 :

凝视光芒太近也不好：

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] - [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] , [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [siːn] ,
For tho ' your Beauty , like a Painted Scene ,
为了 虽然 - 你的 美丽 , 喜欢 一个 绘 场景 ,

虽然你的美貌，如同画中的风景，

[meɪ] - [pruːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪl] [reɪs] [ɒv; əv] [men] ,
May Dang'rous prove to the Vile Race of Men ,
可能 - 证明 到 这 卑鄙的 种族 的 男人 ,

愿危险降临于邪恶的人类种族，

[huː] [æt; ət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [duː; də] [əd'maɪə(r)] ,
Who at the greater distance do Admire ,
WHO 在 这 更大的 距离 做 钦佩 ,

远距离欣赏者，

[ænd; ənd] [ʃʌn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['lʌvz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['faɪə(r)] .
And shun the heat of Love's Important Fire .
和 回避 这 热 的 爱的 重要的 火 .
避开爱情之火的炙烤。

[huːz] ['lɪt(ə)l] [gɒd] , [laɪk] ['lesə(r)] [θiːvz] , [ˌʌn'siːn] , }
Whose Little God , like lesser Thieves , unseen , }
谁 小的 上帝 , 喜欢 较少 窃贼 , 看不见 , }
祂的小神，如同那些小偷一样，不为人知,}

[stiːlz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] , [wiː; wi] [skeəs] [nəʊ] [haʊ] [ɔː(r)] [wen] , }
Steals to our Hearts , we scarce know how or when , }
偷窃 到 我们的 红心 , 我们 稀少 知道 如何 或者 什么时候 , }
悄悄溜进我们的心，我们几乎不知道是如何或何时发生的,}

[hɪz; ɪz] ['stændəd] [hɔɪsts] [ænd; ənd] [gɑːdz] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪ'ðɪn] ; }
His Standard hoists and Guards the Fort Within ; }
他的 标准 起重机 和 卫兵 这 堡 之内 ; }
他的旗帜高高飘扬，守护着堡垒之内;

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪrənt] [dʌz] ['aʊə(r)] [piːs] [kən'trəʊl] ,
Then like a Tyrant does our Peace Controul ,
然后 喜欢 一个 暴君 做 我们的 和平 控制 ,
然后，就像暴君控制我们的和平一样,

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [lɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['or] [ðə; ði] [səʊl] :
And absolutely Lords it o'er the Soul :
和 绝对地 领主 它 超过 这 灵魂 :
它完全主宰着灵魂:

[ðʌs] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [hiːl] [dɪ'spəʊz] :
Thus , with your Heart , your Fortune he'll Dispose :
因此 , 和 你的 心 , 你的 财富 地狱 处置 :
因此，他将凭借你的真心和财富来支配你:

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði][mæn] , [juː; jʊ][bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tʃuːz] .
He does the Man , you but the Husband chuse .
他 做 这 男人 , 你 但 这 丈夫 选择 .
他扮演男人，而你只是丈夫的选择。

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ə; eɪ] [fuːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ðə; ði] [retʃ] [rɪ'siːv] ;
And tho ' a Fool , you must the Wretch receive ;
和 虽然 - 一个 傻子 , 你 必须 这 可怜虫 收到 ;
即便你是愚人，你也必须接受那可怜之人;

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [lʌv] , [wiː; wi] [suːn] ['aʊə(r)] [p'ɜːsənz] [gɪv] .
For where we Love , we soon our Persons give .
为了 在哪里 我们 爱 , 我们 很快 我们的 人 给 .
因为我们爱的地方，我们很快就会付出我们的人格。

['ðeəfɔː(r)] , [mə'lɪsə] , ['waɪzli] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ;
Therefore , Melissa , wisely Guard your Heart ;
所以 , 梅丽莎 , 明智地 警卫 你的 心 ;
所以，梅丽莎，你要明智地守护你的心;

[wɒt] ['neɪtʃə(r)][woʊnt] [dɪ'fend] , [dɪ'fend] [baɪ] [ɑːt] :
What Nature won't defend , defend by Art :
什么 自然 惯于 保卫 , 保卫 经过 艺术 :
自然界无法捍卫的，用艺术来捍卫:

[ʃʌn] , [ai][əd'vaɪz][juː; jʊ] , [məʊst] [dɪ'vaʊtli] [ʃʌn] ,
Shun , I advise you , most Devoutly shun ,
回避 , 我 建议 你 , 最多 虔诚地 回避 ,
我劝你避开，务必虔诚地避开。

[ðəʊz] ['sɜːvaɪl] [eɪps] [ðæt] [swɔːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ;
Those Servile Apes that swarm about the Town ;
那些 奴性的 猿猴 那 蜂群 关于 这 镇 ;

那些在城里四处游荡的奴性猿猴;

[pɜːt] , - ['kɔks,kəum] , [self] - [əd'maɪərɪŋ] [bəʊz] ,
Pert , Noisie Coxcombs , Self - admiring Beaux ,
活泼 , - 纨绔子弟 , 自己 - 钦佩 美男子 ,

活泼的、爱炫耀的、自恋的、自恋的、

[nəʊn] [baɪ] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪt] , [ænd; ənd] ['gɔːdi] [kloʊðz] :
Known by their want of Wit , and Gawdy Cloaths :
已知 经过 他们的 想 的 有 , 和 俗艳的 衣服 :

他们以缺乏智慧和穿着俗艳的衣服而闻名:

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [prə'vaɪd] ,
Of all the Creatures Nature does provide ,
的 全部 这 生物 自然 做 提供 ,

在大自然所提供的所有生物中,

[tuː; tə] [stɒk] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [praɪd] ;
To stock the World from Ignorance to Pride ;
到 库存 这 世界 从 无知 到 自豪 ;

让世界从无知走向骄傲;

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['veəriəs] ['bʊzəm] [sprɪŋ] ,
Of all that from her various Bosom spring ,
的 全部 那 从 她 各种各样的 怀 春天 ,

这一切都源自她胸怀的各个角落,

[ə; eɪ] [bəʊ] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɒdɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] ;
A Beau I think the oddest kind of thing ;
一个 博 我 思考 这 最奇怪的 种类 的 事物 ;

我觉得这真是件很奇怪的事;

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['kɒmpaʊnd] , ['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd] [veɪn] ,
A selfish Compound , singular , and Vain ,
一个 自私 化合物 , 单数 , 和 徒劳 ,

一个自私的复合词,独特而虚荣的,

[hɑːf] [æs] , [hɑːf] ['pʌpɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [mæn] ;
Half Ass , half Puppet , and the least of Man ;
一半 屁股 , 一半 木偶 , 和 这 至少 的 男人 ;

半吊子,半傀儡,最卑微的人;

[wʌn] [ðæt] [siːm] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃərz] ['pɑːstaɪm] [meɪd] ,
One that seems just for Nature's Pastime made ,
一 那 似乎 只是 为了 自然的 消遣 制成 ,

一个似乎专门为自然消遣而制作的,

[ə; eɪ] ['gɔːdi] ['kɑːkəs] , [wɪð] [æn; ən] ['empti] [hed] ;
A Gawdy Carcass , with an Empty Head ;
一个 俗艳的 尸体 , 和 一个 空的 头 ;

一具面目全非的尸体,头颅空空;

[huːz] ['əʊnli] ['nɒlɪdʒ] [laɪz] [ɪn] ['məʊdɪʃ] [dres] ,
Whose only Knowledge lies in modish Dress ,
谁 仅有的 知识 谎言 在 时尚 裙子 ,

只懂时尚穿搭的人

[ænd; ənd] ['seldəm] [lʊks] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
And seldom looks much further than his Glass .
和 很少 看起来 很多 更远 比 他的 玻璃 .

他的目光很少会离开他的眼镜。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['əʊnli] - [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
A Creature only Govern'd by his Will ;
一个 生物 仅有的 - 经过 他的 将要 ;
一个只受其意志支配的生物；

[ænd; ənd]['nevə(r)] [riːdz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['teɪlərz] [bɪl] ;
And never Reads above a Taylors Bill ;
和 绝不 阅读 多于 一个 泰勒 账单 ;
而且从不读泰勒法案以上的内容；

[ə; eɪ] [retʃ] [ɪk'striːmli] ['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [praʊd] ,
A Wretch extreamly Whimsical and Proud ,
一个 可怜虫 极其 异想天开 和 自豪的 ,
一个极其古怪又骄傲的家伙，

[stɪf] [ɪn] [ə'pɪnjən] , ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] [laʊd] ;
Stiff in Opinion , Talkative and Loud ;
僵硬的 在 观点 , 健谈 和 大声 ;
固执己见，话多且嗓门大；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [məʊst] [kəm'pliːtli] [ɑːmz] [ðə; ði] [fuːl] ,
And that which most Compleatly Arms the Fool ,
和 那 哪个 最多 完全 武器 这 傻子 ,
而那最能使愚人全副武装的，

[ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [fɑːps] [ɪm'fætɪkli] [dʌl] .
Is , That the Fop's Emphatically dull .
是 , 那 这 FOP的 强调地 乏味的 .
也就是说，那个纨绔子弟极其无趣。

[ðæt] [sʌtʃ] , [mə'lɪsə] , [meɪ] [ə'dres] , - [tɪz] [truː] ,
That such , Melissa , may Address , ' tis true ,
那 这样的 , 梅丽莎 , 可能 地址 , - 的 真的 ,
梅丽莎，你说的没错，确实如此。

[raɪt] [ə; eɪ] [sɒft] [sɒŋ] , [ɔː(r)] ['sensləs] - ,
Write a soft Song , or senseless Billetdoux ,
写 一个 柔软的 歌曲 , 或者 无意义的 - ,
写一首柔和的歌，或者无意义的纸条，

[bʌt; bət] - [tɪz] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [əd'maɪə(r)] [ɪnt] , [nɒt] [juː; jʊ] :
But ' tis Themselves they Admire in't , not You :
但 - 的 他们自己 他们 钦佩 不 , 不是 你 :
但他们欣赏的是他们自己，而不是你：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðæts] ['beɪsli] - [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,
And she that's basely Yok'd with one of these ,
和 她 那就是 卑鄙地 - 和 一 的 这些 ,
而她基本上就是和其中一个Yok'd在一起的，

[mʌst; məst] [iːn] [biː; bi] ['wedɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vænətɪz] ;
Must e'en be Wedded to his Vanities ;
必须 e'en 是 已婚 到 他的 虚荣心 ;
甚至必须与他的虚荣心结合；

[dəʊt] [ɒn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [skeəs] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [neɪm] ,
Doat on a Thing that scarce deserves a Name ,
杜阿特 在 一个 事物 那 稀少 值得 一个 姓名 ,
为稀缺之物命名，

[waɪl] [hiː; hi] [wɪð] [slaɪt] [rɪ'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːrtʃuəs] [fleɪm] :
While he with Slights rewards her Vertuous Flame :
尽管 他 和 轻蔑 奖励 她 美德 火焰 :
他用轻蔑之心奖励了她美德之焰：

[fɔː(r); fə(r)] [tel] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][hiː; hi] [les] [ɪn'dɪfrənt] [pruːv] ,
For tell me , can he less Indifferent prove ,
为了 告诉 我 , 能 他 较少的 冷漠 证明 ,
请告诉我，他能否证明自己不那么冷漠?

[huː] [θɪŋks] [nəʊ] ['wʊmən] [kæn; kən] [dɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [lʌv] ?
Who thinks no Woman can Deserve his Love ?
WHO 思考 不 女士 能 应得 他的 爱 ?
谁认为没有女人配得上他的爱?

[nəʊ] , [nəʊ] , [mə'lɪsə] , ['nevə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] ;
No , no , Melissa , never think he can ;
不 , 不 , 梅丽莎 , 绝不 思考 他 能 ;
不，不，梅丽莎，千万别以为他能做到;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [jʊr; jər] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)][mæn] .
For if you do , you're Cozen'd in your Man .
为了 如果 你 做 , 你是 - 在 你的 男人 .
如果你那样做，你就会被你的男人蒙蔽。

[self] - [ˌæfek'teɪʃn] [sweɪz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sens] ;
Self - Affectation sways his little Sense ;
自己 - 做作 摇摆 他的 小的 感觉 ;
自负蒙蔽了他的理智;

[nɔːt] [bʌt; bət] [hɪm'self] [hiː; hi] [lʌvz] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
Nought but Himself he Loves , and Ignorance .
零 但 他本人 他 爱 , 和 无知 .
他只爱自己和无知。

[baɪ]['feɪt(ə)l] [tʃɑːns] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] [wed] ,
By fatal Chance , if such a Man you Wed ,
经过 致命的 机会 , 如果 这样的 一个 男人 你 星期三 ,
如果因为致命的巧合，你嫁给了这样的人，

['betə(r)] , [mə'lɪsə] , [ðaʊ] - [ə; eɪ][meɪd] :
Better , Melissa , thou had'st Dy'd a Maid :
更好的 , 梅丽莎 , 你 哈德斯特 - 一个 女佣 :
梅丽莎，你最好还是做个女仆吧:

[ɛvn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pleɪg] [tuː] [greɪt] ;
Ev'n such a Lover , were a Plague too great ;
甚至 这样的 一个 情人 , 是 一个 瘟疫 也 伟大的 ;
即使是这样的爱人，也抵挡不住瘟疫的侵袭;

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [gɑːd] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] [feɪt] !
From such a Husband , Guard me , Oh my Fate !
从 这样的 一个 丈夫 , 警卫 我 , 哦 我的 命运 !
命运啊，请保护我，远离这样的丈夫!

[ʃʌn] [tuː] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðə; ði] [luːdə(r)] [wɪts] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - [taʊn] ,
Shun too , my Dear , the Lewder Wits o ' th ' Town ,
回避 也 , 我的 亲爱的 , 这 下流 智慧 o - th - 镇 ,
亲爱的，也要避开城里那些下流的家伙们。

[æz; əz] ['wɒtʃfəli] [æz; əz] [ðeid] [ə'vɔɪd][ə; eɪ] [dʌn] .
As watchfully as they'd avoid a Dun .
作为 警惕地 作为 他们会 避免 一个 逼债 .
他们会像躲避邓恩一样警惕。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [tuː] [suːn] [let][juː; jʊ] [siː] ,
For such a Man too soon wou'd let you see ,
为了 这样的 一个 男人 也 很快 会 让 你 看 ,
这样的人太快就不会让你看到了。

['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [duː; də][bʌt; bət] [ɪl] [ə'griː] .
Lewdness and Marriage do but ill Agree .
淫秽 和 婚姻 做 但 患病的 同意 .
淫秽和婚姻确实存在矛盾，但并不相容。

[ɒft] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [sʌtʃ] [spɑːks] [aɪv] [siːn] , }
Oft at the Theatre such Sparks I've seen , }
经常 在 这 剧院 这样的 火花 我已经 已见 , }
我曾在剧院里多次看到过这样的火花,}

[wɪð] ['reɪkɪʃ] [lʊks] , [hɑːf] [drʌŋk] , [kʌm] ['riːlɪŋ] [ɪn] ; }
With Rakish Looks , half Drunk , come Reeling in ; }
和 浪荡子 看起来 , 一半 醉 , 来 卷轴 在 ; }
带着轻佻的外表，半醉半醒，摇曳着身姿;

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [wɪgz] , [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði] [siːn] . }
Tossing their Wigs , their Backs against the Scene . }
抛掷 他们的 假发 , 他们的 背部 反对 这 场景 . }
他们甩了甩假发，背对着舞台。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ([ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [wɪt])
Regardless of the Play (a Mark of Wit)
不管 的 这 玩 (一个 标记 的 有)
无论剧本如何（机智的标志）

[baʊ; bəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [luːd] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Bow to some Lewd Companion in the Pit .
弓 到 一些 猥亵 伴侣 在 这 坑 .
向坑中某个猥亵的同伴鞠躬。

[teɪk] [snʌf] , [flɪŋ] [raʊnd] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [bɒks][biː; bi] [siːn] ,
Take Snuff , fling round , in the Side - Box be seen ,
拿 鼻烟 , 一扔 圆形的 , 在 这 边 - 盒子 是 已见 ,
拿起鼻烟，四处乱扔，放在侧盒里，让人看见。

['wɪspə(r)] [ə; eɪ][mɑːsk] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪə(r)] [ə'gen] ,
Whisper a Mask , and then Retire again ,
耳语 一个 面具 , 和 然后 退休 再次 ,
低语一声戴上面具，然后再次退休。

[tuː; tə][sʌm; səm] [lʌvd] ['tævən] , [wɛrz] [ðeə(r)] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] , }
To some Lov'd Tavern , where's their chief Delight , }
到 一些 喜爱 酒馆 , 在哪里? 他们的 首席 喜 , }
去某个受人喜爱的酒馆，那里有他们的首席乐师,}

[ðeə(r)] [ɪn] [di'bɔːtʃəri] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , }
There in Debaucheries they spend the Night , }
那里 在 放荡行为 他们 花费 这 夜晚 , }
他们在那里纵情享乐，彻夜狂欢。

[ðen] ['stægə(r)] ['həʊmwəd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] . }
Then Stagger homeward by the Morning Light . }
然后 错开 回家 经过 这 早晨 光 . }
然后，在晨光中踉跄着回家。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] ['skwɔndəz] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
Thus the Extravagant squanders his Estate ,
因此 这 靡 挥霍 他的 财产 ,
因此，挥霍者浪费了他的财产。

[skeəs] [ɛə] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] :
Scarce e'er Consid'ring till it be too late :
稀少 曾经 - 直到 它 是 也 晚的 :
直到为时已晚才考虑:

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [waɪf] [mʌst; məst] [kjʊə(r)] [ðə; ði] - [sɔː(r)] ,
And then a Wife must Cure the dang'rous Sore ,
和 然后 一个 妻子 必须 治愈 这 - 疮 ,

然后妻子必须治好这危险的伤口。

[ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː] , [hɪz; ɪz] ['eɪkəz] [mʌst; məst] [rɪ'stɔː(r)] ;
A Fortune too , his Acres must Restore ;
一个 财富 也 , 他的 英亩 必须 恢复 ;

他的财富也必须恢复，他的土地也必须恢复原状;

[ðə; ði] ['wʊmən] [faʊnd] , [ɪz] [baɪ] [ə'dresɪz] [wʌn] ;
The Woman Found , is by Addresses won ;
这 女士 成立 , 是 经过 地址 韩元 ;

《被发现的女人》由 Addresses won 提供;

['ðer] ['mærid] : [hiːz] [prə'fjuːs] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ʌn'dʌn] .
They're married : He's profuse , and she's undone .
它们是 已婚 : 他是 丰富的 , 和 她是 未完成 .

他们结婚了：他热情奔放，而她却心力交瘁。

[ðə; ði] [wuːnd] [wʌns] [-] , [hiː; hi] [suːn] [fə'gɛt] [ðə; ði] [peɪn] ,
The Wound once heal'd , he soon forgets the Pain ,
这 伤口 一次 已治愈 , 他 很快 忘记了 这 疼痛 ,

伤口愈合后，他很快就会忘记疼痛。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] [ʌp] [ə'gen] :
And takes the Trade of Lewdness up again :
和 需要 这 贸易 的 淫秽 向上 再次 :

然后又把淫秽交易提了上来:

[ɪn] ['vɪʃəs] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [spent] ;
In Vicious Days and Nights his Life is spent ;
在 恶毒 天 和 夜晚 他的 生活 是 花费 ;

他的一生都在罪恶的日日夜夜中度过;

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [hɜːrz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ;
The Pleasure his , but her's the Punishment ;
这 乐趣 他的 , 但 她的 这 惩罚 ;

他享受的是快乐，而她却要承受惩罚;

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['hɛvən] [ʃiː; ʃi] [dremt] [ɒv; əv] , [pruːvz] [hɜː(r); hə(r)] [hel] ,
For now the Heav'n she Dreamt of , proves her Hell ,
为了 现在 这 天堂 她 梦见 的 , 证明 她 地狱 ,

如今，她梦寐以求的天堂，却成了她的地狱。

[huːz] ['əʊnli] [fɔːlt] [wɒz; wəz] ['lʌvɪŋ] [hɪm] [tuː] [wel] .
Whose only Fault was Loving him too well .
谁 仅有的 过错 曾是 爱 他 也 出色地 .

她唯一的错就是太爱他了。

['pensɪv] [ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɪts] ; [ɔːl] [naɪt] [ə'ləʊn] ;
Pensive all Day she sits ; all Night alone ;
沉思的 全部 天 她 坐着 ; 全部 夜晚 独自的 ;

她整日沉思，整夜独处。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [slait] [lʌv] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lɒs] [bɪ'məʊn] .
She does her slighted Love , but more his Loss bemoan .
她 做 她 轻视 爱 , 但 更多的 他的 损失 哀叹 .

她表达了对被冷落的爱人的哀叹，但更多的是为失去他而悲伤。

[baɪ] [kaɪnd] [in'diəmənt] [frɔːt] [wɪð] ['ɪnəs(ə)ns] ,
By kind Endearments Fraught with Innocence ,
经过 种类 爱称 充满危机 和 无辜 ,

带着纯真美好的亲昵，

[ʃiː; ʃi] [straɪvz] [tuː; tə] ['sɒfn] [hɪz; ɪz] [ɪm'penɪtəns] ;
She strives to soften his Impenitence ;
她 努力 到 软化 他的 不悔改 ;

她努力软化他的顽固不化;

[feɪn] [ʃiː; ʃi] [tɜːn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [meɪz] ,
Fain wou'd she turn him from the winding Maze ,
欣然 会 她 转动 他 从 这 绕线 迷宫 ,

费恩希望她能把他从蜿蜒的迷宫中拉出来。

[wɪn] [hɪm] [tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ;
Win him to Love , and be the same he was ;
赢 他 到 爱 , 和 是 这 相同的 他 曾是 ;

赢得他的爱，让他恢复到原来的状态;

[bʌt; bət] [veɪn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪz] ; [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] , [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [veɪn] , }
But Vain her Sighs ; her Prayers , her Tears are Vain , }
但 徒劳 她 叹息 ; 她 祈祷 , 她 眼泪 是 徒劳 , }

但她的叹息是徒劳的；她的祈祷，她的眼泪都是徒劳的。

[ʃiː; ʃi] [mait] [æz; əz] [suːn] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [ˌɑːr 'iː] - [əb'teɪn] , }
She might as soon her Freedom re - obtain , }
她 可能 作为 很快 她 自由 关于 - 获得 , }

她或许很快就能重新获得自由,}

[æz; əz] [θɪŋk] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɒbdjərət] [mæn] . }
As think to Mollifie th ' obdurate Man . }
作为 思考 到 莫利菲 th - 顽固的 男人 . }

就像想安抚顽固的人一样。

[huː] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [slaɪt] [ðə; ði] [fɒnd] [əd'vaɪs] , }
Who like her Person , slights the fond Advice , }
WHO 喜欢 她 人 , 轻蔑 这 喜爱 建议 , }

谁像她一样，轻视了亲切的建议,}

[ænd; ənd] [wen] [wɪð] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn'taɪs] , }
And when with Love she wou'd his Soul Entice , }
和 什么时候 和 爱 她 会 他的 灵魂 诱惑 , }

当她用爱引诱他的灵魂时，

[flaɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['revlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vaɪs] ; }
Flies from her Arms , and Revels in his Vice ; }
苍蝇 从 她 武器 , 和 狂欢 在 他的 副 ; }

他逃离她的怀抱，沉溺于自己的罪恶之中;

[tɪl] [ʃiː; ʃi] , [ə'læs] , [fɔː'siːɪŋ] [wɒt] [mʌst; məst] [kʌm] ,
Till she , alas , foreseeing what must come ,
直到 她 , 唉 , 预见 什么 必须 来 ,

直到她，唉，预见到必然发生的事，

[kən'sent] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [left] [hiː; hi] [pæks] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
Consents , and with the little left he packs her home .
同意 , 和 和 这 小的 左边 他 包装 她 家 .

他同意了，然后用剩下的钱把她送回了家。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ai] [gɪv] [ðiː] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'weə(r)] , }
Of such I give thee Caution to beware , }
的 这样的 我 给 你 警告 到 提防 , }

对于这类人，我郑重提醒你当心。

[flai] - [ɪm] , [mə'lɪsə] , [laɪk] [ə; eɪ] - [heə(r)] , }
Fly ' em , Melissa , like a Tim'rous Hare , }
飞 - 呃 , 梅丽莎 , 喜欢 一个 - 野兔 , }

梅丽莎，像胆怯的野兔一样飞翔吧!

[ðæt] [streɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [veɪlz] - [ðə; ði] ['hʌntəz] [sneə(r)] . }
That Strains along the Vales t'avoid the Hunters Snare . }
那 菌株 沿着 这 山谷 - 这 猎人 圈套 . }

沿着山谷的树木要避开猎人的陷阱。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [tuː] , [ðaɪ] [flaɪt] [də'rekt] ;
And from a Soldier too , thy flight direct ;
和 从 一个 士兵 也 , 你的 航班 直接的 ;

而且，你还逃离了士兵的追捕；

[ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [ɑːmz] , [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ][meɪd][ɪk'spekt] ;
In his Rough Arms , what can a Maid expect ;
在 他的 粗糙的 武器 , 什么 能 一个 女佣 预计 ;

在他粗暴的怀抱里，少女又能期待什么呢?

[lɒŋ] ['æbsənt] [deɪz] , [ænd; ənd] ['tiːdiəs] - [naɪts] :
Long Absent days , and tedious Widow'd Nights :
长的 缺席的 天 , 和 乏味 - 夜晚 :

漫长的离别日，以及难熬的寡居之夜：

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] [vɑːst] [dɪ'laɪts]
Are those the Marriage Joys , the vasts Delights
是 那些 这 婚姻 喜悦 , 这 广阔的 美味

这就是婚姻的喜悦，无尽的快乐吗?

[wiː; wi] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [selvz] , [wɪð] [hɪm][wiː; wi] [lʌv] ?
We promise to our selves , with him we Love ?
我们 承诺 到 我们的 自我 , 和 他 我们 爱 ?

我们向自己承诺，我们是否爱他?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [els] [sʌtʃ] ['kɒnstənt] ['kriːtʃəz] [pruːv] ,
Or shall we else such Constant Creatures prove ,
或者 将 我们 别的 这样的 持续的 生物 证明 ,

或者我们是否应该证明，这些永恒的生物，

[tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [tɜːn] ['fjuːdʒətɪv] :
To leave our Country , and turn Fugitive :
到 离开 我们的 国家 , 和 转动 逃犯 :

离开我们的国家，成为逃犯：

['fɒləʊ] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][lɪv; laɪv] .
Follow the Camp , and with the Wanderer Live .
跟随 这 营 , 和 和 这 流浪者 居住 .

跟随营地，与流浪者一起生活。

- [mʌŋst] [wɔː(r)] - [laɪk] [saʊndz] ['aʊə(r)] [s'ɒftɐ] ['aʊəz] [tuː; tə] [pɑːs] ,
' Mongst War - like sounds our softer hours to pass ,
- 其中 战争 - 喜欢 声音 我们的 更柔和 小时 到 经过 ,

在战火纷飞的声响中，我们得以享受片刻宁静。

[skɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [sliːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] :
Scorch in the Sun , and Sleep upon the Grass :
烧焦 在 这 太阳 , 和 睡觉 之上 这 草 :

烈日炙烤，草地安眠：

[nəʊ] , [nəʊ] , [mə'lɪsə] , - [tɪz][æn; ən] - [laɪf] ;
No , no , Melissa , ' tis an Auxious Life ;
不 , 不 , 梅丽莎 , - 的 一个 - 生活 ;

不，不，梅丽莎，这是辅助生命；

['ɑːnərz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Honour's his Mistress ; let it be his Wife .
荣誉的 他的 情妇 ; 让 它 是 他的 妻子 .

荣誉是他的情妇；让它成为他的妻子吧。

[nəʊ][mæn][ɒv; əv] - [let] [ðaɪ] [hɑːt] [ə'pruːv] ;
No Man of Bus'ness let thy Heart approve ;
不 男人 的 - 让 你的 心 批准 ;

商界人士，切莫心存疑虑；

- [ɪz][ɒft][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [lʌv] :
Bus'ness is oft an Enemy to Love :
- 是 经常 一个 敌人 到 爱 :

商业往往是爱情的敌人：

[nɔː(r)] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðaʊ] [kænst][biː; bi]['truːli] [blest]
Nor think , my Dear , thou canst be truly blest
也不 思考 , 我的 亲爱的 , 你 罐 是 真的 祝福

亲爱的，别以为你能真正得到幸福。

[wɪð] [wʌn] [ðæts] ['wedɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .
With one that's Wedded to his Interest .
和 一 那就是 已婚 到 他的 兴趣 .

和一个对他的兴趣全心投入的人。

['wɜːldli] [ə'feəz] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [klɔɪ] ,
Worldly Affairs does his Affections cloy ,
世俗 事务 做 他的 情感 克洛伊 ,

世俗之事令他的情感变得乏味，

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃaʊd] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [dɪ'strɔɪ] .
As that which shou'd preserve it , does destroy .
作为 那 哪个 应该 保存 它 , 做 破坏 .

因为它本应保护它，却反而摧毁了它。

- [twɪkst] [tuː] [ɪkstriːmz] [juː; jʊ] ['retʃɪdli] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] ,
' Twixt two Extreams you wretchedly must Live ,
- 中间 二 极端情况 你 可悲地 必须 居住 ,

“你悲惨地必须生活在两个极端之间。”

[ɔː(r)][bæd] , [ɔː(r)] [wɜːs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [duː; də] [θraɪv] ;
Or bad , or worse , as his Affairs do Thrive ;
或者 坏的 , 或者 更糟 , 作为 他的 事务 做 蓬勃发展 ;

或者更糟，或者更糟，因为他的事业蒸蒸日上；

[huːz] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] [sək'ses] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] ,
Whose good or ill Success , must be the Rule ,
谁 好的 或者 患病的 成功 , 必须 是 这 规则 ,

谁的成功或失败，都必须成为规则。

[wʌn] [meɪks] [hɪm] ['ɪnsələnt] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [dʌl] .
One makes him Insolent , and t'other Dull .
一 制作 他 傲慢的 , 和 另一个 乏味的 .

一个使他傲慢无礼，另一个使他愚钝乏味。

[let] [nəʊ][ə'spaɪərɪŋ] ['kɔːtiə(r)] [biː; bi][ðaɪ] [tʃɔɪs] ;
Let no Aspiring Courtier be thy Choice ;
让 不 有抱负的 朝臣 是 你的 选择 ;

不要选择任何野心勃勃的朝臣；

[ə'vɔɪd] [ɪn] [kɔːts] , [ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ;
Avoid in Courts , the Bustle and the Noise ;
避免 在 法院 , 这 忙碌 和 这 噪音 ;

避开法院、喧闹和嘈杂的环境；

[weə(r)] [veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] ['hʌri] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] ,
Where Vain Ambition hurries on the Mind ,
在哪里 徒劳 志向 匆忙 在 这 头脑 ,

当虚荣的野心占据心头时，

[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[liːvz]	[mɔː(r)]	['sɒlɪd]	[dʒɔɪz]	[bɪ'haɪnd]	:
And	**always**	**leaves**	**more**	**solid**	**Joys**	**behind**	**:**
和	总是	树叶	更多的	坚硬的	喜悦	在后面	:

而且总是留下更多实实在在的快乐：

[æz; əz]	[wen]	[ðə; ði]	['θrɪfti]	[klaʊn]	,	[sɪ'kjʊəli]	[blest]	,
As	**when**	**the**	**Thrifty**	**Clown**	**,**	**securely**	**Blest**	**,**
作为	什么时候	这	节俭	小丑	,	安全地	祝福	,

就像节俭小丑安然无恙地蒙福时一样，

[hɪz; ɪz]	[bɑːrnz]	[wɪð]	['plenti]	,	[wɪð]	['kɒntent]	[hɪz; ɪz]	[brest]	,
His	**Barns**	**with**	**Plenty**	**,**	**with**	**Content**	**his**	**Brest**	**,**
他的	谷仓	和	很多	,	和	内容	他的	布雷斯特	,

他的谷仓里装满了粮食，他的胸膛里充满了满足感。

	[wɪð]	[həʊps]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[lɒst]	[ɪ'steɪt]	,
Possest	**with**	**hopes**	**of**	**a**	**long**	**lost**	**Estate**	**,**
占有	和	希望	的	一个	长的	丢失的	财产	,

拥有这处房产，希望找回失落已久的庄园。

[ɪn]	[heɪst]	[fɔ'seik]	[hɪz; ɪz]	['hʌmb(ə)l]	['hɑːmləs]	[siːt]	.
In	**haste**	**forsakes**	**his**	**humble**	**harmless**	**Seat**	**.**
在	匆忙	遗弃	他的	谦逊的	无害	座位	.

匆忙之中，他抛弃了自己简陋无害的宝座。

[wɪð]	[bæg]	[ænd; ənd]	['bʌnd(ə)l]	,	[trɒts]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[tuː; tə]	[taʊn]	, }
With	**Bagg**	**and**	**Bundle**	**,**	**Trots**	**it**	**up**	**to**	**Town**	**, }**
和	巴格	和	捆	,	小跑	它	向上	到	镇	, }

带着 Bagg 和 Bundle，小跑着进城,}

[ðeə(r)]	['waɪldli]	[geɪps]	,	[ænd; ənd]	['wɔndə]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	, }
There	**wildly**	**Gapes**	**,**	**and**	**wanders**	**up**	**and**	**down**	**, }**
那里	疯狂地	张开	,	和	漫游	向上	和	向下	, }

那里狂野地张开嘴，上下游荡,}

[ændz]	[kept]	[ɪn]	['ɪgnərəns]	[tɪl]	[hiːz]	[ʌn'dʌn]	. }
And's	**kept**	**in**	**Ignorance**	**till**	**he's**	**undone**	**. }**
和	保留	在	无知	直到	他是	未完成	. }

他一直被蒙在鼓里，直到真相大白。

[sʌm; səm]	['weɪti]	[sʌmz]	[rəsiːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[kɔːn]	[ænd; ənd]	[tʃiːz]	,
Some	**weighty**	**Sums**	**receiv'd**	**for**	**Corn**	**and**	**Cheese**	**,**
一些	重	总和	已收到	为了	玉米	和	奶酪	,

收到了一些数额可观的玉米和奶酪款项。

[ɑː(r); ə(r)]	[spent]	[ɪn]	[triːts]	,	[ænd; ənd]		[ə'weɪ]	[ɪn]	[fiːz] .
Are	**Spent**	**in**	**Treats**	**,**	**and**	**Giv'n**	**away**	**in**	**Fees .**
是	花费	在	零食	,	和	给予	离开	在	费用 .

一部分用于购买零食，一部分用于支付学费。

[miːn]	[waɪl]	[ðə; ði]	['lɔɪə(r)]	[səʊ]	[wel]	[ækts]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	, }
Mean	**while**	**the**	**Lawyer**	**so**	**well**	**Acts**	**his**	**Part**	**, }**
意思是	尽管	这	律师	所以	出色地	使徒行传	他的	部分	, }

与此同时，律师也出色地扮演着他的角色,}

[wɪð]	['empti]	[p'ɒkɪts]	,	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['eɪkɪŋ]	[hɑːt]	, }
With	**empty**	**Pockets**	**,**	**and**	**an**	**Aking**	**Heart**	**, }**
和	空的	口袋	,	和	一个	aking	心	, }

口袋空空，心如刀绞,}

[hiː; hi]	[sendz]	[hɪm]	[həʊm]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[plaʊ]	[ænd; ənd]	[kɑːt]	. }
He	**sends**	**him**	**home**	**again**	**to**	**Plow**	**and**	**Cart**	**. }**
他	发送	他	家	再次	到	犁	和	大车	. }

他又把他送回了犁车行。

[səʊ] [ðə; ði] [geɪ] [juːθ] [dʌz] ['lævɪʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
So the Gay Youth does Lavish his Estate ,
所以 这 同性恋 青年 做 奢华的 他的 财产 ,

所以这位同性恋青年挥霍无度，尽情享受他的财产。

[ænd; ənd] [braɪbz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ;
And bribes into the Favour of the Great ;
和 贿赂 进入 这 偏爱 的 这 伟大的 ;

贿赂以博取权贵的欢心；

- [hiː; hi] [sɪts] [laɪk] ['fɔːtʃənz] ['dɑːlɪŋ] [sʌn] ,
Prefer'd he sits like Fortunes Darling Son ,
- 他 坐着 喜欢 财富 亲爱的 儿子 ,

他更喜欢像福琼的宠儿那样坐着，

[tuːz] [frendz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [grəʊn] ;
To's Friends , and what he was , a Stranger grown ;
到 朋友们 , 和 什么 他 曾是 , 一个 陌生人 生长 ;

托的朋友们，以及他究竟是什么，一个长大成人的陌生人；

[tɪl] [suːn] [sʌm; səm] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [steɪt] ,
Till soon some turn of a Revolving State ,
直到 很快 一些 转动 的 一个 旋转 状态 ,

直到不久之后，某种旋转状态发生转变，

[liːvz] [hɪm] [tuː; tə] [kɜːs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪt] ;
Leaves him to Curse Ambition , and his Fate ;
树叶 他 到 诅咒 志向 , 和 他的 命运 ;

让他诅咒自己的野心和命运；

- [wɪð] [wɒnt] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [raɪts] ,
Threaten'd with Want , perhaps the Youngster Writes ,
- 和 想 , 也许 这 青少年 写 ,

或许是受困于贫困，这位年轻人写道：

[ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] ([ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [stɑːv] [dʒɛntiːli]) [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
And Lives (or rather Starves Genteely) by his Wits .
和 生活 (或者 相当 挨饿 文雅地) 经过 他的 智慧 .

他靠着自己的智慧生存（或者更确切地说，是默默地挨饿）。

['ðeəfɔː(r)] , [mə'lɪsə] , [gɑːd] [ðiː] [frɒm; frəm] [sə'praɪz] ;
Therefore , Melissa , Guard thee from surprize ;
所以 , 梅丽莎 , 警卫 你 从 惊喜 ;

因此，梅丽莎，要提防突袭；

[let] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'treɪ] [ðiː] , [ɪf] [ðaʊət] [waɪz] ;
Let none of these betray thee , if thou'rt Wise ;
让 没有任何 的 这些 背叛 你 , 如果 你 明智的 ;

如果你足够明智，就不要让这些人中的任何一个出卖你；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

单身生活的乐趣，(The Pleasures of a Single Life, Or,)
第3/3页

[let]	[nɒt]	[ðeə(r)]	[sɔːŋz]	,	[nɔː(r)]	[saɪz]	,	[ðaɪ]	[səʊl]	[ɪn'taɪs]	.
Let	**not**	**their**	**Songs**	**,**	**nor**	**Sighs**	**,**	**thy**	**Soul**	**Entice**	**.**
让	不是	他们的	歌曲	,	也不	叹息	,	你的	灵魂	诱惑	.

不要让他们的歌声和叹息诱惑你的灵魂。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðaʊ]		[biː; bi]	['hæpi]	[ɪn]	[ðaɪ]	[tʃɔɪs]	,
But	**if**	**thou**	**wou'dst**	**be**	**happy**	**in**	**thy**	**Choice**	**,**
但	如果	你	会	是	快乐的	在	你的	选择	,

但如果你对自己的选择感到快乐，

[ə'bʌv]	-	[ɪm]	[ɔːl]	,	[ə; eɪ]	['dʒentlmən]	[prɪ'fɜː(r)]	;
Above	**'**	**em**	**all**	**,**	**a**	**Gentleman**	**prefer**	**;**
多于	-	呃	全部	,	一个	绅士	更喜欢	;

在所有这一切之上，绅士更喜欢；

[wʌn]	[friː]	[frɒm; frəm]	-	,	-	[wɪð]	[keə(r)]	;
One	**free**	**from**	**Bus'ness**	**,**	**undisturb'd**	**with**	**Care**	**;**
一	自由的	从	-	,	-	和	关心	;

一个摆脱了商业的束缚，不受忧虑打扰的人；

[jet]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[gʊd]	(	[wɪ'ðaʊt]	[vaɪl]	[endz]	)
Yet	**in**	**the**	**Publick**	**Good**	**(**	**without**	**Vile**	**ends**	**)**
然而	在	这	公众	好的	(	没有	卑鄙的	结束	)

然而，在公共利益（没有卑劣的目的）中

[tuː; tə]	[sɜːv]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kʌntriz]	[frendz]	:
To	**serve**	**his**	**Country**	**,**	**and**	**his**	**Countries**	**Friends**	**:**
到	服务	他的	国家	,	和	他的	国家	朋友们	:

为他的国家和国家的朋友们服务：

['træv(ə)l]	[hɪz; ɪz]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	[ʃəʊd]	[ɪm'pruːv]	;
Travel	**his**	**Understanding**	**shou'd**	**improve**	**;**
旅行	他的	理解	应该	提升	;

旅行应该能提高他的理解力；

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[helps]	[hɪz; ɪz]	['nɒlɪdʒ]	,	-	[twʊd]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	.
For	**as**	**it**	**helps**	**his**	**Knowledge**	**,**	**'**	**twould**	**his**	**Love**	**.**
为了	作为	它	帮助	他的	知识	,	-	特沃德	他的	爱	.

因为这有助于他的知识，也会增强他的爱。

[æz; əz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pɜːs(ə)n]	,	-	[tɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[əd'vaɪz]	;
As	**to**	**his**	**Person**	**,**	**'**	**tis**	**not**	**to**	**advise**	**;**
作为	到	他的	人	,	-	的	不是	到	建议	;

至于他本人，不予置评；

[ɔːl]	['wɪmɪn]	[siː]	[nɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[self]	-	[seɪm]	[aɪz]	.
All	**Women**	**see**	**not**	**with**	**the**	**self**	**-**	**same**	**Eyes**	**.**
全部	女性	看	不是	和	这	自己	-	相同的	眼睛	.

并非所有女性都用同样的眼光看待事物。

[ɪn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[mait]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[ə'pɪnjən]	[juːz]	,
In	**that**	**you**	**might**	**your**	**own**	**Opinion**	**use**	**,**
在	那	你	可能	你的	自己的	观点	使用	,

在那方面，你可能会使用你自己的观点，

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [tʃuːz] ,
Your Heart wou'd teach you ; but were I to chuse ,
你的 心 会 教 你 ; 但 是 我 到 选择 ,

你的心会教导你；但如果由我来选择，

[hiː; hi] [ʃaʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪ'femɪnət] [ɔː(r)] [praʊd] ,
He shou'd not be Effeminate or Proud ,
他 应该 不是 是 阴柔的 或者 自豪的 ,

他不应该举止阴柔或骄傲自满。

([ai] [heɪt] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz][baɪ] [praɪd] -) .
(I hate the Man that is by Pride subdu'd) .
(我 恨 这 男人 那 是 经过 自豪 -) .

（我讨厌被骄傲压抑的人）。

[ɪn][ˌjuː 'es][ai][grɑːnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praɪd] [meɪ] [biː; bi] ,
In us I Grant a little Pride may be ,
在 我们 我 授予 一个 小的 自豪 可能 是 ,

我承认，我们当中或许有一点点骄傲，

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [kraɪm] ([ænd; ənd] [meɪ] [wɪð] [sens] [ə'griː])
Much less a Crime (and may with Sense agree)
很多 较少的 一个 犯罪 (和 可能 和 感觉 同意)

更谈不上犯罪（理智的人或许也会同意）。

[ə; eɪ] [gɪft] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [seks] ,
A Gift alone for our own Sex design'd ,
一个 礼物 独自的 为了 我们的 自己的 性别 设计的 ,

一份专为我们自己的性爱而设计的礼物，

[tuː; tə] [ɔː] [ðə; ði] [luːs] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
To awe the loose Opinions of Mankind ;
到 敬畏 这 松动的 意见 的 人类 ;

震慑人类散漫的观念；

[huː] ['kwɪkli] [els] [mɔː(r)] ['ɪnsələnt] [grəʊ] :
Who quickly else more Insolent wou'd grow :
WHO 迅速地 别的 更多的 傲慢的 会 生长 :

还有谁能比他更迅速地变得傲慢无礼呢？

- [tɪz] - [gɑːd] , [ænd; ənd] [eɪdz] ['aʊə(r)] [bj'uːtɪz] [tuː] .
' Tis Vertue's Guard , and Aids our Beauties too .
- 的 - 警卫 , 和 艾滋病 我们的 美女 也 .

这是美德的守护者，也守护着我们的美貌。

[ə; eɪ] [geɪ] [ə'pɪərəns] [ʃaʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː][ɜː(r)] ;
A Gay Appearance shou'd not make me err ;
一个 同性恋 外貌 应该 不是 制作 我 犯错 ;

同性恋的外表不应该让我犯错；

[ai] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][prɪ'fɜː(r)] .
I wou'd the Beauties of the Mind prefer .
我 会 这 美女 的 这 头脑 更喜欢 .

我更喜欢心灵之美。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] , [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] ,
Among the Few , I'd have a Man of Sense ,
之中 这 很少 , ID 有 一个 男人 的 感觉 ,

在为数不多的几个人中，我会选择一个明智的人。

- [wɪð] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['tempərəns] ;
Endu'd with Modesty and Temperance ;
- 和 谦逊 和 节制 ;

充满谦逊和节制；

[nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'steɪt] ;
Not with a great , and yet a good Estate ;
不是 和 一个 伟大的 , 和 然而 一个 好的 财产 ;
虽然不大，但拥有不错的庄园；

[nɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] , [nɔː(r)] [ɪ'lɪtərət] ,
Not too much Learning , nor Illiterate ,
不是 也 很多 学习 , 也不 文盲 ,
既不博学，也不文盲

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ʃaʊd] ([ə'vɔɪdɪŋ] [iːtʃ] [ɪk'striːm])
And yet he shou'd (avoiding each extream)
和 然而 他 应该 (避免 每个 极端)
然而他应该（避免走极端）

[nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][mæn] , [ðæn; ðən][mæn] [ʃaʊd] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] .
Know more of Man , than Man shou'd know of him .
知道 更多的 的 男人 , 比 男人 应该 知道 的 他 .
比人类更了解人类。

[biː; bi] - [ænd; ənd] [wel] - [bred] , [bʌt; bət] [nɒt] [prə'fjuːs] ;
Be Gen'rous and Well - bred , but not Profuse ;
是 - 和 出色地 - 繁殖 , 但 不是 丰富的 ;
慷慨大方，举止得体，但不要挥霍无度；

[nɒt] [tuː; tə] ['flætəri] , [nɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'bjuːs] :
Not giv'n to Flattery , nor to take th ' Abuse :
不是 给予 到 奉承 , 也不 到 拿 th - 虐待 :
不接受奉承，也不忍受辱骂：

['dʒentaɪl][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] [sʌtʃ] ,
Gentile his Carriage , and his Humour such ,
外邦人 他的 运输 , 和 他的 幽默 这样的 ,
他的举止和性情都十分优雅。

[ʃaʊd] [spiːk] [hɪm]['səʊʃəb(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ] [dɪ'bɔːtʃ] .
Shou'd speak him Sociable , but no Debauch .
应该 说话 他 善于交际的 , 但 不 放荡 .
你应该和他谈笑风生，但绝不放荡不羁。

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [wɪt]
A Lover of his Country , and a Friend to Wit
一个 情人 的 他的 国家 , 和 一个 朋友 到 有
热爱祖国，也是一位挚友

[riːd] ['pəʊətri][hiː; hi] [ʃaʊd] , [bʌt; bət] [ʃaʊd] [nɒt] [raɪt] ;
Read Poetry he shou'd , but shou'd not write ;
读 诗 他 应该 , 但 应该 不是 写 ;
他应该读诗，但不应该写诗；

[hɪz; ɪz]['tempə(r)] ['laɪvli] , [nɒt][tuː; tə] ['waɪldnəs] [bent] ,
His Temper Lively , not to Wildness bent ,
他的 脾气 热闹 , 不是 到 野性 弯曲 ,
他性情活泼，但不狂野。

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [daɪ'vɜːtɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] ['ɪnəs(ə)nt] ;
His Talk Diverting , and yet Innocent ;
他的 讲话 转移注意力 , 和 然而 清白的 ;
他的谈话风趣幽默，却又天真无邪；

[nɒt] - , [nɔː(r)] [jet] [tuː] ['naɪsli] [waɪz] ,
Not Unreserv'd , nor yet too Nicely Wise ,
不是 - , 也不 然而 也 很好 明智的 ,
既不毫无保留，也不过于睿智。

['æptɐ] [tu:; tə][beə(r)] , [ðæn; ðən]['ɒfə(r)]['ɪndʒəriz] ;
Apter to Bear , than Offer Injuries ;
apter 到 熊 , 比 提供 受伤 ;

更适合承受伤害，而不是提供伤害；

['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [dɪ'fend] ,
Courage enough his Honour to defend ,
勇气 足够的 他的 荣誉 到 保卫 ,

他有足够的勇气捍卫自己的荣誉。

[bʌt; bət] ['kɒnstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
But Constant in his Love , and Faithful to his Friend .
但 持续的 在 他的 爱 , 和 忠实 到 他的 朋友 .

但他对朋友的爱始终如一，对朋友忠贞不渝。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ'd][tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] [prɪ'fɜ:(r)] ; }
This is the Man I'd to my Heart prefer ; }
这 是 这 男人 ID 到 我的 心 更喜欢 ; }

这是我内心真正喜欢的男人；

[sʌtʃ] [men] , [mə'lɪsə] , [wel] [dɪ'zɜ:v] ['aʊə(r)][keə(r)] ; }
Such Men , Melissa , well deserve our Care ; }
这样的 男人 , 梅丽莎 , 出色地 应得 我们的 关心 ; }

梅丽莎，这样的男人非常值得我们关爱；

[jʊl] [seɪ] ['ðer] [skeəs] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][grɑ:nt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . }
You'll say they're Scarce , and I must grant they are . }
你会 说 它们是 稀少 , 和 我 必须 授予 他们 是 . }

你会说它们很稀缺，我必须承认它们确实很稀缺。

[jet] [ai] [rɪ'zɒlv] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [ɔ:(r)] [nʌn] ,
Yet I resolve by such a Man , or none ,
然而 我 解决 经过 这样的 一个 男人 , 或者 没有任何 ,

但我决心要么接受这样的人，要么就不接受任何人。

([ən'les] [baɪ] [lʌv] [bɪtreɪd])
(Unless by Love betray'd)
(除非 经过 爱 背叛)

(除非因爱情背叛)

[ai] [wɪl] [bi:; bi] [wʌn] .
I will be won .
我 将要 是 韩元 .

我会被打败的。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ai] [wʊd] [baɪ][ðə; ði] - [ju:θ] ;
But were I Woo'd by the Embellish'd Youth ;
但 是 我 木头 经过 这 - 青年 ;

但我若被那俊美的少年所吸引呢?

[hɪz; ɪz] [səʊl] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [tru:θ] :
His Soul susceptible of Love and Truth :
他的 灵魂 易受影响的 的 爱 和 真相 :

他拥有一颗充满爱与真理的灵魂:

[baɪ] ['i:zi] [steps] [hi:; hi] [ʃaʊd] [ə'teɪn] [maɪ] [hɑ:t] ,
By easie steps he shou'd attain my Heart ,
经过 更容易 步骤 他 应该 达到 我的 心 ,

他应该循序渐进地赢得我的心，

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [pru:fs] [ɒv; əv] ['bri:dɪŋ] , [wɪt] , [ænd; ənd] [ɑ:t] .
By all the Proofs of Breeding , Wit , and Art .
经过 全部 这 证明 的 选育 , 有 , 和 艺术 .

以出身、才智和艺术的证明。

[ðen] [laɪk][sʌm; səm] [taʊn] , [baɪ][wɔː(r)] - [laɪk] ['nʌmbəz] [sɔːt] ,
Then like some Town , by War - like Numbers sought ,
然后 喜欢 一些 镇 , 经过 战争 - 喜欢 数字 寻求 ,

然后就像某个城镇一样，凭借着如同战争般的人数，

[ðæt] [lɒŋ] [ə'genst] [ɪts] ['enəmɪz] [hæz; həz] [fɔːt] ,
That long against its Enemies has fought ,
那 长的 反对 它是 敌人 有 战斗 ,

它与敌人进行了长期的战斗，

[ænd; ənd][ɒft] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] - [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [fiːld] , }
And oft with Courage brav'd the shining Field , }
和 经常 和 勇气 - 这 灼灼 场地 , }

他们常常勇敢地冲向闪耀的战场，

[jet] [ɪn][ðə; ði][end][baɪ] [wɒnt] [ɔː(r)] [fɔːs] [kəmpɛld] , }
Yet in the end by Want or Force compell'd , }
然而 在 这 结尾 经过 想 或者 力量 被迫 , }

然而最终，由于匮乏或被迫，}

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [jiːld] . }
It does with Honour to the Conqueror Yield . }
它 做 和 荣誉 到 这 征服者 屈服 . }

它确实以荣耀归于征服者。

[səʊ][tuː; tə][maɪ]['lʌvə(r)][aɪ'd][maɪ] [hɑːt] [rɪ'zaɪn] ,
So to my Lover I'd my Heart resign ,
所以 到 我的 情人 ID 我的 心 辞职 ,

所以，我愿将我的心交付给我的爱人。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['glɔːri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [maɪn] .
The Conquest his , the Glory should be mine .
这 征服 他的 , 这 荣耀 应该 是 矿 .

征服属于他，荣耀属于我。

[wɪð] ['mjuːtʃuəl] [lʌv] [maɪ] ['nʌpʃlz] [ʃaʊd] [biː; bi] [blest] , }
With mutual Love my Nuptials shou'd be Blest , }
和 相互的 爱 我的 婚礼 应该 是 祝福 , }

彼此相爱，我的婚礼必将幸福美满。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [ɑːmz] [aɪ'd][kɔːl][ðə; ði] ['welkəm] [gest] , }
Then to my Arms I'd call the Welcome Guest , }
然后 到 我的 武器 ID 称呼 这 欢迎 客人 , }

然后我会向我的手臂呼唤欢迎的客人，}

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [wɪð] [dʒɔɪ] [greɪt] [haɪmənz] [fiːst] . }
And Celebrate with Joy great Hymen's Feast . }
和 庆祝 和 喜悦 伟大的 处女膜 盛宴 . }

欢庆伟大的婚姻盛宴吧！

['mærɪdʒ] [ɪz] ['bɒndɪdʒ] , [bʌt; bət] [weə(r)] ['kjuːpɪd] [reɪn] ,
Marriage is Bondage , but where Cupid Reigns ,
婚姻 是 束缚 , 但 在哪里 丘比特 统治 ,

婚姻是束缚，但丘比特之神眷顾的地方，

[ðə; ði] [jəʊk] [ɪz] ['iːzi] ; ['glɔːriəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃeɪnz] :
The Yoke is easie ; Glorious are the Chains :
这 轭 是 更容易 ; 辉煌 是 这 链条 :

轭是容易的；锁链是荣耀的：

[hɪz; ɪz] ['fetəz] [pliːz] , [nɔː(r)] [wɪʃ] [wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [friː] ,
His Fetters please , nor wish we to be Free ,
他的 镣铐 请 , 也不 希望 我们 到 是 自由的 ,

他不愿挣脱枷锁，也不希望我们获得自由。

[bʌt; bət] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] :
But Glory in the Loss of Liberty :
但 荣耀 在 这 损失 的 自由 :

但以失去自由为荣:

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət] [hɑːf] ['aʊə(r)] [θæŋks] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And yet but half our Thanks we owe the Boy ,
和 然而 但 一半 我们的 谢谢 我们 欠 这 男生 ,

然而，我们对这个男孩的感谢只占一半。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [lʌv] , - [tɪz] ['haɪmən] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [dʒɔɪ] ;
He gives us Love , ' tis Hymen gives us Joy ;
他 给予 我们 爱 , - 的 处女膜 给予 我们 喜悦 ;

他赐予我们爱，是婚姻赐予我们快乐;

[wel] [mait] [ðə; ði] ['poʊəts] [feɪn] [ðəʊz] [gɒdz] [ə; eɪ] - [kɪn] ,
Well might the Poets feign those Gods a - kin ,
出色地 可能 这 诗人 假装 那些 神 一个 - 亲属 ,

诗人或许会假装自己是神明的化身,

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['hæpi] [weə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪn] .
For we are only Happy where they join .
为了 我们 是 仅有的 快乐的 在哪里 他们 加入 .

只有当他们加入时，我们才能感到快乐。

[æz; əz] [wen] [ɔː'rɔːrə] [dʌz] [ðə; ði] ['braɪdl] [mɔːn] ,
As when Aurora does the Bridal Morn ,
作为 什么时候 极光 做 这 新娘 早晨 ,

就像奥罗拉女神唱《新娘晨歌》时那样

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['geɪətɪ] [ə'dɔːn]
With an uncommon Gayety Adorn
和 一个 罕见 同性恋 装饰

以罕见的欢乐装点

[frɒm; frəm] [ɪts] [ɪ'lʌstriəs] [praɪd] [wɪð] [iːz] [wiː; wi] [meɪ]
From its Illustrious Pride with ease we may
从 它是 杰出 自豪 和 舒适 我们 可能

从它显赫的骄傲中，我们可以轻易地……

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] :
Foretel the Brightness of the coming Day :
森林 这 亮度 的 这 未来 天 :

预知未来之日的光明:

[səʊ] [wen] [truː] [lʌv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [taɪ] [prɪ'siːdz] ,
So when true Love the Sacred Tye precedes ,
所以 什么时候 真的 爱 这 神圣 泰 之前 ,

所以当真爱到来时，神圣的纽带便会先于一切发生。

[sɪ'kjʊə(r)] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [wedz] ;
Secure of Happiness that Couple weds ;
安全的 的 幸福 那 夫妻 结婚 ;

确信这对新人会幸福地结婚;

[nəʊ] [θretnɪŋ] [stɔːrmz] [duː; də] [ɛə] [mə'lest] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] ,
No Threat'ning Storms do e'er Molest their Joy ,
不 威胁 暴风雨 做 曾经 骚扰 他们的 喜悦 ,

任何威胁性的风暴都无法扰乱他们的快乐。

[nɔː(r)] ['æŋkʃəs] ['kwɔrəlz] [duː; də] [ðeə(r)] [piːs] [dɪ'strɔɪ] ;
Nor Anxious Quarrels do their Peace destroy ;
也不 焦虑的 争吵 做 他们的 和平 破坏 ;

焦虑的争吵也不会破坏他们的和平;

[ðeə(r)] [deɪz] [slaɪd] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'kjʊə(r)] [i:z] ,
Their days slide on in the securest ease ,
他们的 天 滑动 在 在 这 最安全 舒适 ，
他们的日子在最安稳的状态下缓缓流逝，

[ænd; ənd] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [raʊndz] [ɒv; əv] [blɪs] .
And Circle in Eternal Rounds of Bliss .
和 圆圈 在 永恒 回合 的 极乐 .
在永恒的极乐循环中周而复始。

[blest] [ɪn] [maɪ] [wɪʃ] [ðʌs] [fɑː(r)] , [maɪ] [nekst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Blest in my Wish thus far , my next should be ,
祝福 在 我的 希望 因此 远的 ， 我的 下一个 应该 是 ，
到目前为止，我的愿望都已实现，接下来我的愿望应该是……

([fɔː(r); fə(r)] [ai] [mə'lɪsə] , [lɪv; laɪv] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [friː]
(For I Melissa , wou'd live far and free
(为了 我 梅丽莎 ， 会 居住 远的 和 自由的
（对我梅丽莎而言，我愿远走他乡，自由自在地生活。）

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [vaɪl] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [vailə] [taʊn])
From the vile Tumults of this viler Town)
从 这 卑鄙的 骚乱 的 这 卑鄙的 镇)
（来自这座更邪恶城镇的邪恶骚乱）

[tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ;
To have some little Cottage of my own ;
到 有 一些 小的 小屋 的 我的 自己的 ;
拥有一间属于自己的小木屋；

[nəʊ] ['speɪʃəs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [siːt] ,
No Spacious , but a Pleasant Country Seat ,
不 宽敞 ， 但 一个 令人愉快的 国家 座位 ，
虽然不宽敞，但却是一处令人愉悦的乡村座椅。

[weə(r)] [ðə; ði] [geɪ] [sprɪŋ] [ʃəʊd] [smaɪl] [ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] ;
Where the Gay Spring shou'd smile on our Retreat ;
在哪里 这 同性恋 春天 应该 微笑 在 我们的 撤退 ;
欢乐的春天应该照耀着我们的隐居之地；

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['gaːdnz] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [baʊnd] ,
Delightful Gardens shou'd the Structure Bound ,
愉快 花园 应该 这 结构 边界 ,
迷人的花园应该与结构相协调，

[ɔːl] [lʌv] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [ə'raʊnd] ;
All Love within , and Innocence around ;
全部 爱 之内 ， 和 无辜 大约 ;
内心充满爱，周遭充满纯真；

[wɪð] [fruːt] - [triːz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ,
Adorn'd with Fruit - Trees curious to the Eye ,
装饰 和 水果 - 树木 好奇的 到 这 眼睛 ，
装饰着引人注目的果树，

[wɪð] ['striːmɪŋ] ['faʊntɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [naɪ] ;
With streaming Fountains , and a River nigh ;
和 流媒体 喷泉 ， 和 一个 河 夜 ;
有潺潺的喷泉，还有一条河流在附近；

[weə(r)] , [ləʊ] - [grəʊn] ['wiləuz] [duː; də] [rɪ'klaɪn] [ðeə(r)] [hed] ,
Where , low - grown Willows do recline their head ,
在哪里 ， 低的 - 生长 柳树 做 横卧 他们的 头 ，
低矮的柳树会把头斜靠在那里。

[ænd; ənd] ['or] [ɪts] [fɔːl] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [spred] ,
And o'er its fall their Meeting Branches spread ,
和 超过 它是 落下 他们的 会议 分支 传播 ,

它们的聚会枝条在它倒下后蔓延开来,

[æz; əz] [ðəʊ] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] ['keəf(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [hʌŋ] , }
As tho ' they were by careful Nature hung , }
作为 虽然 - 他们 是 经过 小心 自然 悬挂 , }

仿佛是大自然精心安排的悬挂方式,}

[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ɪts] - [sɒŋ] , }
To listen and regard its Murm'ring Song , }
到 听 和 看待 它是 - 歌曲 , }

聆听并欣赏它低语的歌声,}

[huːz] ['sɪlvə(r)] ['kʌrənt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [glaɪdz] [ə'lɒŋ] ; }
Whose Silver current as it glides along ; }
谁 银 当前的 作为 它 滑翔 沿着 ; }

银色的电流缓缓流淌;}

[dʌz] [wɒʃ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [grəʊv] ,
Does wash the Bank of some Delightful Grove ,
做 洗 这 银行 的 一些 愉快 树林 ,

是否冲刷着某个迷人树林的河岸?

['freɪgrənt] [bɪ'niːθ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [ɔːl] [ə'bʌv] ;
Fragrant beneath , and shaded all above ;
香 下面 , 和 阴影 全部 多于 ;

下面芬芳，上面阴凉;

[weə(r)] [ðə; ði] [freʃ] ['siːz(ə)nz] [briːð] [ðeə(r)] ['vaɪt(ə)l] [eə(r)] ,
Where the fresh Seasons breathe their vital Air ,
在哪里 这 新鲜的 季节 呼吸 他们的 必不可少的 空气 ,

在四季清新空气呼吸的地方,

[ænd; ənd] ['prɪti] [bɜːdz] [wɪð] [ʌn'tɔːt] [sɔːŋz] [rɪ'peə(r)] ;
And pretty Birds with untaught Songs repair ;
和 漂亮的 鸟类 和 未受过教育 歌曲 维修 ;

而美丽的鸟儿用未经训练的歌声进行修复;

[weə(r)] ['spredɪŋ] [paɪnz] , [ænd; ənd] ['tɔːlə(r)] ['pɒplə(r)] [grəʊ] ,
Where spreading Pines , and taller Poplars grow ,
在哪里 传播 松树 , 和 更高 白杨树 生长 ,

在枝繁叶茂的松树和高耸的白杨树生长的地方,

[jʌŋ] [elmz] [ðæt] [duː; də] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['prɒspekt] [ʃəʊ] .
Young Elms that do a pleasing Prospect show .
年轻的 榆树 那 做 一个 令人愉悦 前景 展示 .

幼榆树在Prospect树展上表现出色。

[weə(r)] - [ɒv; əv] [juː] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [stænd] ,
Where Bow'rs of Yew , and twisted Hazles stand ,
在哪里 - 的 紫杉 , 和 扭曲 榛子 站立 ,

那里生长着紫杉树和扭曲的榛树

[wɪð] - ['fɪlbət] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [hænd] ;
With cluster'd Filberts to invite the hand ;
和 - 榛子 到 邀请 这 手 ;

用成簇的榛子来邀请你伸出手;

[ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] - [tuː; tə] [fiːst] [ðə; ði] [maɪnd] ,
A Place by Nature fram'd to feast the Mind ,
一个 地方 经过 自然 - 到 盛宴 这 头脑 ,

一个由自然精心打造，旨在愉悦心灵的地方

[baɪ] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['sɒlətjuːd][ænd; ənd] [lʌv] ;
By Art for Solitude and Love design'd ;
经过 艺术 为了 孤独 和 爱 设计的 ;

由 Art for Solitude and Love 设计;

[weə(r)] [wiː; wi] [wɔːk] , [ænd; ənd] [weɪst] ['aʊə(r)]['aɪdlə(r)] ['aʊəz] ,
Where we wou'd walk , and waste our idler hours ,
在哪里 我们 会 走 , 和 浪费 我们的 惰轮 小时 ,

我们以前会去散步，消磨闲暇时光的地方，

['gæðə(r)][ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːts] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['flaʊəz] ,
Gather the luscious Fruits and various Flowers ,
收集 这 甜美 水果 和 各种各样的 花朵 ,

采摘鲜美的水果和各种鲜花，

[krɒp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stɔːks] [ðə; ði] ['kɒləmbaɪn] [ænd; ənd] [rəʊz] , }
Crop from their stalks the Columbine and Rose , }
庄稼 从 他们的 茎 这 科伦拜恩 和 玫瑰 , }

从它们的茎秆上摘取耧斗菜和玫瑰，}

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [brɑːntʃ] , [ðə; ði]['dʒuːsi] [piːtʃ] , }
And from its Branch , the juicy Peach unlose , }
和 从 它是 分支 , 这 多汁的 桃 解失 , }

从它的枝头，多汁的桃子解脱出来，}

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [swiːt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][self] [dɪs'kləʊz] . }
And ev'ry Sweet of Nature should it self disclose . }
和 每一个 甜的 的 自然 应该 它 自己 透露 . }

大自然的每一种美好都应该自行展现。

[səʊ][ðə; ði][fɜːst][peə(r)] , [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ,
So the first Pair , of Innocence possest ,
所以 这 第一的 一对 , 的 无辜 占有 ,

所以第一对，纯真之人，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['iːdn] ['truːli] [blest] ;
Were in their Native EDEN truly Blest ;
是 在 他们的 本国的 伊甸园 真的 祝福 ;

他们身处故土伊甸园，真是蒙受祝福；

[æt; ət] [lɑːdʒ] [ðeɪ] - ['or] [ɔːl][ðə; ði] - [lænd] ,
At large they rang'd o'er all the flow'ry Land ,
在 大的 他们 - 超过 全部 这 - 土地 ,

它们响彻整个鲜花盛开的大地，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] [hænd] :
And pluck'd their Food from Nature's lib'ral Hand :
和 拔掉 他们的 食物 从 自然的 自由派 手 :

他们从大自然慷慨的手中摘取食物：

- ['or] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ræn] .
Tripp'd o'er the Soil , and to the Fountains ran .
- 超过 这 土壤 , 和 到 这 喷泉 跑 .

绊倒在泥土上，奔向泉水。

[ðə; ði] ['hæpi] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['hæpi] [mæn] .
The Happy Woman She , and He the Happy Man .
这 快乐的 女士 她 , 和 他 这 快乐的 男人 .

快乐的女人，还有快乐的男人。

[nekst][ɪn][maɪ]['fæməli][aɪ'd] [ɪm'plɔɪ] [maɪ][keə(r)] ,
Next in my Family I'd employ my Care ,
下一个 在 我的 家庭 ID 采用 我的 关心 ,

接下来，我会安排我的家人照顾我。

[maɪ] [ə'tendəns] [fjuː] , [bʌt; bət] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ;
My Attendance few , but honest and sincere ;
我的 出席 很少 , 但 诚实的 和 真诚 ;
我出席的次数不多，但都是真诚的；

[ai] [nɒt][hæv; həv]['aʊə(r)] ['hæpɪə] [dɪ'laɪts] ,
I wou'd not have our happier Delights ,
我 会 不是 有 我们的 更快乐 美味 ,
我不会拥有我们更快乐的时光，

[dɪstrɔɪd] [baɪ] ['geɪmɪŋ] [deɪz] , [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] [naɪts] .
Destroy'd by Gaming Days , or Drinking Nights .
已摧毁 经过 赌博 天 , 或者 喝 夜晚 .
沉迷游戏或夜夜饮酒，毁了自己。

[nɔː(r)] [jet] [lʊk] [ʃaɪ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [frendz] [hiː; hi] [brɔːt] ,
Nor yet look shye upon those Friends he brought ,
也不 然而 看 夏伊 之上 那些 朋友们 他 带来 ,
也不要对他带来的那些朋友感到羞怯，

[ai] [siːm] ['plez(ə)nt] , [ðəʊ] - [ai] [lɪkd] [ðem; ðəm] [nɒt] :
I wou'd seem Pleasant , tho ' I lik'd them not :
我 会 似乎 令人愉快的 , 虽然 - 我 点赞 他们 不是 :
我表面上会表现得很和善，尽管我不喜欢他们：

['kɜːtiəs] [tuː; tə] [ɔːl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Courteous to all , and Lib'ral to the Poor ,
有礼貌 到 全部 , 和 自由派 到 这 贫穷的 ,
待人彬彬有礼，对穷人慷慨大方。

[ðeɪ] [stɪl] [ʃaʊd] [tʃɑːnt] [ðeə(r)] ['blesɪŋz] [æt; ət] [maɪ] [dɔː(r)] ;
They still shou'd chant their Blessings at my Door ;
他们 仍然 应该 呗 他们的 祝福 在 我的 门 ;
他们仍应在我家门口吟诵祝福；

[frɒm; frəm] [wens] - [ðeɪ] [ʃaʊd] [nɒt] [gəʊ] ,
From whence dissatisfy'd they shou'd not go ,
从 何处 - 他们 应该 不是 去 ,
心怀不满者不应离开此地，

[lest] ['hev(ə)n] [ʃaʊd] [rɪ'trentʃ] [ɪts] ['baʊnti] [tuː] ;
Lest Heaven shou'd retrench its Bounty too ;
免得 天堂 应该 裁员 它是 赏金 也 ;
免得上天也收回它的恩赐；

[nəʊ][dʒ'ɑːz] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['sɜːvənts] [ʃaʊd] [biː; bi] [faʊnd] ,
No Jars among my Servants shou'd be found ,
不 罐子 之中 我的 仆人 应该 是 成立 ,
我的仆人中不应出现任何罐子，

[bʌt; bət] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] [piːs] [ʃaʊd] [stɪl] [rʌn] [raʊnd] .
But Chains of lasting Peace shou'd still run round .
但 链条 的 持久 和平 应该 仍然 跑步 圆形的 .
但持久和平的锁链仍应继续传递下去。

[ðʌs] [wɪd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn'dʒɔɪ] ,
Thus we'd the Innocence of Life enjoy ,
因此 我们会 这 无辜 的 生活 享受 ,
如此，我们便能享受生命的纯真。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [dʌz] ['seldəm] [klɔɪ] .
For Love's a Beauty which does seldom cloy .
为了 爱的 一个 美丽 哪个 做 很少 克洛伊 .
爱情是一种美，它很少让人感到腻味。

[æz; əz] ['piːsf(ə)l] ['mɔnəks] [duː; də] [ðeə(r)] ['kɪŋdəmz] [sweɪ] ,
As Peaceful Monarchs do their Kingdoms Sway ,
作为 和平 君主 做 他们的 王国 摇摆 ,

和平君主统治着他们的王国，

[hiː; hi] [ʃaʊd] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [ɪn] [lʌv] [ə'beɪ] ,
He shou'd my Heart , and I'd in Love obey ,
他 应该 我的 心 , 和 ID 在 爱 服从 ,

他俘获了我的心，我因爱而服从。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ʃaʊd] [pə'vɜːt] ['aʊə(r)] [fleɪm] ,
No change of Fortune shou'd pervert our flame ,
不 改变 的 财富 应该 变态 我们的 火焰 ,

任何命运的变迁都无法动摇我们的信念之火。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] , [biː; bi] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
But with the good or bad , be still the same .
但 和 这 好的 或者 坏的 , 是 仍然 这 相同的 .

但无论顺境还是逆境，都要保持本色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷